

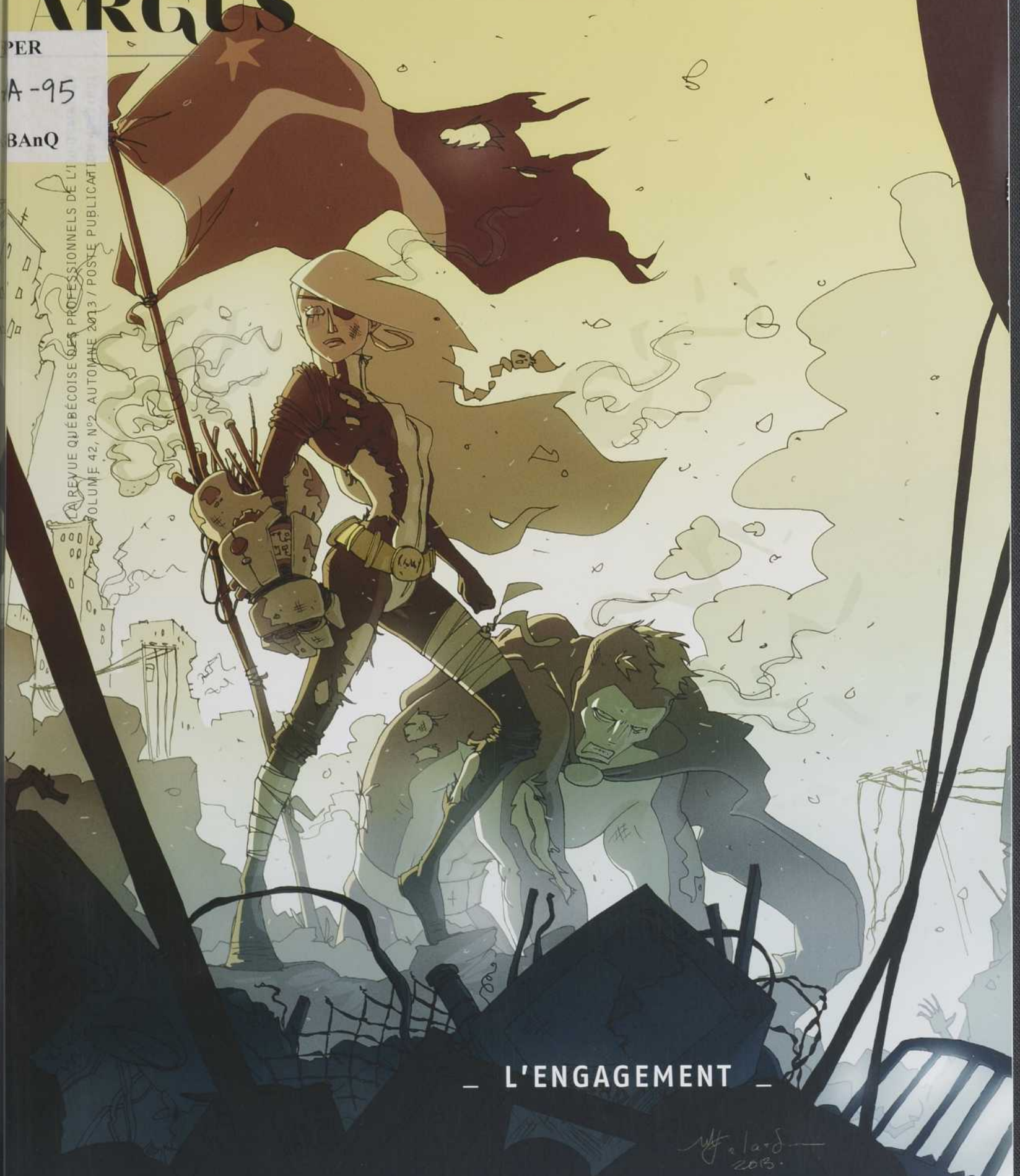
ARGUS

PER

A-95

BAnQ

LA REVUE QUÉBÉCOISE DES PROFESSIONNELS DE L'ART
VOLUME 42, N°2 AUTOMNE 2013 / POSTE PUBLICAFT



— L'ENGAGEMENT —

M. J. Land
2013

POURQUOI PAYER PLUS CHER POUR VOS ABONNEMENTS ?

JUSQU'À 91% DE RABAIS SUR LE PRIX EN KIOSQUE



RabaisCampus SERVICE D'ABONNEMENTS AUX MEMBRES

Pour une description complète des publications, consultez notre site Web!

	Durée	Notre bas prix	Prix en kiosque
JOURNAUX	La Presse*	52 sem./6 jrs	184,08\$ / 371,80\$
	Le Devoir	13 sem./6 jrs	67,95\$ / 110,24\$
	Le Devoir	52 sem./6 jrs	227,50\$ / 440,96\$
	Le Droit****	56 sem./6 jrs	225,45\$ / 429,52\$
	Le Journal de Montréal**	52 sem./7 jrs	126,36\$ / 404,04\$
	Le Journal de Québec**	52 sem./7 jrs	67,08\$ / 128,44\$
	Le Journal de Québec**	52 sem./7 jrs	126,36\$ / 313,04\$
	Le Soleil***	52 sem./5 dim.	112,00\$ / 138,32\$
	Le Soleil***	52 sem./7 jrs	199,00\$ / 341,12\$
	The Ottawa Sun	Par mois/6 jrs	28,28\$ / 54,90\$
The Ottawa Sun	52 sem./7 jrs	98,95\$ / 239,20\$	

* Camélists motorisés ** Camélists réguliers, sans télé-horaires *** Sans télé-horaires **** Pour les 12 premiers mois.

	Durée	Notre bas prix	Prix en kiosque
ACTUALITÉ	Courrier International	26 nos	119,00\$ / 154,70\$
	L'actualité	20 nos (1 an)	35,00\$ / 119,00\$
	Le Monde diplomatique	12 nos (1 an)	78,00\$ / 90,00\$
	L'Express	52 nos (1 an)	149,95\$ / 338,00\$
	Paris Match	26 nos	99,00\$ / 148,20\$
Protégez-Vous	14 nos	40,00\$ / 83,03\$	
Sélection du Reader's Digest	12 nos (1 an)	24,95\$ / 51,00\$	

	Durée	Notre bas prix	Prix en kiosque
AFFAIRES, MARKETING & INFORMATIQUE	A+	8 nos (1 an)	14,95\$ / 31,92\$
	Guide Com	1 nos (1 an)	14,95\$ / 32,00\$
	Guide des médias	1 nos (1 an)	14,95\$ / 32,00\$
	Guide événement	1 nos (1 an)	9,95\$ / 14,95\$
	Guide interactif	1 nos (1 an)	9,95\$ / 14,95\$
	Index-Design	1 nos (1 an)	11,95\$ / 22,95\$
	Infopresse	10 nos (1 an)	54,95\$ / 140,60\$
	Les Affaires & magazine A+	108 nos (2 ans)	74,95\$ / 362,88\$
	Premium	6 nos (1 an)	35,00\$ / 77,94\$
	Québec Franchise Magazine (bilingue)	4 nos (1 an)	14,95\$ / 23,80\$
Bloomberg BusinessWeek	50 nos (1 an)	34,95\$ / 249,50\$	
Fortune	20 nos (1 an)	24,95\$ / 159,80\$	
The Economist	51 nos (1 an)	129,95\$ / 407,49\$	

	Durée	Notre bas prix	Prix en kiosque
AUTO, AUTO, BATEAU & AVION	Custom Tour	4 nos (1 an)	19,95\$ / 31,80\$
	Le Guide de l'Auto	5 nos (1 an)	9,65\$ / 24,75\$
	Moto Journal	10 nos (1 an)	17,55\$ / 49,50\$
	Planète QUAD	6 nos (1 an)	13,95\$ / 29,70\$
	Pole-Position	8 nos (1 an)	22,95\$ / 39,92\$
	Quadnet.ca-Le Monde du VTT	6 nos (1 an)	9,65\$ / 29,70\$
	V8 Passion	6 nos (1 an)	26,33\$ / 41,70\$
	Car and Driver	12 nos (1 an)	19,97\$ / 71,88\$
Sail	12 nos (1 an)	19,50\$ / 83,88\$	

	Durée	Notre bas prix	Prix en kiosque
ARTS, LETTRES, CULTURE & DESIGN	Ciel variable	3 nos (1 an)	19,95\$ / 31,50\$
	Connaissance des Arts	11 nos (1 an)	84,00\$ / 134,75\$
	Coup de Pinceau	6 nos (1 an)	29,95\$ / 41,70\$
	Nuit blanche	4 nos (1 an)	24,95\$ / 35,80\$
	Parles & cetera	4 nos (1 an)	19,95\$ / 27,80\$
	Spirale	4 nos (1 an)	34,00\$ / 51,80\$
	Vie des Arts	4 nos (1 an)	20,00\$ / 38,00\$
	Canadian Art	4 nos (1 an)	17,97\$ / 39,80\$
	Crochet Today!	6 nos (1 an)	20,96\$ / 41,94\$
	The Watrus	10 nos (1 an)	20,00\$ / 69,50\$

	Durée	Notre bas prix	Prix en kiosque
LITTÉRATURE, JEUNESSE, ADO & FAMILLE	Astrapi	11 nos	51,95\$ / 87,45\$
	Babar	12 nos (1 an)	51,95\$ / 83,40\$
	Bébé!	4 nos (1 an)	14,95\$ / 23,80\$
	Cool!	12 nos (1 an)	33,45\$ / 52,68\$
	D Lire	12 nos (1 an)	59,95\$ / 107,40\$
	Délire	12 nos (2 ans)	27,95\$ / 53,88\$
	Enfants Québec	12 nos	15,95\$ / 47,40\$
	Full Filie	12 nos (2 ans)	27,95\$ / 51,48\$
	Géo Ado	12 nos (1 an)	69,95\$ / 122,40\$
	Grossesse	4 nos (1 an)	14,95\$ / 23,80\$
	I Love English - 9 CD	10 nos (1 an)	54,95\$ / 89,50\$
	I Love English for Kids - 9 CD	10 nos (1 an)	54,95\$ / 89,50\$
	Images Doc	12 nos (1 an)	54,95\$ / 95,40\$
	J'Aime lire	10 nos (1 an)	36,95\$ / 89,50\$
	J'apprends à lire - 11 CD	11 nos (1 an)	69,95\$ / 109,45\$
	Julie	12 nos (1 an)	69,00\$ / 95,40\$
	Les Belles Histoires	12 nos (1 an)	56,95\$ / 95,40\$
	Les Débrouillards	11 nos (1 an)	35,95\$ / 54,45\$
	Les Explorateurs	11 nos (1 an)	33,95\$ / 54,45\$
	Manon	11 nos (1 an)	58,95\$ / 87,45\$
	Petites Mains	8 nos (2 ans)	36,95\$ / 63,60\$
	Pomme d'api	11 nos (1 an)	38,95\$ / 76,45\$
	Popi	12 nos (1 an)	44,95\$ / 83,40\$
	Wakou	12 nos (1 an)	69,00\$ / 99,60\$
	Wapiti	12 nos (1 an)	69,00\$ / 99,60\$
	Yoopa	8 nos (1 an)	13,45\$ / 39,92\$
Youpi	10 nos (1 an)	54,95\$ / 83,40\$	

• Super économies à 15\$ ou moins surlignées en jaune •

VISITEZ NOTRE SITE DÉDIÉ EXCLUSIVEMENT AUX BIBLIOTHÈQUES.

Obtenez facilement et rapidement une soumission en ligne, sans obligation ultérieure de votre part.

www.rabaiscampus.com/biblio

COUP DE POUCE
LES DÉFIS
19,99\$

L'actualité
Et pi on pé dimmiabilité
-71%

BEI ÂGE
MAGAZINE
14,95\$

SPECIAL BBQ VÉGÉ
CHATNAINE
-68%

MAGAZINE
16,95\$

MAGAZINE
14,95\$

idées maison
13,95\$

Sélection
QUÉBEC GAGNANTE
-51%

DEBROUILLARDS
-34%

CHASSE PÊCHE
Doré
-46%

TV
-58%

protégezvous
TABLETTES
-52%

LA PRESSE
-50%

LE DEVOIR
-48%

journal de Montréal
-277\$

le Soleil
-42%

journal de Québec
-186\$

JOHNNY DEPP
-86%

Pour une description complète des publications, consultez notre site Web!

	Durée	Notre bas prix	Prix en kiosque
ARCHITECTURE, DÉCORATION & JARDINAGE	CHEZ SOI	10 nos (1 an)	13,95\$ / 49,90\$
	Décormag	10 nos (1 an)	14,95\$ / 29,90\$
	Fleurs, Plantes, Jardins (avec version internet)	6 nos (1 an)	14,95\$ / 17,94\$
	La Maison du 21 ^e siècle	4 nos (1 an)	14,95\$ / 23,80\$
	Les Idées de ma maison	10 nos (1 an)	13,95\$ / 49,90\$
	Les Idées de mon jardin	4 nos (1 an)	12,75\$ / 19,96\$
	Maison & Demeure	10 nos (1 an)	19,96\$ / 49,50\$
	MaisonMontréal	6 nos (1 an)	14,95\$ / 35,70\$
	Rénovation-Bricolage	9 nos (1 an)	15,95\$ / 44,91\$
	Vivre à la campagne	8 nos (2 ans)	16,00\$ / 39,92\$
	Better Homes & Gardens	24 nos (2 ans)	26,95\$ / 107,76\$
	Country Living	10 nos (1 an)	16,95\$ / 55,00\$
	Dwell	10 nos (1 an)	28,64\$ / 69,90\$
	ELLE DECOR	10 nos (1 an)	19,99\$ / 69,90\$
	House & Home	12 nos (1 an)	22,57\$ / 71,68\$
Wood	7 nos (1 an)	23,61\$ / 55,65\$	

	Durée	Notre bas prix	Prix en kiosque
MODE & AU FEMININ	Châtelaine (fr.)	12 nos (1 an)	17,40\$ / 54,00\$
	Clin d'oeil	12 nos (1 an)	15,45\$ / 59,88\$
	Elle Québec (avec version internet)	12 nos (1 an)	14,95\$ / 55,08\$
	FA (Femme d'aujourd'hui)	8 nos (1 an)	14,75\$ / 37,52\$
	Loulou (fr.)	8 nos (1 an)	13,95\$ / 31,92\$
Cosmopolitan	12 nos (1 an)	28,99\$ / 71,88\$	
Fashion	10 nos (1 an)	9,95\$ / 45,00\$	
In Style	12 nos (1 an)	24,96\$ / 83,88\$	

	Durée	Notre bas prix	Prix en kiosque
SCIENCE, NATURE & VOYAGE	Biosphère	6 nos (1 an)	21,95\$ / 45,00\$
	Ca m'intéresse	12 nos (1 an)	72,00\$ / 90,00\$
	Ciel & Espace	14 nos (1 an)	95,00\$ / 111,30\$
	Géo	12 nos (1 an)	73,00\$ / 138,00\$
	National Geographic (fr.)	12 nos (1 an)	59,95\$ / 83,40\$
	Nature sauvage	12 nos (1 an)	17,95\$ / 26,00\$
	Québec Science	8 nos (1 an)	30,95\$ / 48,32\$
	Science & Vie	12 nos (1 an)	69,95\$ / 78,00\$
	Terre Sauvage	12 nos (1 an)	59,95\$ / 151,20\$
	Popular Science	12 nos (1 an)	21,74\$ / 71,88\$
Travel + Leisure	12 nos (1 an)	27,99\$ / 59,88\$	

	Durée	Notre bas prix	Prix en kiosque
CINEMA, MUSIQUE, PHOTO & TÉLÉ	7 Jours	52 nos (1 an)	174,42\$ / 223,08\$
	Dernière Heure	26 nos (1 an)	64,95\$ / 103,74\$
	Le Lundi	51 nos (1 an)	62,95\$ / 203,49\$
	Photo Solution	6 nos (1 an)	21,95\$ / 35,70\$
	Point de Vue	52 nos (1 an)	179,00\$ / 309,40\$
	Positif	12 nos (1 an)	99,00\$ / 198,00\$
	Première (fr.)	12 nos (1 an)	42,75\$ / 71,88\$
	Séquences	6 nos (1 an)	23,95\$ / 35,70\$
	Star Inc.	10 nos (1 an)	13,45\$ / 39,90\$
	TED par Québec Audio & Vidéo	6 nos (1 an)	24,95\$ / 39,90\$
	TV Hebdo	52 nos (1 an)	56,95\$ / 134,68\$
	Entertainment Weekly	52 nos (1 an)	28,72\$ / 311,48\$
	Popular Photography	12 nos (1 an)	17,95\$ / 71,88\$
	Rolling Stone	26 nos (1 an)	24,96\$ / 181,74\$
	Us Weekly	52 nos (1 an)	59,98\$ / 259,48\$

	Durée	Notre bas prix	Prix en kiosque
SPORT & SANTÉ	Géo Plein Air	6 nos (1 an)	24,95\$ / 38,70\$
	Mieux-Être	6 nos (1 an)	19,95\$ / 35,94\$
	Sentier Chasse-Pêche	11 nos (1 an)	30,95\$ / 57,75\$
	Spiritualité Santé	3 nos (1 an)	15,95\$ / 25,50\$
	Tennis Magazine	11 nos (1 an)	72,50\$ / 104,50\$
	Vélo Mag	6 nos (1 an)	26,95\$ / 38,70\$
	Yoga Mondô	8 nos (2 ans)	36,95\$ / 47,92\$
	Fitness	10 nos (1 an)	22,25\$ / 49,90\$
	Golf Magazine	12 nos (1 an)	19,99\$ / 71,88\$
	Sports Illustrated	56 nos (1 an)	34,95\$ / 335,44\$
Vegetarian Times	9 nos (1 an)	23,38\$ / 62,91\$	
Weight Watchers	6 nos (1 an)	21,75\$ / 35,94\$	

	Durée	Notre bas prix	Prix en kiosque
DIVERS	BACCHUS	4 nos (1 an)	14,95\$ / 31,80\$
	Bei Âge	8 nos	14,95\$ / 23,60\$
	Coup de Pouce (avec version internet)	11 nos	19,99\$ / 49,50\$
	Homme	4 nos (1 an)	14,95\$ / 23,80\$
	La Terre de chez nous	50 nos (1 an)	49,95\$ / 98,00\$
	Le Bulletin des agriculteurs	11 nos (1 an)	49,00\$ / 76,45\$
	Le guide Cuisine	4 nos (1 an)	14,95\$ / 23,80\$
	Magazine Animal	8 nos (1 an)	20,75\$ / 31,92\$
	Mixeur 100 Recettes gourmandes à Montréal	1 nos (1 an)	9,95\$ / 14,95\$
	Mixeur 100 Restaurants créatifs à Montréal	1 nos (1 an)	9,95\$ / 14,95\$
	Moi & Cie	12 nos (1 an)	16,95\$ / 53,88\$
	Panorama	12 nos	59,95\$ / 72,00\$
	Prions en Église (grand format)	13 nos (1 an)	29,95\$ / ND
	Prions en Église (grand format) & Prier la Parole	19 nos (1 an)	39,95\$ / ND
	Psychologies	11 nos (1 an)	79,00\$ / 104,50\$
Reflet de Société	6 nos (1 an)	24,95\$ / 41,70\$	
Relations	6 nos (1 an)	24,95\$ / 48,00\$	
Signé M	8 nos (1 an)	28,75\$ / 31,92\$	

• Super économies à 15\$ ou moins surlignées en jaune •

LES PLUS BAS PRIX GARANTIS!

PLUS DE 300 TITRES DISPONIBLES!
21 NOUVEAUX TITRES!
50 TITRES À 15\$ OU MOINS!

POUR COMMANDER

rabaiscampus.com/biblio
514 982-0180 1 800 265-0180

Taxes applicables en sus / Autres publications et durées disponibles.

Offre d'une durée limitée. Certaines conditions peuvent s'appliquer. Les prix et la disponibilité des produits peuvent changer sans préavis. Imprimé 09/2013

ARGUS

VOLUME 42, N° 2

LE MOT DE PRÉSENTATION // 5

Engagez-vous, qu'ils disaient...

[Marilyne S. Veilleux et Joachim Luppens]

DOSSIER / L'ENGAGEMENT // 7

L'engagement pour les bibliothèques du Sud [Lionel Villalonga] // 8

Et si vous n'aviez jamais pu devenir bibliothécaire? // 11

[Denis Vaugeois]

Engagement absolu! [Olivier Hamel] // 14

Faire tomber les murs de l'ignorance et de l'exclusion...

des bibliothécaires? [Félix Arseneau] // 16

Éva Circé-Côté (1871-1949) [Marcel Lajeunesse] // 18

Engagement des bibliothèques publiques dans la lutte
contre les préjugés sociaux et pour l'intégration des publics // 22

[Magali Bochet]

UPopquoi? [Dominique Desjardins] // 26

Un devoir de mémoire envers Albert Tessier [Yves Tessier] // 28

Argus est en jeu [Thierry Robert et Claude Ayerdi] // 32

Un engagement pour la qualité de la langue française

au Québec [Gaston Bernier] // 34

L'engagement citoyen [Diane Mercier] // 38

L'engagement d'un coopérant à l'étranger,
une question d'attitude [Daniel Marquis] // 40

Appel à tous [Marc-Olivier Ducharme et Hélène Brown] // 42

Engagement / Des histoires néerlandaises // 45

Tour d'horizon des bibliothèques néerlandaises [Marie Tremblay]

Au-delà des frontières [Marie Tremblay]

Kulturhus [Geneviève Gareau]

Des livres qui voyagent avec vous [Roxanne Poissant]

Espace libre [Christine Brodeur]

Raconter des histoires en 2.0 [Julie Gagnon]

L'engagement envers la profession [Jean-Luc FORTIN] // 54

Voyager autrement [Gaétan Drolet] // 57

Quelques précisions [Josée Saint-Marseille] // 67



HORS THÈME // Une nouvelle façon de faire le prêt entre bibliothèques // 62

[Miguel Escobar]

BANDE DESSINÉE // L'infâme bibliothécaire [Hema-Joa/Joa] // 65



Corporation des bibliothécaires
professionnels du Québec
Corporation of Professional Librarians of Québec

VOTRE SOLUTION POUR LA BIBLIOTHÈQUE DE DEMAIN

Plateforme technologique unique, évolutive et ouverte, In Media propose un ensemble d'outils adaptés à tous vos besoins. Sa puissance, sa versatilité et sa simplicité d'utilisation vous permettront de répondre efficacement aux besoins de vos abonnés.

in Media



- SIGB
- OPAC
- RECHERCHE PAR FACETTES
PERTINENCES, ALPHABÉTIQUES, GÉOLOCALISÉES
- PORTAIL WEB ET MOBILE
- APPLICATIONS MOBILES
- BOUQUETS DE CONTENUS NUMÉRIQUES
- GESTION DES POSTES INFORMATIQUES PUBLICS
- GESTION DES COMMUNICATIONS INTERACTIVES



5 MILLIONS D'UTILISATEURS RÉPARTIS SUR 1400 SITES À TRAVERS LE MONDE UTILISENT DES PRODUITS DÉVELOPPÉS PAR MONDO-IN

www.mondoin.com



CANADA - ÉTATS-UNIS - FRANCE - ALLEMAGNE - ANGLETERRE - PAYS-BAS - SUISSE - MONACO

Engagez-vous, qu'ils disaient...

MARILYNE S. VEILLEUX/

On ne cesse de le répéter : nous vivons dans une société de la surinformation, de l'infobésité, de la surcharge informationnelle. L'information, synonyme de pouvoir, est devenue un enjeu politique. En ce sens, les individus aptes à chercher l'information, à la localiser, à l'organiser et à la rendre disponible détiennent des rôles déterminants dans la société, que ce soit au niveau politique, économique, culturel, social et même environnemental. Nous, professionnel-le-s de l'information, détenons le pouvoir de démocratiser l'accès à l'information. Nous avons le devoir de faire tomber les murs de l'ignorance et de l'exclusion et pour y arriver, certain-e-s s'engagent. Que ce soit en militant pour l'ouverture des données, en s'impliquant dans des comités ou au sein d'un syndicat, en développant des projets avec les jeunes ou en créant de nouveaux espaces de débat, « s'engager », c'est faire une différence, œuvrer à quelque chose qui est plus grand que nous. Professionnel-le-s de l'information, à nos postes ! Changeons le monde !

marilynesveilleux@gmail.com

Corédactrice en chef invitée



Thème du numéro en préparation : LE CHANGEMENT - Faites parvenir vos propositions de textes d'ici le 1^{er} octobre 2013.

Erratum : Dans la version imprimée du n° 42.1, une erreur s'est glissée dans l'article « Ta recherche d'emploi en un seul clic! Processus de création d'un outil de formation innovateur ». L'adresse du site web du Service de placement de l'Université Laval, à la page 20, aurait dû être : www.spla.ulaval.ca.

RÉDACTEURS EN CHEF : MAUDE LAPLANTE-DUBÉ ET JOACHIM LUPPENS // RÉDACTEURS EN CHEF INVITÉS : MARILYNE S. VEILLEUX ET JEAN-FRANÇOIS CARON // COLLABORATEUR À LA DIRECTION ÉDITORIALE : CLAUDE BONNELLY // COLLABORATEURS (RUBRIQUES) : CLAUDE AYERDI ET THIERRY ROBERT, MARC-ANDRÉ HUOT // RÉVISEURS LINGUISTIQUES : CLAUDE BONNELLY, PIERRE CHAPERON, JULIEN BEAUREGARD, ANNE-FRÉDÉRIQUE CHAMPoux, LOUISE LEBLANC ET CLAUDINE LUSSIER // ILLUSTRATION DE LA PAGE COUVERTURE : MICHEL FALARDEAU - MICHELFALARDEAU.BLOGSPOT.CA // DIRECTION ARTISTIQUE : MARTINE MAKSUD - MAKSUDGRAPHISME.COM // IMPRESSION - JB DESCHAMPS // PUBLICITÉ - JEAN-FRANÇOIS SIMILIEU 514 845-3327 // ARGUS SUR LE WEB : REVUEARGUS.ORG

DÉPÔT LÉGAL, BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU CANADA, BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC ISSN 0315-9930 POSTE PUBLICATION 40021801 - TIRAGE 1000 EXEMPLAIRES // ARGUS EST UNE REVUE PUBLIÉE TROIS FOIS L'AN PAR LA CORPORATION DES BIBLIOTHÉCAIRES PROFESSIONNELS DU QUÉBEC (C.B.P.Q.) DONT LE SIÈGE SOCIAL EST SITUÉ AU : 1453, RUE BEAUBIEN EST, BUREAU 215, MONTRÉAL (QUÉBEC) H2G 3C6 - TÉLÉPHONE : 514 845-3327 - TÉLÉCOPIEUR : 514 845-1618, INFO@CBPQ.QC.CA // TOUS LES TEXTES PUBLIÉS DANS LA REVUE EXPRIMENT LES POINTS DE VUE ET OPINIONS DES AUTEURS ET N'ENGAGENT QUE CEUX-CI. ABONNEMENT ANNUEL 33 \$ (QUÉBEC TARIF INDIVIDUEL 12 \$ LE NUMÉRO) QUÉBEC INSTITUTIONNEL 40 \$ (15 \$ LE NUMÉRO) CANADA 48 \$ (17 \$ DU NUMÉRO) ÉTATS-UNIS 48 \$ CAD. (17 \$ CAD. DU NUMÉRO) ÉTRANGER 50 \$ CAD., ÉTUDIANTS (QUÉBEC, CANADA) 23 \$. TOUTE DEMANDE CONCERNANT LES NUMÉROS MANQUANTS DOIT ÊTRE ENVOYÉE AU PLUS TARD UN MOIS APRÈS LA DATE DE PARUTION AU SECRÉTARIAT DE LA C.B.P.Q. TOUTE REPRODUCTION DES ARTICLES, EN TOTALITÉ OU EN PARTIE, DOIT ÊTRE AUTORISÉE PAR LE COMITÉ DE RÉDACTION. LES ARTICLES DE LA REVUE SONT INDEXÉS DANS : > ARTICLEFIRST (OCLC) > FRANCIS > LIBRARY, INFORMATION SCIENCE & TECHNOLOGY ABSTRACTS (LISTA) > LIBRARY LITERATURE > REPERE > WILSON OMNI.

REGARD

un investissement
rentable pour votre
bibliothèque!

Un produit
éprouvé, stable,
évolutif, flexible,
durable et surtout
économique

REGARD est utilisé
dans plus de
1 800 établissements

REGARD est un logiciel québécois qui comprend tous les outils nécessaires pour **gérer efficacement** une **bibliothèque**, y compris :

- > recherche floue
- > restrictions de recherche par facettes
- > veille informationnelle

De plus, tous les clients de REGARD bénéficient :

- > d'un engagement sans contrat à long terme
- > d'un service incomparable
 - soutien téléphonique illimité
 - formation
 - équipe de spécialistes



info@grics.qc.ca
www.grics.qc.ca
514 251-3730



L'engagement

L'engagement dans le contexte professionnel prend des formes multiples et variées. De l'engagement social et militant à l'apport post-carrière, en passant par des laboratoires bouillonnant d'idées, nombreux sont les moyens de prendre part à l'évolution et au progrès dans toutes les directions possibles et imaginables. Nous vous proposons donc, dans ce numéro, un large éventail de comptes-rendus et de témoignages en ce sens.



ILLUSTRATION : MICHEL FALARDEAU

L'engagement pour les bibliothèques du Sud

Histoire de la Fondation pour une bibliothèque globale

LIONEL VILLALONGA /

Aujourd'hui, un des défis pour les bibliothécaires et les professionnels de l'information qui désirent s'engager à l'international est de trouver des interlocuteurs fiables, ayant des ressources et des connaissances dans le domaine. Au Canada, et surtout au Québec, elles ne sont pas légion, les associations, organisations ou fondations qui peuvent se targuer d'avoir une telle expertise.

C'est pourquoi fut mise sur pied, il y a quelques années, la Fondation pour une bibliothèque globale (FBG). L'idée d'une telle fondation n'émane pas d'un bibliothécaire, mais d'un informaticien. En effet, à la suite d'un reportage télévisé sur l'accès à l'information dans les pays en voie de développement, le fondateur de la FBG, Daniel Caissy, faisait le constat que cet accès n'était pas le même selon l'endroit où l'on habitait. L'idée de la FBG s'est imposée à lui en 2002 pour améliorer l'accès à l'information pour toutes les personnes à travers le monde.

Sa mission consiste à soutenir les bibliothèques dans les pays en voie de développement, notamment les pays francophones.

Cinq années furent nécessaires pour réaliser les observations et les analyses préalables afin que l'organisation s'approprié le contexte du développement des bibliothèques dans les pays en développement et puisse mettre en œuvre une offre de service pertinente et innovatrice. C'est le 6 août 2008 que la Fondation pour une Bibliothèque globale a été officiellement lancée et a tenu sa première assemblée générale, à l'occasion du premier congrès de l'Association internationale francophone des biblio-

thécaires et documentalistes (AIFBD) à la Grande Bibliothèque, à Montréal.

C'est à ce moment que l'assemblée générale s'est dotée d'une mission et a identifié ses activités. À l'heure actuelle, la Fondation pour une bibliothèque globale est une ONG localisée à Montréal qui a évolué grâce à ses membres du milieu de la bibliothéconomie et des sciences de l'information provenant d'Afrique, d'Europe et d'Amérique du Nord. Sa mission consiste à soutenir les bibliothèques dans les pays en voie de développement, notamment les pays francophones. Les activités privilégiées sont le transfert d'expertise en bibliothéconomie, la facilitation de l'accès libre au contenu éducatif et culturel ainsi que l'insertion des technologies de l'information dans les bibliothèques.

Des programmes et des projets ont été ensuite identifiés et créés pour répondre à la mission et aux axes d'activités précités, parmi lesquels :

L'OBSERVATOIRE DES TECHNOLOGIES LIBRES

L'Observatoire des technologies libres identifie les logiciels sous licence libre émergents les plus pertinents, ajoutant une valeur réelle à la communauté, et les propose aux bibliothèques francophones en voie de développement.

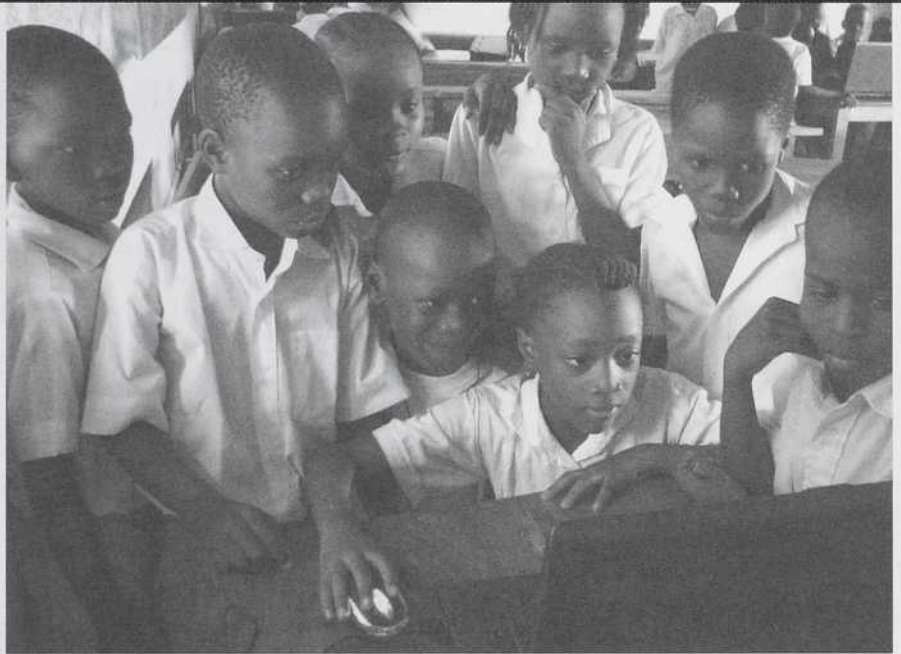
BIBLIOTHÈQUES SOLIDAIRES

Le programme Bibliothèques solidaires vise la création d'opportunités de partage d'expertise en sciences de l'information, dans un contexte d'échange culturel. Les projets de coopération internationale sont créés et réalisés avec des partenaires locaux provenant de pays francophones en voie de développement.

LA BIBLIOTHÈQUE SCOLAIRE NUMÉRIQUE

Le programme Bibliothèque scolaire numérique vise à faciliter le libre accès à un contenu éducatif et culturel de qualité, et à permettre aux communautés de créer et de partager leur propre contenu.

Mission de Nicole Périat (2009-2010)
au Bénin et Burkina Faso



La collection de la Bibliothèque scolaire numérique est composée de contes, de bandes dessinées, de dictionnaires, d'encyclopédies, de jeux éducatifs, de fiches pédagogiques et de logiciels pédagogiques.

LA BIBLIOTHÈQUE NUMÉRIQUE POUR LA JEUNESSE FRANCOPHONE DU SUD

Le projet de mise en place de la Bibliothèque numérique pour la jeunesse francophone du Sud (BNJFS) est véritablement le projet porteur de la Fondation depuis 2008. Son objectif est de renforcer la chaîne du livre jeunesse en l'étendant au-delà du domaine scolaire. La Bibliothèque numérique pour la jeunesse francophone du Sud (BNJFS) a suscité un enthousiasme inégalé, tant des collaborateurs que des bénéficiaires de cette bibliothèque numérique scolaire.

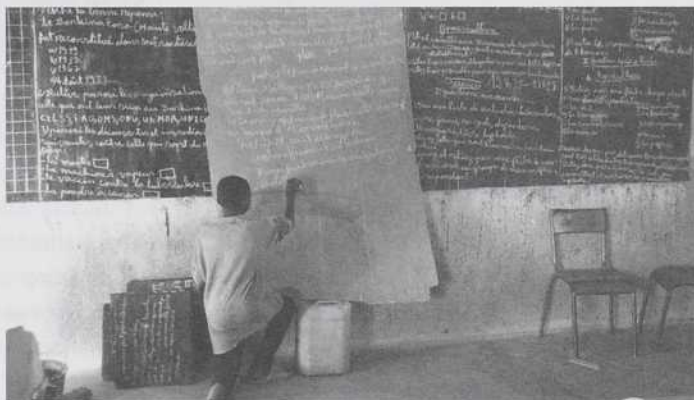
Ce dernier programme vise à devenir un vecteur de développement qui permettra aux pays francophones du Sud de profiter des avantages suivants :

- le soutien à une éducation de base ainsi qu'à l'apprentissage autonome de l'élève;
- l'épanouissement de la jeunesse par la préservation et la diffusion des cultures africaines et haïtienne;
- le développement d'une chaîne du livre reliée à la culture jeunesse.

Plusieurs pays de la Francophonie du Sud se mobilisent en faveur de la création de cette grande bibliothèque numérique pour la jeunesse : Haïti, le Burkina Faso, le Bénin, le Mali, le Sénégal et la République démocratique du Congo ont déjà reconnu la valeur apportée par la BNJFS.

Entre 2008 et 2011, les collaborateurs de la FBG ont réalisé des projets, des missions et des représentations dans la communauté et dans diverses organisations en sciences de l'information.

Les missions à l'étranger ont été une réelle réussite.



PHOTOS : NICOLE PÉRIAT

La preuve en est que bon nombre de partenaires là-bas ont vivement exprimé le souhait de poursuivre la collaboration avec la FBG.

L'AVENIR

La Fondation pour une Bibliothèque globale fait figure de pionnière depuis plus de 10 ans maintenant au Québec. Elle compte aujourd'hui plus de 260 membres individuels et 30 membres institutionnels, et 70 % de ceux-ci proviennent des régions visées par la mission de la FBG, soit les pays en voie de développement, en particulier les pays d'Afrique.

Forte de ce potentiel envié, la Fondation compte se projeter à l'avenir vers l'élaboration de projets d'envergure réalisables avec des partenaires majeurs et sérieux. Au moment d'écrire cet article, la FBG est en relation étroite avec Bibliothèques sans frontières (BSF) en France. À la suite d'une rencontre à Montréal en 2013, la FBG a pris note que BSF a une mission et des programmes complémentaires aux siens. De cette rencontre est né un tout nouveau partenariat dont l'objectif est de partager nos meilleures pratiques et nos réseaux. Ces nouveaux par-





tenariats sont importants pour la FBG et permettront de jumeler et d'augmenter les forces de la Fondation. L'un des défis des prochains administrateurs passera inévitablement par la mise en place de meilleures pratiques administratives pour développer une gouvernance qu'on voudra exemplaire. La FBG devra tôt ou tard diversifier son conseil d'administration pour amener l'expertise qu'elle n'a pas dans différents domaines. Elle compte mettre en place une structure de gouvernance plus efficace et ouverte aux autres professionnels, ceci dans le but d'améliorer sa gestion et d'augmenter l'expertise de la Fondation en ayant, par exemple, sur son conseil des comptables, des avocats ou d'autres professionnels qui pourraient l'aider. Plusieurs idées sont lancées à chaque conseil d'administration. D'un projet de construction dans le Grand Nord en passant par la création d'une offre de stage pour des bibliothécaires haïtiens au Québec, il ne manque que des mains et du temps pour les lancer et les réaliser. Les bénévoles intéressés sont donc priés de nous contacter!

La FBG soutient le développement international en

LIENS

Bibliothèques sans frontières (France) : www.bibliosansfrontieres.org
 Fondation pour une Bibliothèque globale : www.bibliothequeglobale.org
 Fondation pour une Bibliothèque globale – Rapport d'activités 2008-2011
 Analyste d'information, Bureau du développement et des relations avec les diplômés, Université de Montréal

adhérant aux objectifs du millénaire, en particulier par l'éducation de base et le soutien à l'enseignement primaire, secondaire et universitaire. Créée il y a à peine quelques années, cette jeune organisation est animée par des collaborateurs passionnés par leur domaine professionnel et désirant transmettre et diffuser leur expertise.

La FBG demeurera une organisation pertinente de soutien aux bibliothèques et au développement des sociétés du Sud, comme l'a voulu son fondateur Daniel Caissy qui, rappelons-le, ne provient pas du domaine des bibliothèques. C'est par le foisonnement de ses idées et sa vision audacieuse que la Fondation pour une bibliothèque globale a pu voir le jour et devenir cette force d'action pour l'amélioration de l'accès à l'information.

Désormais, la FBG doit relever le défi de se développer en tant qu'organisation durable pour poursuivre fidèlement et complètement sa mission de développement solidaire.

lionel.villalonga@umontreal.ca

Avec la collaboration de Tristan Muller, directeur, direction de la numérisation, BANQ (tristan.muller@banq.qc.ca), et Réjean Savard, professeur titulaire, École de bibliothéconomie et des sciences de l'information, Université de Montréal (rejean.savard@umontreal.ca)

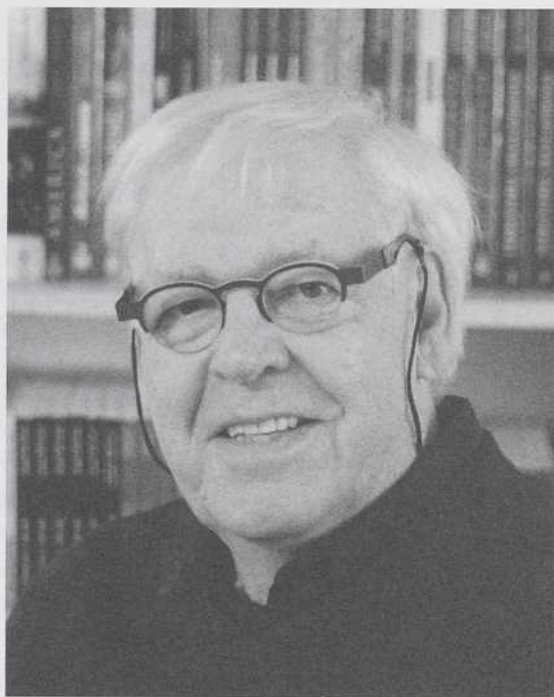


Et si vous n'aviez jamais pu devenir bibliothécaire?

DENIS VAUGEOIS/

Au début de la guerre, en 1939, mon père a dû abandonner son commerce qui était contigu à la résidence familiale, à Saint-Tite. La famille déménagea dans une plus petite maison, à côté de l'église et à une courte distance de l'école. Habile mécanicien, mon père trouva du travail à l'extérieur comme conducteur de machinerie lourde. Ma mère, ancienne enseignante, se consacra alors entièrement à ses deux fils. Je n'allais pas encore à l'école qu'elle me faisait apprendre par cœur des petits textes qu'elle me faisait «déclamer» à la moindre occasion. À l'école, je devins celui qui montait sur la scène pour remercier les parents et les professeurs. Je savais à peine lire et écrire qu'elle m'acheta un «livre blanc» pour me permettre d'écrire mon premier roman. J'avais accès à des journaux et revues de la vieille France que mon père tenait de sa grand-mère. Lui-même, né en haute Mauricie où il n'y avait pas d'école à proximité, avait appris à lire et à écrire avec sa grand-mère bretonne. En 1910, celle-ci, qui n'avait jamais pu s'habituer aux rigueurs de l'hiver, avait rejoint un de ses fils, installé à Beaumont, en Alberta. Elle continuait de correspondre avec sa famille mauricienne. C'est ainsi que nous recevions des journaux français via l'Alberta, de même que des nouvelles de la famille demeurée en France. Mon arrière-grand-mère avait en effet un enfant qui était resté là-bas.

Lorsque nous avons déménagé à Trois-Rivières, mon père alla frapper aux portes du Jardin de l'Enfance pour nous inscrire, mon frère et moi. Il savait que les Filles de Jésus qui dirigeaient cette école étaient d'origine bretonne et que de lointaines cousines françaises étaient entrées dans cette communauté. Quelques années plus tard, nous en eûmes la confirmation quand une importante religieuse française en visite au Québec, notant le nom de mon frère dans les registres, demanda à visiter mes parents. C'était une Vaugois.



Toute cette entrée en matière serait simple anecdote si elle ne m'avait pas permis de découvrir une bibliothèque des jeunes sur le chemin de mon école. Je devins un assidu. Et je bénis encore aujourd'hui cet heureux hasard et surtout les bibliothécaires qui nous accueillent jour après jour avec un large sourire, principalement mesdemoiselles Johnson et Godbout. J'ai déjà rappelé dans *L'amour du livre* (Septentrion, 2005, p. 19-20) mes premières lectures. J'ai également raconté là comment, lorsque j'étais ministre des Affaires culturelles sous le gouvernement Lévesque, a été élaborée la politique du livre assortie d'un plan de développement des bibliothèques publiques du Québec.

Récemment, Frédéric Brisson, dans *La pieuvre verte : Hachette et le Québec depuis 1950* (Leméac, 2012), dressait un bilan qui m'a fait sursauter :

Vaugois prépare un ambitieux plan de développement des bibliothèques municipales et réussit astucieusement à intégrer le financement

PHOTO : SOPHIE IMBEAULT



À cette époque, on ne pouvait diriger de jeunes bacheliers en bibliothéconomie sans se faire crucifier par les parents qui avaient fait tellement de sacrifices pour l'instruction de leurs rejetons.

de ce plan aux ententes fédérales-provinciales déjà existantes en matière d'infrastructures municipales. Le nombre de bibliothèques publiques au Québec bondira, passant de 121 en 1979 à 849 en 1985 (Brisson, p. 169).

Sur le coup, je me suis dit : «Oups! Frédéric s'est trompé!» J'ai vérifié dans des articles de Marcel Lajeunesse pour constater que ces chiffres étaient exacts. Frédéric Brisson avait tenu compte de la progression rapide des BCP (bibliothèques centrales de prêt). Dans *L'amour du livre*, je raconte que, dès mon arrivée au ministère, j'avais fait le point avec Philippe Sauvageau : «Cinq BCP en quinze ans»; *est-il possible de compléter le réseau en un an?* Il le sera en quatre ans au rythme d'une BCP par année (p. 64). Ce rappel me donne l'occasion de souligner que j'étais en terrain familier, en compagnie d'amis et même d'anciens élèves. Je n'étais pas peu fier de savoir que deux d'entre eux, Philippe Sauvageau et Jacques Panneton, allaient devenir grands patrons de bibliothèques municipales qui pousseront comme des champignons, le premier à Québec, l'autre à Montréal. Mes mérites étaient toutefois limités. Le père de Jacques, un des fondateurs des BCP, était lui-même bibliothécaire et avait certes eu plus d'influence que moi. À cette époque, on ne pouvait diriger de jeunes bacheliers en bibliothéconomie sans se faire crucifier par les parents qui avaient fait tellement de sacrifices pour l'instruction de leurs rejetons.

Je connais la chanson. Les prêtres du séminaire ont prié pour moi quand j'ai dévoilé mon choix de finissant : pédagogie-lettres. Et la prêtrise? La médecine, le droit ou même le génie, vous y avez pensé?

Je fis ma pédagogie à l'École normale Jacques-Cartier, en face de la Bibliothèque municipale de Montréal, la seule bibliothèque publique en milieu fran-

cophone du Grand Montréal d'alors. Soir après soir, après le tennis ou le basketball, j'y croisais de vieux immigrants qui venaient lire les journaux de leur pays d'origine et de sages jeunes filles que ma mère aurait adorées. Mon père aussi!

Toute ma vie, j'ai été un assidu des bibliothèques. Dans une grande ville, partout dans le monde, tu n'es jamais seul si tu repères la principale bibliothèque publique. Pour mes recherches, j'ai fréquenté la bibliothèque du Congrès pour devenir un incondionnel de Daniel J. Boorstin. Au moment de compléter *La mesure d'un continent (Septentrion, 2008)*, j'ai dressé la liste des grandes bibliothèques d'où provenaient nos magnifiques cartes. Parmi les plus célèbres, je retiens la British Library (où je suis retourné en janvier 2013), la BNF (également revisitée en janvier), la William I. Clements du Michigan, la magnifique Huntington en Californie, le Museo naval de Madrid, la fabuleuse Newberry de Chicago qui m'a permis en particulier de rédiger mon *America : expédition de Lewis & Clark (Septentrion, 2002)*, la New York Public Library dont je fus jadis un habitué et bien sûr «nos» bibliothèques de McGill, de l'Université de Montréal, de l'Assemblée nationale, celle de la rue Holt, celle des archives du Séminaire de Trois-Rivières aux trésors insoupçonnés, qui a permis le journal *Boréal Express* et préparé indéniablement la carrière exceptionnelle de l'historien Jacques Lacoursière, et enfin cette étonnante bibliothèque de l'Université Laval qui est à une distance de marche de ma résidence et dont la qualité des collections m'étonne constamment.

J'ai plein de souvenirs liés à mes voyages à Cambridge et à Boston, même à Miami. Un jour, je fus invité en URSS. Au Kremlin (!), on avait noté mon enthousiasme pour le développement des bibliothèques et des musées. M. Lévesque me fit savoir que ce n'était pas une bonne idée pour un ministre péquiste d'accepter pareille invitation. Déjà notre étiquette socialiste faisait peur, il fallait nous tenir loin des communistes. Surtout qu'ils entendaient payer mon voyage.

M. Lévesque, sous la pression d'un de ses conseillers que je dérangeais souvent avec mes préoccupations sur l'aménagement du territoire, convint avec moi que je pourrais quitter le cabinet pour un certain temps... Ce fut une erreur. Mais un simple député a plus de liberté qu'un ministre. J'acceptai donc une nouvelle invitation des Soviétiques et, pour rassurer ma famille, je me fis accompagner d'un collègue du minicabinet que j'avais conservé pour m'occuper de réforme parlementaire. Je me revois avec René Milot en première classe sur Aeroflot. Nous nous demandions bien s'il y avait une première classe sur ces avions spartiates. Pour tester cette réalité, nous avons commandé des *bloody mary*. Après quelques explications du Dr Paquin qui nous accompagnait, nous eûmes droit à un carafon de vodka et à une goutte de jus de tomate. Pour le reste du voyage, nous passâmes au champagne. C'est durant ce voyage qu'une journaliste m'aperçut somnolant à une représentation du Bolshoi. Tout le Québec l'a su. J'ai fait les nouvelles du téléjournal. On me traînait d'un opéra ou d'un musée à un autre.

Pour compenser les frais assumés par mes hôtes, j'avais eu l'idée de faire une collecte de livres auprès de mes collègues éditeurs. J'amassai ainsi quelques caisses de livres que je destinai à la Bibliothèque Lénine de Moscou. Il fut convenu qu'il y aurait une petite cérémonie pour publiciser la générosité du Québec. Une première visite me jeta à la renverse. D'allure stalinienne, cette bibliothèque, une parmi les 4000 de Moscou, comprenait des trésors de toutes sortes et plus de 20 millions de livres. La personne qui nous faisait visiter avait pris connaissance des ouvrages que les douaniers lui avaient envoyés. Il prit plaisir à me montrer que plusieurs ouvrages reçus étaient déjà dans leurs collections. Il se disait ravi d'avoir des doubles. Puis il m'entraîna mystérieusement dans une section et me mit sous le nez *L'union des deux Canada : nouvelle Conquête? 1791-1840* publié par Clément Marchand au Bien public en 1962. René Milot s'inclina respectueusement. «C'est normal, René, que ce livre soit ici! Sa paru-

tion ne pouvait échapper aux Soviétiques. N'a-t-il pas été présenté comme un *plaidoyer pour une cause perdue d'avance?*» C'est un titre de *La Presse* que je n'ai jamais oublié. Il était signé par André Béliveau, un Trifluvien. L'ouvrage fit son chemin et contribua à la conversion de Gérard Godin qui m'avait donné un coup de main pour l'édition.

À l'occasion d'un autre voyage en URSS et en Finlande, je complétais ma tournée des bibliothèques avec Philippe Sauvageau. Sur la liste, nous avions la Bibliothèque publique de Leningrad (Bibliothèque

Après quelques explications du Dr Paquin qui nous accompagnait, nous eûmes droit à un carafon de vodka et à une goutte de jus de tomate.

nationale de Russie à Saint-Petersbourg). Nous avons eu longtemps le torticolis après avoir suivi les explications de la bibliothécaire qui nous faisait découvrir ses trésors toujours plus haut juchés. Le clou de la visite reste toutefois la salle où sont conservés les 6 814 volumes de la bibliothèque de Voltaire. Des spécialistes s'emploient à relever les innombrables notes marginales dont l'inventaire est devenu *Marginalia*. C'est depuis ce temps que j'écris dans mes livres! Pour en arriver à la loi du livre et au plan des bibliothèques publiques, il fallait la réunion de plusieurs conditions et une équipe exceptionnelle à laquelle j'ai essayé de rendre hommage dans *L'amour du livre*. Ce livre, je l'ai écrit pour vous. Sa lecture vous saisira d'effroi. Vous vous rendrez compte que vous auriez pu ne jamais pouvoir devenir bibliothécaire.

dvaugois@hotmail.com

Éditeur, historien, ex-ministre des Affaires culturelles
du Québec



Engagement absolu!

OLIVIER HAMEL /

Pour moi, être bibliothécaire ne rimait pas vraiment avec engagement. J'ai toujours été plutôt du type nonchalant, implication minimale, sauf pour mes passions : la lecture, la musique, le sport, mais professionnellement, non, pas vraiment, plutôt le genre à pratiquer l'incompétence stratégique. J'aime me la couler douce! Pour être honnête, adolescent, je n'ai jamais pensé devenir bibliothécaire, j'avais des rêves de grandeur, je rêvais d'être archéologue, du

Après seulement quelques jours dans mon petit bureau oublié d'un centre éducatif plutôt fade où je me tortillais sur ma chaise en écoutant mes étranges nouveaux collègues me parler de passion, d'animation, de jeunes et de projets grandioses, je me suis retrouvé, enfin, devant une classe pleine à craquer d'élèves [...].



type veste de cuir et fouet à la main, à combattre des thugs dans la jungle. École de la vie puis études en histoire, avant de réaliser que j'allais un jour devoir travailler pour survivre, une partie de mes rêves derrière moi. Résigné mais toujours rêveur, je me suis tourné vers le plus accessible, une chance d'avoir un vrai travail : l'archivistique puis la bibliothéconomie. Alors, après deux années d'études professionnelles, jamais je n'aurais pensé vivre un engagement absolu, total pour ma profession, et pourtant...

Après trois années passées dans le milieu scolaire, je dois l'admettre, je suis un bibliothécaire engagé! J'ai accepté de travailler dans ce milieu parce que je m'étais fixé comme objectif ultime d'avoir un véritable travail à 30 ans. Après plusieurs années à étudier et quelques stages européens, le temps m'était compté et j'ai accepté le premier poste qui m'était proposé, non sans crainte et presque à reculons. Je ne me suis jamais vu dans un bureau et au final je n'étais pas si certain d'être fait pour ce métier dont je ne connaissais presque rien. Après seulement quelques jours dans mon petit bureau oublié d'un centre éducatif plutôt fade où je me tortillais sur ma chaise en écoutant mes étranges nouveaux collègues me parler de passion, d'animation, de jeunes et de projets grandioses, je me suis retrouvé, enfin, devant une classe pleine à craquer d'élèves, et c'est là que le déclic s'est produit, que le feu s'est embrasé et que l'engagement a débuté!

J'ai compris que j'étais là où je devais être, que depuis toujours je faisais déjà ce travail! N'étais-je pas depuis longtemps déjà celui qui parlait toujours de ses découvertes à ses amis, celui qui, habité par la dernière aventure des X-Men, prêtait ses exemplaires à ses plus proches compagnons, celui qui, toujours un livre à la main, narrait les aventures d'explorateurs et de voyageurs du cosmos. Devant 60 paires d'yeux

PHOTO: OLIVIER HAMEL



qui me fixaient avec attention, j'ai compris que j'avais enfin le public dont j'avais toujours rêvé! Et depuis, c'est un engagement total sans cesse renouvelé qui me pousse presque chaque jour à trimballer mes livres dans les écoles, dans les classes, devant les élèves pour parler de mes multiples passions et faire rêver mes petits amis! Voyages dans l'espace, korrigans et trolls, samourais et ninjas, savants fous et supervilains, sans oublier les célèbres guerriers aux sabres laser, je laisse ma passion exploser tous azimuts et rêve avec mes amis pour leur plus grand plaisir et celui de leurs professeurs qui, l'espace d'un instant, oublient leurs lourdes tâches pédagogiques pour retrouver ce qui les anime aussi, le plaisir de lire!

Tout ce que je fais pour les élèves, je le fais à 200%. Désormais, je travaille toujours, la semaine, les week-ends. À chaque nouvelle lecture, à chaque nouvelle découverte, je pense à la manière dont je vais pouvoir en parler aux élèves! Je m'habille en fonction d'eux, je parle avec eux, j'échange sur Internet avec eux, je mange souvent avec eux, je partage leur quotidien, leurs réussites et leurs épreuves. Bref, je suis leur ami, le bibliothécaire ninja, boxeur, « elficologue », chasseur de monstres et spécialiste des superhéros! En échange de mon engagement, de l'énergie fabuleuse que je dépense à leur transmettre ma passion des livres, ils me donnent un engagement à la hauteur du mien! Ils m'écoutent avec attention, explosent de rire, se massent en grappes autour de ma personne pour me poser des questions et me parler de leurs découvertes. C'est l'ultime engagement mutuel! Je suis attendu, une visite régulière à ne pas manquer et, désormais, je n'ai plus aucune alternative possible pour mes amis les élèves, je dois être présent!

Cette relation élèves/bibliothécaire porte ses fruits et m'oblige à me dépasser. Les professeurs, les directions et mes patrons insèrent mes activités au cœur

**Je m'habille en fonction d'eux, je parle avec eux,
j'échange sur Internet avec eux, je mange souvent avec eux,
je partage leur quotidien, leurs réussites et leurs épreuves.**

de leurs projets éducatifs. Mes collègues du milieu s'interrogent et m'invitent à parler de mon expérience, et les collaborations se multiplient avec le milieu public. Mais tout cela n'est pas si important, je n'ai qu'un seul engagement à tenir, une seule promesse à respecter, celle que j'ai faite aux élèves : être toujours avec eux, année après année, pour les faire rêver et leur transmettre ma passion. Voilà mon engagement absolu...

olivier.hamel@csmb.qc.ca

Bibliothécaire, Commission scolaire Marguerite-Bourgeois



Faire tomber les murs de l'ignorance et de l'exclusion... des bibliothécaires?

FÉLIX ARSENEAU /

En novembre dernier, la CBPQ lançait une campagne publicitaire avec un message qui débutait comme suit : « Nous travaillons à faire tomber les murs de l'ignorance et de l'exclusion ». Or, ironiquement, c'est la profession de bibliothécaire qui est ignorée du reste du monde. Pourquoi? Parce que les bibliothécaires s'excluent eux-mêmes de ce monde, notamment par leur manque d'engagement sur le terrain, là où se trouvent les « gens ordinaires », dans un contexte « ordinaire ». Je me déssole aussi que nous soyons très peu présents, ou du moins très peu visibles, sur les médias sociaux.

Avant d'aller plus loin, permettez-moi d'ouvrir une parenthèse et de faire une observation toute simple. Lorsqu'on s'attribue un rôle aussi important que celui de « faire tomber les murs de l'ignorance », n'est-on pas en train de prétendre que le monde est

Nous avons tendance à nous placer au centre de tout, mieux placés que quiconque pour relever certains défis

de notre siècle, alors que, dans les faits, nous ne sommes présents nulle part.

ignorant et qu'il a besoin de bibliothécaires pour ne plus l'être? Je constate avec désarroi que nous avons souvent une attitude prétentieuse et arrogante par rapport à notre rôle dans la société de l'information. Nous avons tendance à nous placer au centre de tout, mieux placés que quiconque pour relever certains défis de notre siècle, alors que, dans les faits, nous ne sommes présents nulle part. Pour moi la campagne publicitaire est le reflet de cette attitude, et ne visait qu'à flatter l'ego des bibliothécaires en manque d'estime d'eux-mêmes. Fin de la parenthèse.

1. ABSENTS SUR LES MÉDIAS SOCIAUX

Si l'on se plaint que le monde ordinaire croit que les bibliothécaires sont dépassés, le fait que ceux-ci investissent si peu dans les médias sociaux contribue à perpétuer cette perception. J'en veux particulièrement au manque de vision de la CBPQ et à sa faible présence dans le monde numérique. Prenons l'exemple du groupe LinkedIn de la CBPQ. Créé en 2009, celui-ci est toujours fermé (on ne voit pas ce qui s'y discute) et ne compte qu'environ 200 membres. On peut se poser au moins trois questions : 1) pourquoi le groupe de la CBPQ est-il fermé (privé), alors que la plupart des groupes d'associations qui ont du succès sont à peu près tous ouverts? 2) pourquoi y a-t-il si peu de membres de la CBPQ sur LinkedIn? 3) quelle est la fonction de ce groupe? Il ne fait pourtant aucun doute que le réseau LinkedIn soit devenu un incontournable pour rejoindre d'autres professionnels... qui ne sont pas nécessairement des bibliothécaires. Ces professionnels pourraient d'ailleurs devenir nos partenaires, nos ambassadeurs, nos alliés.

NOUS ENGAGER DANS LA DISCUSSION

Sur LinkedIn, il existe de nombreux groupes de discussion sur une foule de sujets qui peuvent intéresser les bibliothécaires. Pas besoin que la question ait à voir avec la référence ou le catalogage pour participer à une discussion. Il y a plein d'enjeux qui touchent de près ou de loin à la profession ou même à la société en général. Avez-vous une opinion comme citoyen avant de donner votre point de professionnel? Pourquoi ne pas partager votre opinion et montrer que vous n'avez pas une personnalité aussi hermétique que le veut la croyance populaire? L'image du bibliothécaire est difficile à changer, mais elle ne changera pas tant que nous n'aurons pas démontré notre côté humain d'abord.

2. ABSENTS SUR LE TERRAIN, LÀ OÙ SE TROUVENT LES ENJEUX QUI PRÉOCCUPENT LES GENS

Les bibliothécaires sont invisibles, car ils ne sortent pas de leur milieu. En effet, plutôt que de participer à des projets qui intéressent le « monde ordinaire », nous avons une fâcheuse tendance à rester entre nous, à ne parler que de notre profession et à espérer timidement que le monde reconnaisse notre valeur. Or, ce n'est pas simplement par une campagne publicitaire qui nous présente comme des superhéros que le monde s'intéressera soudainement à la profession de bibliothécaire. En fait, tant que nous ne serons pas plus visibles et présents dans des projets qui sont « près » du monde, le monde nous ignorera. Le jour où nous cesserons de chercher à tout prix à attirer l'attention sur nous-mêmes, nous attirerons mieux la sympathie du reste du monde. Tant que nous ne serons pas « sur le terrain », à faire autre chose que nous regarder le nombril, le monde ordinaire nous exclura.

NOUS ENGAGER DANS L'ACTION

Dans quel genre de projet nous investir? La réponse est simple : dans tout ce qui peut aider le monde, mais dans des contextes familiers, loin du jargon professionnel. Des projets pourraient être amorcés par des bibliothécaires, mais avec d'autres visées que de promouvoir le métier. J'insiste là-dessus, parce que nous ne nous rendons pas compte à quel point nous énervons autrui avec nos prétentions d'être meilleurs que tout le monde. Laissez-moi vous donner un bon exemple d'engagement. Connaissez-vous Josée Plamondon? Présidente du comité sectoriel Internet de l'Alliance numérique, bien connue et respectée dans le domaine du Web, elle a été conférencière à la Boule de cristal du CRIM en 2012 et vient de l'être à INTRACOM 2013 (organisé par le Réseau ActionTI). Josée est une bibliothécaire qui a fait sa marque dans le milieu des TI, en plus de s'impliquer dans des projets d'ordre social, par exemple celui des données ouvertes. Elle met en pratique son expertise en sciences de l'information à travers ses actions. Ça ne l'empêche pas de parler de son métier, mais ce sont ses actions qui parlent d'elles-mêmes! Elle est pour moi un exemple à suivre. Il est vrai que nous ne sommes pas tous doués ou intéressés par les TI, mais nous avons tous des talents qui ne sont pas liés à la bibliothéconomie. Pourquoi ne pas les exploiter?

EN CONCLUSION : SOYONS OUVERTS ET AU MILIEU DE L'ACTION

Permettez-moi de prendre un exemple personnel cette fois-ci. Après avoir fondé le groupe LinkedIn « Gestion stratégique de l'information (GSI) », en novembre 2011, j'ai décidé d'organiser la toute première *Rencontre GSI*, une soirée 6 à 8 spécialement conçue à l'intention des membres du groupe. Celle-ci a eu lieu le 14 décembre dernier (soit en pleine période de « party de bureau »). On me prédisait un échec, puisque l'invitation avait été lancée le 4 décembre, à peine 10 jours plus tôt. Eh bien, loin d'un échec, ce sont plutôt 25 personnes qui se sont présentées. À l'image du groupe, les participants provenaient d'une grande variété de milieux professionnels, incluant des bibliothécaires et des archivistes, mais aussi des gens en TI et du monde des affaires, entre autres. Pour moi, cet événement est un exemple de réussite, car nous avons pu échanger nos points de vue pluridisciplinaires sur la thématique de la gestion de l'information.

Qu'est-ce qui a fait le succès de cette soirée 6 à 8? Qu'est-ce qui a retenu l'attention d'une variété de professionnels déjà très occupés à la veille des Fêtes? Pour moi, c'est d'abord le fait que cette thématique n'appartient pas aux bibliothécaires ou autres professionnels de l'information, mais à tous ceux qui s'y intéressent. C'est sans doute pour cette raison que le groupe « Gestion stratégique de l'information (GSI) » compte aujourd'hui près de 600 membres. Pourquoi ne pas faire preuve d'ouverture par rapport à nos domaines d'intérêt? Est-ce qu'un groupe sur la photographie devrait être réservé aux photographes? Un groupe sur la cuisine réservé aux chefs? Il me semble que nous devrions avoir suffisamment de maturité pour ouvrir la porte à ceux qui s'intéressent à ce dans quoi nous avons la prétention d'être experts. Et investir les lieux où nous souhaitons être présents, comme Josée Plamondon l'a fait avec les TI. Qu'est-ce qui nous empêche de le faire?

(Voir aussi le texte de la CBPQ, page 66)

info@influide.ca

Consultant en gestion stratégique de l'information – influide.ca



Éva Circé-Côté (1871-1949)

Une bibliothécaire engagée et une intellectuelle d'avant-garde

MARCEL LAJEUNESSE /

La vie d'Éva Circé-Côté apparaît singulière et sa carrière, étonnante dans le Québec de la première moitié du XX^e siècle. Elle a consacré sa vie à la diffusion du livre par la bibliothèque publique et de l'écrit par son abondante production d'articles et de livres.

Éva Circé-Côté est née à Montréal en 1871. Son père était, à sa naissance, employé à la Compagnie du Grand Tronc, puis devient propriétaire d'une mercerie. Sa famille connaît ainsi une ascension sociale au cours des trois dernières décennies du XIX^e siècle. Après des études au pensionnat des Sœurs de Sainte-Anne de Lachine, Éva Circé s'intéresse à la vie culturelle montréalaise en participant notamment aux soirées de l'École littéraire de Montréal. Sous le pseudonyme de Colombine, elle est connue comme une journaliste culturelle de Montréal. La publication en 1903 de son livre *Bleu, blanc, rouge*, qui rassemble des poèmes, des textes de critique et des causeries, permet de mesurer son apport à la vie culturelle de la ville au début de sa carrière.

En raison de sa notoriété comme journaliste et écrivaine, Éva Circé-Côté est choisie pour établir cette modeste institution avec un salaire de 400 \$ par an, son contrat précisant toutefois qu'elle devrait être remplacée par un homme quand les besoins de service l'exigeront.

Éva Circé épouse, en 1905, le docteur Pierre-Salomon Côté, médecin des pauvres de la paroisse Saint-Jean-Baptiste de Montréal connu pour ses sympathies envers la franc-maçonnerie. En 1906 naît de ce mariage une fille, Ève, qui sera plus tard bibliothécaire au Fraser Institute. Le docteur Côté décède prématurément en décembre 1909. Ses funérailles



civiles et sa crémation provoquent un scandale dans la presse conservatrice et chez la population catholique. Éva Circé-Côté en était venue à partager les opinions de son mari, au point qu'on peut distinguer deux périodes dans sa vie et ses idées, l'une avant 1905 et l'autre de 1905 à son décès en 1949.

BIBLIOTHÉCAIRE

L'année 1903 est une année faste dans la vie d'Éva Circé. En plus de la publication de son livre *Bleu, blanc, rouge*, sa pièce *Hindelang et De Lorimier*, basée sur les événements de 1837-1838, est jouée et acclamée au Théâtre National Français. Elle est nommée cette année-là bibliothécaire de la nouvelle Bibliothèque technique de Montréal. À la suite de l'échec du projet de Bibliothèque Carnegie, et prenant en compte l'opposition de l'archevêque de Montréal, Mgr Bruchési, à la création d'une bibliothèque publique non confessionnelle, les autorités municipales adoptent un compromis et fondent une bibliothèque technique et industrielle, logée au Monument national. En raison de sa notoriété comme journaliste et écrivaine, Éva Circé-Côté est choisie pour établir cette modeste institution avec un salaire de 400 \$ par an, son contrat précisant toutefois qu'elle devrait être remplacée par un homme quand les besoins de service l'exigeront. La bibliothèque devient pour elle le projet de sa vie. Elle croit fermement à la diffusion des idées par le livre et au rayonnement d'une bibliothèque au service des

citoyens. En dépit des limites de cette bibliothèque technique, Éva Circé-Côté consacre beaucoup d'efforts pour faire connaître l'institution et en élargir le champ d'intérêt. En 1907, la bibliothèque possède 4 000 volumes, dont un certain nombre à caractère historique, artistique et littéraire. La bibliothèque est ouverte 34 heures par semaine, de 10h à 13h et de 19h à 22h du lundi au vendredi, ainsi que de 14h à 18h le dimanche.

Cet élargissement de la section littéraire, auquel Éva Circé-Côté n'était pas étrangère, n'a pas manqué de provoquer une vive réaction de Mgr Bruchési, qui s'adresse alors aux membres de la Commission de la bibliothèque. L'archevêque de Montréal mentionne dans sa lettre que les œuvres de Voltaire, Rousseau, Balzac et George Sand n'avaient pas leur place dans une bibliothèque municipale.

En 1909, Lorenzo Prince est nommé directeur de la bibliothèque. Le salaire d'Éva Circé-Côté est alors réduit de moitié à 300\$ par an et elle devient aide-bibliothécaire. À l'été 1913, elle suit des cours de bibliographie à l'Université McGill en vue de cataloguer la collection du bibliophile Philéas Gagnon, acquise par la ville en 1910. Responsable des catalogues jusqu'en 1916, elle devient bibliothécaire adjointe à la nomination du nouveau directeur Hector Garneau et elle le restera jusqu'à sa retraite en 1932.

Éva Circé-Côté se réjouit de la construction de la nouvelle bibliothèque municipale, inaugurée en 1917, de l'augmentation du personnel, qui passe à 13 personnes, et de l'élargissement des heures d'ouverture à 42 heures par semaine. Sa relation avec la nouvelle directrice du catalogue, Marie-Claire Davely, embauchée en 1917, se dégradera toutefois en raison de la divergence de leurs opinions religieuses et sociales.

Éva Circé-Côté entretient des relations cordiales avec les divers directeurs qui se succèdent à la direction de la bibliothèque entre 1909 à 1932 : Lorenzo Prince, Frédéric Villeneuve, Hector Garneau et Félix Desrochers. Il semble bien que ce n'est plus le cas avec Ægidius Fauteux, nommé directeur en 1932. L'une de ses premières décisions comme directeur est de signifier par lettre à Éva sa mise à la retraite. Leur vision de la bibliothèque publique divergeait. Éva Circé-Côté était partisane d'une bibliothèque publique démocratique tandis que Fauteux, comme c'était le cas dans sa fonction antérieure à la Bibliothèque Saint-Sulpice, favorisait une bibliothèque d'étude. En construisant la nouvelle bibliothèque municipale, les dirigeants avaient exprimé leur volonté de doter Montréal d'un « palais de livres en marbre ». Éva Circé-Côté constate que la ville dote chichement cette bibliothèque quand elle écrit qu'« autrefois, il y avait des livres et pas d'édifice pour les recevoir. Aujourd'hui, nous avons un temple ionien d'une splendeur inouïe, mais vide de bouquins » (Circé-Côté 1924, p. 65).

« Autrefois, il y avait des livres et pas d'édifice pour les recevoir. Aujourd'hui, nous avons un temple ionien d'une splendeur inouïe, mais vide de bouquins. »

JOURNALISTE

Dès le début du XX^e siècle, Éva Circé-Côté collabore à des journaux progressistes, tels *Les Débats*, *L'Étincelle*, *Le Pionnier*, *Le Monde illustré*, *L'Avenir du Nord*, *Le Combat*, *Le Nationaliste*, *L'Avenir*. Elle signe ses articles de nombreux pseudonymes : Colombine, Musette, Fantasio, Jean Nay,



Paul S. Bédard, Arthur Maheu, Polémarque, Julien Saint-Michel. L'emploi de pseudonymes est pour elle le prix à payer pour conserver son emploi comme bibliothécaire de la ville.

Elle est surtout une collaboratrice fidèle de deux journaux qui épousent ses idées : *Le Pays* (1910-1921) et *Le Monde ouvrier* (1916-1938). Godfroy Langlois, directeur du *Pays*, incarne pour elle l'esprit de 1837-1838, les idées de Papineau, du jour-

Pour elle, l'éducation obligatoire, gratuite et adaptée aux besoins d'une société industrielle et laïque est une voie d'ascension sociale.

BIBLIOGRAPHIE

Bernier, Catherine, «Circé-Côté, Éva (1871-1949) Bibliothécaire/ journaliste/écrivaine», à paraître dans le *Dictionnaire historique des gens du livre au Québec*, 3 p.

Circé-Côté, Éva 1903 (Colombine), *Bleu, blanc, rouge : poésies, paysage, causeries*, Montréal, Déom, 369p.

Circé-Côté, Éva 1924, *Papineau, son influence sur la pensée canadienne. Essai de psychologie historique*, Montréal, Regnault impr., 247p.

Dagenais, Michèle 1996, «Vie culturelle et pouvoirs publics. La fondation de la bibliothèque municipale de Montréal», *Urban History Review/ Revue d'histoire urbaine*, vol. 24, n° 2 (mars), p. 40-56.

Darsigny, Maryse et al. 1994, *Ces femmes qui ont bâti Montréal. La petite et la grande histoire des femmes qui ont marqué la vie de Montréal depuis 350 ans*, Montréal, Éditions du Remue-Ménage, 527p.

Lajeunesse, Marcel 1996, «Les bibliothèques publiques à Montréal au début du XX^e siècle. Essai d'histoire socioculturelle» in Peter F. McNally, ed., *Readings in Canadian Library History 2*, Ottawa, CLA, p. 173-198.

Leroux, Éric 2001, *Gustave Francq, figure marquante du syndicalisme et précurseur de la FTQ*, Montréal, VLB, 371p.

Lèvesque, Andrée 2010, *Éva Circé-Côté, libre-penseuse 1871-1949*, Montréal, Éditions du Remue-Ménage, 478p.

Lèvesque, Andrée 1996, «Journaliste au féminin : Éva Circé-Côté (1871-1949)», in Évelyne Tardy et al., *Les bâtisseuses de la Cité*, Montréal, ACFAS, p. 87-96.

nal *L'Avenir* et de l'Institut Canadien. Langlois est tout à la fois journaliste, pamphlétaire, fondateur de la loge maçonnique du Grand Orient au Canada et député à l'Assemblée législative du Québec. Dans ce journal, elle s'adresse à un lectorat urbain. Elle s'insurge contre la corruption des élites, milite pour l'instruction et une réforme de l'éducation. Pour elle, l'éducation obligatoire, gratuite et adaptée aux besoins d'une société industrielle et laïque est une voie d'ascension sociale. D'ailleurs, elle fonde en 1908, avec son amie Marie-Georgina Bélanger (Gaëtan de Montreuil), un lycée laïc de jeunes filles, rue Saint-Denis à Montréal. Éva en est la première directrice. Elle doit céder sa place en 1909 en raison de la maladie de son mari. L'ouverture de cette institution force Mgr Bruchési à permettre à la Congrégation Notre-Dame, qui le réclamait sans succès depuis dix ans, l'ouverture d'un collège classique féminin, le Collège Marguerite-Bourgeois.

Sous le pseudonyme de Julien Saint-Michel, Éva Circé-Côté collabore à l'hebdomadaire *Le Monde ouvrier*, fondé et dirigé par le président du Conseil des Métiers et du Travail de Montréal, Gustave Francq. Dans ce journal, qui tirait entre 5 000 et 8 000 exemplaires, Circé-Côté publie jusqu'à 50 articles par an, sur une période de 22 ans. Les thèmes principaux portent sur la modernité, la démocratie, le féminisme. Elle exprime une position moderne face aux autochtones, aux immigrants et aux juifs. Elle invoque le patriotisme des années 1830, laïc, français, républicain et inclusif. Elle se méfie du nationalisme trop souvent associé à la religion et à ses défenseurs religieux, Lionel Groulx et Henri Bourassa, surnommant ce dernier «le castor rouge».

Tout au long de sa carrière journalistique, avec 40 articles aux *Débats*, autour de 800 au *Pays* et plus de 900 au *Monde ouvrier*, Éva Circé-Côté est une observatrice de la vie urbaine, du spectacle de la rue, du quotidien, des transformations économiques de Montréal. Elle décrit sa ville avec ses laideurs, ses défauts, ses carences. Pour elle, Montréal, métropole du Canada, est une ville unique qu'elle oppose à Québec, capitale de la province, ville de *L'Action catholique*, de Tardivel, de Chapais, ville d'un autre âge, réfractaire à la vie, au plaisir, aux idées nouvelles. Québec est Bruges-la-Morte.

Circé-Côté intervient sur les questions fiscales, les logements ouvriers, le prix des loyers, la censure, la séparation de l'Église et de l'État, le vote des femmes, la lecture publique, la peine de mort. Elle exprime sa foi dans le progrès. Dans son livre sur Papineau, elle livre l'essentiel de sa pensée qui a fait l'objet de chroniques dans les journaux, sur le libéralisme, le rationalisme et le nationalisme laïc. Pour elle, Papineau, incarnation du sentiment de tout un peuple, vit dans la légende, dans l'âme d'un peuple, de notre littérature (Circé-Côté 1924). L'Institut Canadien du XIX^e siècle représente un moment fort dans la vie des Canadiens français. Elle exprime sa véritable pensée quand elle cite Papineau s'adressant à l'Institut Canadien le 17 décembre 1867 : « Quand le droit à la libre pensée et à la libre expression de pensée, religieuse, politique et scientifique, est aussi généralement proclamé par les lois, les mœurs et la pratique des jours actuels, il ne peut être perdu. Les gens sensés ne devront plus le décrier. » (Circé-Côté 1924, p. 144)

Elle n'abandonne pas, pendant sa retraite, à partir de 1932, sa collaboration à des journaux. En plus de demeurer fidèle au *Monde ouvrier*, elle fournit à la *Revue moderne*, au milieu de la décennie 1930, des chroniques sur le cinéma, domaine qui la passionne. Elle apporte aussi des contributions au journal protestant *L'Aurore* (1937 - 1941) et au journal libéral *L'Autorité* de T.-D. Bouchard.

Chroniqueuse assidue des journaux progressistes montréalais de 1900 à son décès, fondatrice de la bibliothèque municipale de Montréal où elle est en poste de 1903 à 1932, critique de la société montréalaise sur les plans social et politique pendant un demi-siècle, Éva Circé-Côté, sa personnalité et ses accomplissements n'ont été connus que très récem-

[L]essentiel de ses chroniques est occulté par l'emploi de nombreux pseudonymes, en majorité masculins. Féministe, elle s'identifie rarement en tant que femme.

ment grâce à la biographie que lui a consacrée l'historienne Andrée Lévesque. Il faut dire que l'essentiel de ses chroniques est occulté par l'emploi de nombreux pseudonymes, en majorité masculins. Féministe, elle s'identifie rarement en tant que femme. Éva Circé-Côté était une femme de grande culture, qui employait une langue châtiée et précise. Toute sa vie, elle s'est voulue libérale, libre-penseuse, à l'instar de ses modèles, son mari Pierre-Salomon Côté, Louis-Joseph Papineau, Godfroy Langlois, Gonzalve Désaulniers et Gustave Francq. Dans une société traditionaliste et conformiste, Éva Circé-Côté apparaît originale et rebelle.

marcel.lajeunesse@umontreal.ca

Professeur associé, EBSI, Université de Montréal



Article inspiré d'un billet publié sur un blogue sur upopsi.org

Engagement des bibliothèques publiques dans la lutte contre les préjugés sociaux et pour l'intégration des publics

Vers des bibliothèques vivantes?

MAGALI BOCHET/

Les bibliothèques vivantes s'inscrivent dans un mouvement de pratiques émergentes, en proposant l'échange oral de connaissances entre pairs. Selon les observations d'Audette-Chapdelaine (2011a), ces pratiques se caractérisent par quatre aspects. Elles doivent ainsi être ouvertes à tous et à toutes sans distinction, permettre le partage de connaissances, être des initiatives proposées par la communauté et être organisées dans des lieux publics. Cette culture de la participation et de l'échange entre citoyens et citoyennes est favorisée par l'internet et les outils du web 2.0. Plusieurs pratiques méritent le qualificatif d'émergentes, comme les anticonférences ou les «fablabs». De plus, elles permettent d'entrevoir une solution de rechange à l'acquisition de connaissances par voie institutionnelle classique. Cet article se concentre en particulier sur les bibliothèques vivantes pour tenter de comprendre comment un engagement fort des bibliothèques publiques vers les pratiques émergentes prétestées rendrait possible l'intégration de publics actuellement exclus. Pour mener à bien cet objectif, les bibliothèques vivantes sont d'abord présentées à travers leur fonctionnement et leur but. Des expériences concrètes sont ensuite exposées. Enfin, une réflexion est menée afin d'entrevoir leur apport potentiel aux publics des bibliothèques traditionnelles.

FONCTIONNEMENT ET HISTORIQUE DES
BIBLIOTHÈQUES VIVANTES

Les bibliothèques vivantes — human libraries en anglais, terme maintenant préféré à living libraries — sont basées sur une culture de transmission orale des connaissances populaires. En effet, dans une bibliothèque vivante, les «livres» empruntables sont en réalité des personnes, sélectionnées en fonction de certaines caractéristiques propres à leur personnalité ou à leur histoire vis-à-vis la thématique générale de l'événement. Ces personnes ne sont pas choisies pour leur expertise académique, mais bien pour leur propre expérience pratique d'un domaine. Par exemple, lors de la bibliothèque vivante organisée à Montréal dans le cadre du Festival Présence Autochtone, «le public était invité à "emprunter" une personne, que l'on appelait "livre", pour discuter d'un thème établi en lien avec les réalités autochtones»(Audette-Chapdelaine 2011b, 7).

Mis à part «emprunt» et «livres», beaucoup du vocabulaire et des pratiques des bibliothèques vivantes sont empruntés aux bibliothèques traditionnelles. Car, pour «emprunter» des «livres» pour une durée limitée — généralement de 20 à 30 minutes —, le «lecteur» ou la «lectrice» doit d'abord s'inscrire; en outre, il ou elle peut aussi réserver un «livre» déjà sorti. De même, les «livres» sont considérés comme des documentaires, inventoriés dans un catalogue, avec titres, sujets et résumés.

La première bibliothèque vivante est née en 2000 à Copenhague, initiée par l'association Stop the Violence (Human library), avant de se répandre en Europe (Constable 2007) puis dans le reste du monde.

Promouvoir le partage de connaissances au cours d'une conversation entre deux individus non-spécialistes (au sens académique du terme) est aussi la volonté d'E-180 : « un site de jumelage qui vous connecte à d'autres membres aux intérêts similaires aux vôtres afin de vous permettre d'apprendre de vos pairs, le temps d'un café. » E-180 se présente sous la forme d'une plateforme web, mise en ligne fin 2011. De tels projets tendent donc à se répandre au sein de la population en marge des structures institutionnelles.

UN OUTIL DE LUTTE CONTRE LES PRÉJUGÉS

Dès la première bibliothèque vivante, l'objectif principal de l'organisation Human library était de faire tomber les préjugés raciaux et socioculturels en mettant en contact des personnes qui, en temps normal, ne se seraient jamais rencontrées. Cet objectif s'appuie sur le principe que plus les personnes vont se connaître et comprendre leurs différences, plus elles vont se tolérer, voire s'apprécier. Comme le dit également Dujol (2008) « l'objectif est de permettre de rencontrer des personnes d'autres cultures, de donner accès à d'autres savoirs, et ainsi d'aller au-delà des préjugés. » Les bibliothèques vivantes s'inscrivent alors explicitement dans la lutte antiraciste, car elles sont un moyen de remettre en question les convictions socioculturelles et la prédominance arbitraire d'une culture sur une autre.

Plus largement, les exemples montrent aussi des volontés de lutte contre toute forme de discrimination et de domination sociale (Abergel et al. 2006). Ainsi, les bibliothèques vivantes permettent de mieux connaître d'autres cultures, d'autres habitudes de vie, pour faire évoluer les idées et les convictions des citoyens et citoyennes dans le but de mieux vivre

ensemble. En effet, Abergel et al. (2006, 10) affirment : « la bibliothèque vivante est une opportunité d'apprentissage interculturel et de développement personnel. » Cet apprentissage concerne aussi bien le « livre » que le « lecteur » ou la « lectrice » et est favorisé par l'interaction possible entre eux et elles, car « dans la bibliothèque vivante, les livres ont la parole : ils sont en mesure de répondre aux questions du lecteur, voire de lui poser des questions et ainsi d'apprendre, eux aussi » (Abergel et al. 2006, 9).

Dès la première bibliothèque vivante, l'objectif principal de l'organisation Human library était de faire tomber les préjugés raciaux et socioculturels en mettant en contact des personnes qui, en temps normal, ne se seraient jamais rencontrées.

La possibilité d'interaction entre « livre » et « lecteur » ou « lectrice » constitue la différence majeure entre bibliothèques vivantes et bibliothèques publiques. C'est cette différence qui permet aux bibliothèques vivantes d'atteindre leurs objectifs contre les préjugés, en « donn[ant] l'occasion de questionner, d'émettre des commentaires, de critiquer et d'obtenir une réponse ou une explication » (Audette-Chapdelaine 2011b, 8). Ceci rend chaque expérience d'emprunt unique. De plus, de par leurs objectifs, promouvoir des projets de bibliothèques vivantes est un acte politique, comme le croit Martel (2011b).



Au Québec, un exemple de bibliothèque vivante peut être remarqué au sein du Festival Présence Autochtone. Cette initiative part du constat «*qu'il existe une méconnaissance marquée des Premières Nations au sein de la communauté québécoise et que cette ignorance nuisait à la compréhension des revendications autochtones*», d'après des propos recueillis par Audette-Chapdelaine (2011b, 7). Pour contrer cette incompréhension : «*les objectifs de cet événement*

teurs et organisatrices estiment avoir rempli leur mission, puisque «*les répondants ont tous affirmé qu'ils avaient acquis de nouvelles connaissances grâce à leurs conversations avec les "livres" et qu'ils voudraient participer de nouveau à un tel événement. De plus, le même sentiment a été partagé par les neuf "livres"*» (Audette-Chapdelaine 2011b, 8).

Cette expérience montre une bibliothèque vivante mise en place par des bénévoles, en dehors d'un cadre institutionnel. Mais, de pratiques émergentes, les bibliothèques vivantes sont en train d'évoluer vers des pratiques institutionnelles. En effet, d'abord impulsées et répandues par des organisations associatives, elles sont maintenant relancées par des bibliothèques publiques au Canada (Corporation des bibliothécaires professionnels du Québec 2013), alors qu'elles sont déjà populaires dans certaines villes d'Australie depuis 2006 (Constable 2007). Ainsi, une «*journée nationale de la Bibliothèque vivante*» est proposée depuis deux ans dans les bibliothèques publiques de plusieurs villes du Canada anglophone. Lors de cette journée annuelle, les abonnés et les

[D]e pratiques émergentes, les bibliothèques vivantes sont en train d'évoluer vers des pratiques institutionnelles.

étaient de démanteler les préjugés envers les Autochtones du Québec, de créer un rapprochement et une ouverture entre Autochtones et non-Autochtones, et de favoriser une meilleure compréhension des enjeux autochtones.» Suite à un sondage auprès des «lecteurs», des «lectrices» et des «livres», les organisa-

BIBLIOGRAPHIE

Abergel, Ronni et al. 2006. *La couverture ne fait pas le livre! : le guide de l'organisateur de la Bibliothèque vivante*. Budapest : Conseil de l'Europe Direction de la jeunesse et du sport Centre européen de la jeunesse.

Audette-Chapdelaine, Vincent. 2011a. Espaces physiques et pratiques émergentes : comment les bibliothèques peuvent y participer. *Bulletin des bibliothèques de France*, n° 6 : 34-38

Audette-Chapdelaine, Vincent. 2011b. Lorsque les livres sont vivants. *Argus* 39, n° 3 : 7-8.

Constable, Linda. 2007. I am a book, borrow me. *Public Library Journal* 22, n° 4 : 19.

Corporation des bibliothécaires professionnels du Québec. *Le franc succès remporté par la bibliothèque vivante d'Ottawa en 2012 déclenche un mouvement à l'échelle nationale pour 2013*. <<https://cbpq.qc.ca/actualite/le-franc-succes-remporte-par-la-bibliotheque-vivante-dottawa-en-2012-declenche-un>> (consultée le 28 mars 2013).

Dujol, Lionel. *Une médiathèque avec des livres vivants*. <<http://labi-bappriivoisee.wordpress.com/2008/09/11/une-mediathèque-avec-des-livres-vivants>> (consultée le 28 mars 2013).

E-180. *Rencontrez quelqu'un, apprenez quelque-chose!* <www.e-180.com> (consultée le 28 mars 2013).

Fondation pour l'alphabétisation. *Enquête internationale sur l'alphabétisation et les compétences des adultes (EIACA)*. <www.fondationalphabétisation.org/adultes/analphabetisme_alphabetisation/statistiques> (consultée le 28 mars 2013).

Human library. *Welcome to the official Human Library website*. <<http://humanlibrary.org>> (consultée le 28 mars 2012).

Martel, Marie D. *Comment être un bestseller?* <<http://bibliomancienne.wordpress.com/2011/06/12/comment-etre-un-bestseller>> (consultée le 28 mars 2012).

Martel, Marie D. *J'ai lu un livre vivant*. <<http://bibliomancienne.wordpress.com/2011/08/06/jai-lu-un-livre-vivant>> (consultée le 28 mars 2012).

abonnées des bibliothèques publiques d'Ottawa, par exemple, peuvent emprunter entre autres : un ancien membre de gang de rue, une mère de famille nombreuse, un juge, un travesti, un enfant adopté (CBPQ, 2013).

RÉFLEXIONS

En valorisant la culture de l'oral, les bibliothèques vivantes prennent en compte la diversité culturelle des publics potentiels des bibliothèques publiques, qui sont actuellement des lieux de l'écrit où il est de bon ton de faire silence, comme le note Dujol (2008). En effet, cette prépondérance de l'écrit exclut de fait une partie de la population, moins habile avec ce moyen de communication. Or, au Québec, l'Enquête internationale sur l'alphabétisation et les compétences des adultes de 2003 a révélé que près d'une personne sur deux (49 %) a de faibles, voire de très faibles compétences en lecture et écriture d'après les chiffres révélés entre autres par la Fondation pour l'alphabétisation. En développant des projets de bibliothèques vivantes, les bibliothèques publiques s'adresseraient, en théorie, à près de la moitié de la population québécoise. Pourtant, malgré leur nom et leur fonctionnement, il semble — à tout le moins au Québec pour le moment — que les manifestations de bibliothèques vivantes soient rarement des initiatives de bibliothèques publiques (Audette-Chapdelaine 2011b, 8), ce que regrette Martel (2011a). En effet, celle-ci estime que les « *bibliothèques publiques québécoises [...] devraient pourtant être, c'est le cas ailleurs depuis 10 ans, et à Toronto récemment, les promoteurs et/ou les partenaires de telles rencontres.* » Ce sont ainsi en majorité des bénévoles qui organisent et participent aux événements de bibliothèques vivantes, dans des festivals, institutions scolaires, salons du livre, etc. (Human library). Quelques bibliothèques publiques accueillent de telles activités, essentiellement dans des pays de culture anglo-saxonne : Angleterre, Australie (Constable 2007), et dernièrement au Canada anglophone comme nous l'avons vu ci-dessus.

Par leur fonctionnement, leurs objectifs et leur intégration récente dans certaines bibliothèques publiques, les bibliothèques vivantes pourraient inspirer les bibliothécaires du Québec. De telles activités permettraient de rejoindre la totalité des publics potentiels des bibliothèques, y compris les personnes dans l'incapacité de communiquer par écrit. Mais le développement d'activités mettant en avant le partage oral de connaissances entre individus et individus entraîne un changement de politique et une

Ce sont en majorité des bénévoles qui organisent et participent aux événements de bibliothèques vivantes, dans des festivals, institutions scolaires, salons du livre, etc.

redéfinition des espaces au sein des bibliothèques publiques. Au niveau individuel, plusieurs professionnels et professionnelles semblent prêts à s'engager pour remettre en question le fonctionnement des institutions et promouvoir la démocratisation de l'accès à l'information. Pour que ces idées dépassent le stade de l'intention individuelle, apprenons à discuter, réfléchir et inventer collectivement de nouvelles pratiques.

magalig.bochet@gmail.com

Bibliothécaire, Ville de Montréal



UPopquoi?

DOMINIQUE DESJARDINS/

Que diriez-vous de trouver un espace gratuit de discussion et d'échange pour les professionnels des sciences de l'information au Québec? Que diriez-vous s'il existait un débat ouvert, inclusif et totalement égalitaire, qui désire favoriser l'apprentissage et le partage de connaissances en amorçant la réflexion sur les pratiques émergentes et progressistes dans les milieux documentaires? Eh bien, l'UPopSI croit qu'il est grand temps que cela se fasse et vous propose de participer à des anticonférences et à des ateliers participatifs pour y arriver. Car en fait, tout cela est si simple... il n'en tient qu'à nous, professionnels des SI, de nous réunir et de cogiter, d'oser amener une pensée critique pour permettre de remuer un peu plus fort la discussion sur l'influence possible de nos professions sur le changement social. UPopSi consi-

Une thématique générale est habituellement suggérée pour stimuler le débat, mais il revient aux participants de décider de ce dont ils ont envie de discuter et comment ils en discuteront.

dère qu'attendre que les changements viennent des sphères décisionnelles ne peut que ralentir le progrès. Les professionnels doivent se reconnaître entre eux et elles, partager leurs connaissances, leurs opinions, leurs réussites ainsi que leurs échecs pour faire avancer les choses... bref, commencer le travail par la base.

L'Université populaire des sciences de l'information (UPopSI) est une initiative de membres de l'Association des étudiants et étudiantes de l'École de bibliothéconomie et des sciences de l'information



(AEEEBSI), née lors de la grève étudiante contre la hausse des droits de scolarité de 2012. Le collectif actuel est composé de Benoit Desgreniers, Dominique Desjardins, Marilyne Veilleux, Jean-François Caron, Gabrielle Cournoyer, Magali Bochet et Marie-Michèle Bernier, finissants ou récemment diplômés de la maîtrise en sciences de l'information à l'EBSI. L'UPopSi est librement inspirée du mouvement des universités populaires, particulièrement du projet citoyen de l'UPop Montréal.

Afin d'encourager les échanges égalitaires, nous priorisons les anticonférences ainsi que les ateliers participatifs. De cette façon, nous espérons favoriser le positionnement politique et social des professionnels de l'information. En effet, après plusieurs débats, l'anticonférence a fait ses preuves et nous semble être la meilleure forme d'espace de discussion pour favoriser la plus grande liberté d'expression, tant dans l'organisation de l'activité (thèmes abordés, durée de l'activité, temps de parole alloué, etc.) que dans les échanges entre individus (spontanéité, créativité, etc.) En bref, l'événement ressemble à une conférence, mais ne compte pas de conférencier, simplement une animation destinée à encadrer la discussion. Tous peuvent intervenir dans l'espace libre de discussion. Une thématique générale est habituellement suggérée pour stimuler le débat, mais il revient aux participants de décider de ce dont ils ont envie de discuter et comment ils en discuteront. Magali Bochet a publié un billet de blogue très complet sur l'art de l'anticonférence, que vous retrouverez sur le site internet de l'UPopSI.

[anticonférence] : Atelier d'échange d'idées et d'information qui encourage les interactions égalitaires par sa structure libre.

Par nos événements, nous souhaitons donc stimuler de nouvelles initiatives et inspirer des changements dans les pratiques en bibliothèque, en centre d'archives et en services documentaires. En encourageant la prise de parole, nous désirons défendre la liberté d'expression et nous nous engageons à mettre de l'avant la démocratisation de l'accès à l'information, qui est pour nous une lutte contre toutes formes de domination et d'exclusion sociale et politique (racisme, sexisme, homophobie, pauvreté, etc.)

Par le passé, nous avons proposé plusieurs anticonférences, notamment sur le droit d'auteur, les bibliothèques et le développement social et la loi C-11. Nous avons également organisé un atelier participatif ludique précédé d'une présentation sur les jeux en bibliothèque. Nous étions aussi présents lors du Congrès des milieux documentaires de 2012 et y avons animé une discussion sur l'implication sociale dans les milieux documentaires. Nous prévoyons plusieurs autres événements pour 2013, dont certains organisés en partenariat avec d'autres collectifs; ils seront annoncés et commentés sur notre site Web ainsi que sur les réseaux sociaux.

Ainsi, si vous trouvez qu'il existe peu d'espaces de discussion pour stimuler la participation citoyenne et la réflexion, sachez qu'il ne tient qu'à nous-mêmes de les créer. Nous devons nous approprier nos moyens de production culturels et informationnels. Des débats ouverts et critiques peuvent coordonner et organiser nos rôles, nos responsabilités et mieux refléter nos valeurs ainsi partagées. UPopSI désire

Des débats ouverts et critiques peuvent coordonner et organiser nos rôles, nos responsabilités et mieux refléter nos valeurs ainsi partagées.

que les professionnels de l'information s'approprient leur juste place dans la société et croit que c'est par une concertation entre ses membres et une implication citoyenne collaborative que des actions concrètes sont possibles et seront mieux comprises par la population. Permettons-nous d'oser, de nous découvrir et de nous regrouper selon nos affinités et nos valeurs sociales... et agissons.

Solidairement,

Dominique Desjardins, membre du collectif UPopSI

<http://upopsi.org>

www.facebook.com/UpopSI

www.twitter.com/upopsi

domidesj@gmail.com

Bibliothécaire, Ville de Montréal



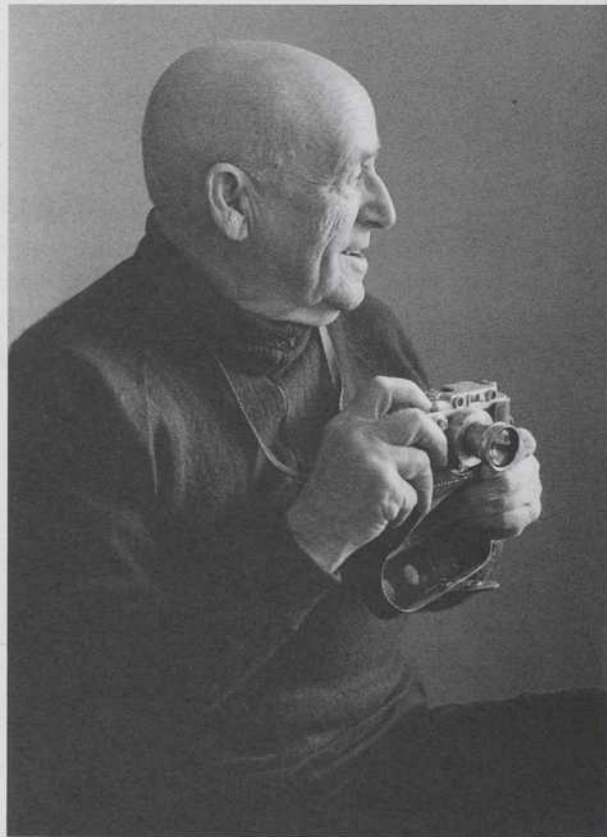
Un devoir de mémoire envers Albert Tessier

YVES TESSIER /

Monseigneur Albert Tessier s'est épanoui dans un foisonnement d'activités, comme éducateur, écrivain, historien, archiviste, photographe et cinéaste. Les réalisations innovatrices de son œuvre ont contribué au développement social et culturel du Québec dans la première moitié du vingtième siècle. Il a réalisé 70 films qu'il a présentés à la grandeur de la province lors de 3 000 projections commentées. Sa production photographique dépasse les 10 000 photos dont de nombreuses publiées dans de multiples reportages et surtout dans les petits albums photographiques «Tavi» destinés aux enfants et dont le tirage a atteint les 100 000 exemplaires. Il a développé une pédagogie par l'écrit et par l'image animée ou fixe, en soutien à un éveil de la conscience nationale à travers sa philosphie de pensée centrée sur le régionalisme.

Un jour, il m'a fait venir à son bureau pour me confier « ce qu'il avait de plus précieux en photographie et que je saurais en faire quelque chose de bien » [...].

Au-delà de liens de parenté, je l'ai connu au moment de mes études au Séminaire de Trois-Rivières, surtout en rapport avec la photographie que je pratiquais alors comme amateur. Je lui ai même emprunté sa ciné-caméra Bolex pour tourner un documentaire sur la Haute-Mauricie. Un jour, il m'a fait venir à son bureau pour me confier « ce qu'il avait de plus précieux en photographie et que je saurais en faire quelque chose de bien », selon ses propres mots : sa collection privée d'environ 300 négatifs personnels



Albert Tessier et son fameux Leica qu'il qualifiait de « pectoral ».

noir et blanc correspondant à sa pratique « amateur » de 1913 à 1935, dont il avait fait lui-même le traitement technique. Il a précisé que très peu de ces photos d'intérêt familial et local (Sainte-Anne-de-la-Pérade) avaient été publiées, contrairement à celles de sa période « professionnelle » de 1935 à 1950 qui couvraient tout le Québec. Je venais de compléter mes études universitaires en histoire et je comprenais alors qu'un pareil acte de générosité venant de ce pionnier de la photographie appelait un devoir de mémoire pour honorer la confiance exprimée par ce personnage d'envergure.

Bien qu'en début de carrière professionnelle, j'ai senti la nécessité de documenter ce fonds photographique avant qu'il ne soit trop tard. J'ai gardé le contact avec Albert Tessier et, en tout premier lieu, j'ai recueilli sa pensée sur sa pratique photographique. Il m'a accordé une entrevue de 90 minutes sur le sujet,

PHOTOS : ALBERT TESSIER

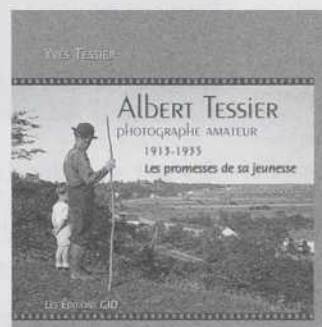


Albert Tessier dans une indolence du temps des foin.

dûment enregistrée sur support sonore. Par la même occasion, j'ai pu tirer parmi les tout derniers portraits photographiques de ce personnage à la tête impressionnante «à la Picasso». En 1975, il a publié ses mémoires *Souvenirs en vrac* (267 p.) qui livrent de nombreux renseignements sur ses agirs et ses convictions personnelles, un contexte fort utile pour l'interprétation de ses réalisations artistiques. Il a même eu la gentillesse de rédiger à mon intention un texte sur son enfance à Sainte-Anne-de-la-Pérade, dans lequel il raconte ses faits et gestes, mais surtout ses motivations et ses états d'âme. Ses mémoires jettent un éclairage précieux sur sa production photographique primitive qu'on pourrait aussi considérer comme une chronique visuelle de sa jeunesse. Par le texte et l'image, on peut déceler les ascendants qui marqueront le devenir de ce personnage, particulièrement le sens de l'émerveillement qui nourrira sa pensée

régionaliste. Comme beaucoup de photographies représentaient des personnes de son entourage, leur identification devenait incontournable. Par l'intermédiaire d'une cousine mariée à un neveu d'Albert Tessier, cette identification complète a pu être réalisée. Décédé en 1976, Albert Tessier a fait l'objet d'une exposition rétrospective en 1977 (Ministère des Communications du Québec) avec un catalogue dans lequel j'ai signé, parmi d'autres, un texte sur le personnage en tant que photographe.

Après avoir colligé plusieurs sources externes sur le photographe et son œuvre primitive incluant le témoignage autobiographique sur son enfance, j'ai cru approprié de consolider mon approche d'analyse par l'étude de l'histoire de la photographie au tournant du vingtième siècle



caractérisée par le développement de la pratique amateur et l'émergence du reportage photographique et du photojournalisme. Ces caractéristiques étaient pertinentes à mon sujet d'analyse. Albert Tessier, dès 1913, pratiquait la prise de vue photographique comme moyen d'expression consciente par rapport à son univers rural, bien au-delà des photos de famille prises le dimanche. De plus, il effectuait tous les traitements techniques dans un laboratoire photo

de documenter les modes de vie de son milieu. On sait que plus tard, Albert Tessier utilisera grandement l'image pour la magnification du milieu naturel et humain et pour la bonne « propagande » de l'idéologie régionaliste dans une approche « audio-visuelle » avant la lettre. Son avant-gardisme médiatique et son synchronisme étonnants avec l'histoire universelle de la photographie m'ont convaincu de la nécessité de mettre en évidence la signification particulière de



Une famille endimanchée de Sainte-Anne-de-la-Pérade.

On sait que plus tard, Albert Tessier utilisera grandement l'image pour la magnification du milieu naturel et humain et pour la bonne « propagande » de l'idéologie régionaliste dans une approche « audio-visuelle » avant la lettre.

improvisé dans une garde-robe. Il a même utilisé plusieurs types d'appareils photo, comme en témoignent les divers formats de ses négatifs. Il pouvait même exploiter un sujet sous différents angles, comme dans un reportage photographique. Son coup d'œil aiguisé sur les paysages et les personnages traduisait un sens de la recherche personnelle, comme autant un souci

sa pratique photographique, d'autres ayant mis en lumière son univers filmique.

Mon devoir de mémoire, qui me tenait à cœur inlassablement, trouverait satisfaction dans un album photo sur les débuts d'Albert Tessier en photographie, album qui révélerait un talent précoce tout en esquissant une genèse de son développement futur. De là le titre de l'ouvrage : *Albert Tessier photographe amateur 1913-1935 : les promesses de sa jeunesse*. Préparé pour coïncider avec le centenaire en 2013 des débuts du photographe, cet ouvrage a pour intention avant tout de révéler au public un corpus photographique exceptionnel et rare dans le genre, celui d'un

photographe amateur qui témoigne de son existence quotidienne au début du vingtième siècle. L'ouvrage présente d'abord une mise en contexte sur l'étendue des champs d'intervention du personnage au fil de sa carrière et sur l'évolution marquante de la photographie au début du siècle dernier. La parole est ensuite donnée au photographe qui raconte le quotidien de sa jeunesse et les émotions profondes qui ont marqué son imaginaire, dont les longues contempla-

toire tout en restant accessible au «grand public». Cet album représente une contribution archivistique à la connaissance de la vie en milieu rural et aussi une mise en valeur d'un patrimoine photographique ancien par une analyse thématique et une exploration des images pour les faire parler, en dégager certaines interprétations et nourrir la contemplation esthétique. Le sens de l'observation et de l'émerveillement du photographe devant la nature et la vie transparait



PHOTOS - ALBERT TESSIER

Son père Alphonse et sa sœur Marie-Ange au retour des champs.

tions sur les bords du Saint-Laurent, qu'il qualifie de «fleuve-confident». La partie principale du livre porte sur le corpus photographique présenté par thèmes avec des commentaires explicatifs et aussi des questionnements sur les approches et les procédés photographiques. Une note finale fait voir comment le vécu familial et créatif du photographe amateur aura pavé la voie vers son engagement social et culturel futur, envers son peuple, par l'écrit et l'image. Cet ouvrage a été publié en juin 2013 par les Éditions GID de Québec, dont la réputation est bien établie dans le domaine des publications à caractère iconographique témoignant du patrimoine et de l'his-

à travers la qualité picturale des instantanés captés. On peut sentir des ferments de la carrière future d'Albert Tessier.

Certes, la cogitation a été longue, mais l'engagement était indéfectible et la satisfaction d'autant magnifiée!
Yves Tessier

ytessier@megaquebec.net

Ex-chef de la Cartothèque de la Bibliothèque de l'Université Laval et photographe



Argus est en jeu

Les jeux et l'engagement

THIERRY ROBERT ET CLAUDE AYERDI/

Voici donc, encore une fois, une liste de jeux plaisants et ludiques! Nous avons même tenté d'ajouter, d'une manière totalement forcée, une thématique d'engagement pour faire plaisir à l'équipe de rédaction de ce numéro... mais on n'y croit pas vraiment.

JEUX VIDÉO

DEUS EX: HUMAN REVOLUTION



Situé dans un univers cyberpunk futuriste, Deus Ex : Human Revolution est un mélange entre le jeu d'action et le jeu de rôle. Après une attaque terroriste dans les quartiers généraux de la multinationale Sarif

Industries, le protagoniste Adam Jensen doit découvrir les dessous d'un complot international. Particulièrement intelligent, le jeu amène des questions intéressantes sur les modifications robotiques du corps humain.

- Engagement contre les modifications génétiques
- Engagement contre le contrôle des multinationales
- Engagement contre les effets pervers de la privatisation

« Nous jurons solennellement un engagement constant, continu et infini envers la culture ludique. »

— Thierry Robert et Claude Ayerdi

THE LAST OF US



The Last of Us est un jeu de tir à la troisième personne dans un monde post-apocalyptique peuplé de créatures cauchemardesques. Au centre du jeu, le joueur assiste au développement de la relation complexe

entre le protagoniste Joel et la jeune Ellie, née après la fin de la civilisation. L'attachement du duo est en phase avec leur effort de survie dans ce monde dévasté. Le jeu a été reconnu pour son histoire immersive et son approche sérieuse d'un univers post-apocalyptique.

*Engagement pour la survie de ses pairs
Engagement pour l'humanité*

JEUX DE SOCIÉTÉ

PANDÉMIE



Pandémie est un jeu de stratégie où vous devez vaincre une épidémie mondiale avec l'aide des autres joueurs. Dans ce jeu de type coopératif, les joueurs gagnent ou perdent conjointement. À chaque tour, vous

commencez par piger une carte d'effet qui dicte l'avancement de la pandémie. Par la suite, des mesures devront être prises pour tenter de limiter les dégâts causés par la maladie ou pour essayer de trouver un remède.

*Engagement pour sauver l'humanité d'une épidémie mondiale
Engagement pour trouver des remèdes*

HANABI



Dans Hanabi, vous créez, avec l'aide de tous les autres joueurs, un feu d'artifice. Pour réussir dans ce jeu coopératif, vous devez disposer certaines cartes sur la table d'une certaine manière afin de créer un effet de

pyrotechnie. La particularité d'Hanabi est que vous voyez les cartes des autres joueurs sans voir les vôtres. Vous avez donc à donner des indices à vos coéquipiers afin qu'ils déposent les cartes appropriées à leur tour.

Engagement à faire le plus beau feu d'artifice possible

Engagement à ne pas se fâcher contre ses coéquipiers qui ne comprennent rien

SCIENCE EN JEU



Science en jeu, de la compagnie québécoise Créo, est un portail dédié à l'apprentissage des sciences et il est destiné à tous les âges. Plusieurs jeux sont disponibles en se promenant sur les différentes îles pré-

sentent sur le portail. Participez et gagnez des neurones selon la qualité de vos performances. Un univers d'apprentissage de la science à découvrir.

Engagement pour la démocratisation de la science pour les jeunes

Engagement à démontrer l'apprentissage par les jeux

JEUX EN LIGNE ET JEUX MOBILES

PLAGUE INC.



Dans le jeu Plague Inc., vous personifiez un virus qui s'attaque à la planète Terre en évoluant et en développant de nouveaux attributs. Pour gagner, vous devez anéantir l'humanité en infectant et en tuant tous les

humains. Cet objectif un peu macabre est amené de façon humoristique avec des clins d'œil à l'actualité mondiale.

Engagement à détruire l'humanité avec une épidémie mondiale
Engagement à ne pas toujours commencer l'épidémie en Inde

Tous ces jeux, et bien d'autres, se trouvent sur le nouveau site web jeu des Bibliothèques de Montréal : arene.bibliomontreal.com.

claudes.ayerdi@gmail.com

Bibliothécaire, Ville de Montréal

thierry.robert@ville.montreal.qc.ca

Bibliothécaire, Ville de Montréal



Un engagement pour la qualité de la langue française au Québec

GASTON BERNIER/

Le comité de rédaction de la revue *Argus* sollicite des témoignages de bibliothécaires, retraités ou non, au sujet de leur engagement au cours de leur carrière ou à la suite de leur retraite. Je suis de la cohorte. Aussi, tenterai-je d'expliquer a posteriori les raisons pour lesquelles je consacre les trois quarts de mon temps libre à la promotion de la qualité de la langue depuis plusieurs années, mais surtout depuis 2008 à titre de président de l'Asulf (Association pour le soutien et l'usage de la langue française)¹.

Il faut dire, d'entrée de jeu, que les explications et justifications alignées ci-dessous sont apparues après coup. À l'été 2000, au moment où j'ai décidé de prendre ma retraite, je ne me suis pas posé de question sur les choix à faire, sur les possibilités offertes, sur les débouchés possibles. Les collègues pourraient probablement reconnaître que jamais je ne me suis senti mal à l'aise dans le milieu professionnel « qui m'a choisi » plus que je ne l'ai choisi. De fait, j'y ai vécu comme un poisson dans l'eau. Des passions

Il faut dire, d'entrée de jeu, que les explications et justifications alignées ci-dessous sont apparues après coup.

successives (Amérique latine, langue espagnole, institutions politiques, statut et qualité de la langue française) m'ont naturellement orienté vers des activités de retraite qui s'inscrivent dans leur droit fil. Je n'en dresserai pas l'inventaire ici. Je me bornerai à mon engagement à l'égard de la langue française et avant tout de sa qualité².

Le mandat personnel élaboré de manière inopinée au cours du premier lustre du siècle s'explique en grande partie par des activités antérieures: d'abord, par la carrière en documentation, par le militantisme politique, par une sensibilité précoce envers les lacunes des locuteurs et scripteurs québécois.

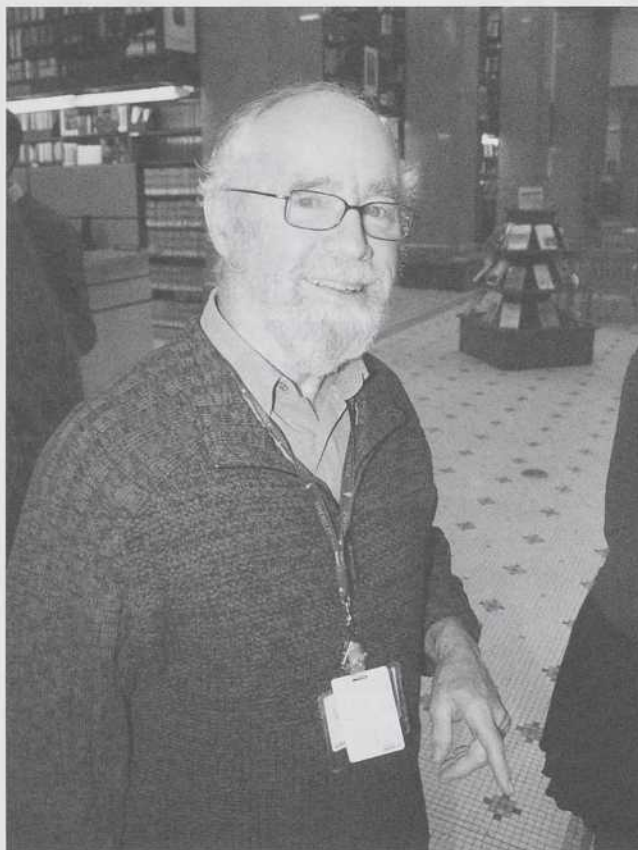
D'entrée de jeu, on est justifié de poser la question: comment des postes de chargé des publications gouvernementales ou de référencier peuvent porter la semence de préoccupation langagière? Il n'y a pas de lien direct, mais la multiplicité et la diversité des mandats confiés à un bibliothécaire sont toujours des occasions de faire des détours et même du butinage et de l'exploration. On peut résoudre une question portant sur une technique ou un mécanisme parlementaire en consultant un usuel, un dictionnaire ou une encyclopédie. On peut aussi aller en amont et utiliser un dictionnaire d'usage, s'arrêter à une définition ou à une illustration. Certaines habitudes des premières années de travail me sont restées. Je prenais beaucoup de notes, que je classais de manière assez fantaisiste cependant.

L'exemple des prédécesseurs a sans doute joué également. Très tôt, à la bibliothèque de l'Assemblée nationale, je me suis rendu compte que des conservateurs (N.E. Dionne, G.É. Marquis, J.C. Bonenfant) s'étaient intéressés aux questions de langue, chacun à sa manière. Pour sa part, J.C. Bonenfant, directeur de la bibliothèque du début des années 1950 à la fin des années 1960, avait exploré et critiqué le vocabulaire parlementaire en usage et, ce faisant, avait mis la préoccupation sous les projecteurs. Ainsi s'explique pour beaucoup la publication, de 1987 à 2000, d'une série d'articles dans le *Bulletin de la Bibliothèque...* sous le titre «D'un mot à l'autre».

Au début des années 1980, je suis devenu membre du comité de rédaction de *Documentation et biblio-*

thèques et j'ai entrepris à ce titre l'établissement d'un fichier rudimentaire des termes nouveaux qui s'implantaient dans le milieu. Déjà une perspective normative m'habitait et orientait la révision des textes proposés. Ainsi, je n'aimais pas «CD-Rom». Le mot n'avait pas une allure française. Je proposai un ersatz ou un calque oublié de nos jours. On semble avoir adopté «cédérom». Je me rappelle aussi de discussions à propos du choix à faire entre «client», «usager» ou «lecteur». De telles «obsessions» linguistiques ont mené à la chronique «Les mots du milieu». Une trentaine fut publiée de 1990 à 2010, dont la très grande majorité dans la première décennie. À l'occasion, je ne manquais pas de faire part aux associations de fautes vénielles agaçantes : on abrégait à l'anglaise le mot numéro (no.) sur un bulletin d'information; lors du congrès mondial des bibliothécaires de 2008, on avait oublié de mettre un accent aigu sur le nom de la capitale (comme on le fait toujours pour Metro; comme on le faisait pour Quebecor, maintenant Québecor). On peut constater que de telles démarches annonçaient (!) une passion en herbe.

Le militantisme politique, en lui-même, ne conduit pas nécessairement à un engagement envers le bon usage. La classe politique illustre bien une telle observation. Elle se montre fort pusillanime quand on lui demande d'opter pour «heures supplémentaires» contre «surtemps». En revanche, elle cherche à influencer la société, à la convaincre du bien-fondé d'une option et de son souci constant du bien commun. Cette dernière perspective me semble correspondre à celle du défenseur de la qualité de la langue. Ce dernier est un peu Don Quichotte, naïf et idéaliste. Mais il est au service d'une cause. Et cette cause offre l'avantage de la neutralité politique. À l'opposé, défendre le statut de la langue (monde du travail, enseignement, recherche, intégration des nouveaux venus) est davantage objet d'affrontements entre les groupes politiques en compétition. Aussi, la défense



Mon engagement passé et actuel s'explique aussi par des souvenirs d'enfance et du contexte familial.

du bon usage, pour un fonctionnaire parlementaire apartisan, était une préoccupation normale et acceptée, indépendamment de ses opinions politiques. Aussi ai-je pu publier nombre de lettres ouvertes dans des journaux sans m'attirer les foudres des autorités. Mon engagement passé et actuel s'explique aussi par des souvenirs d'enfance et du contexte familial. Mon père, cultivateur puis marchand général à Saint-Pascal (Côte-du-Sud), était sensible à la qualité de la langue : il regrettait la langue lourde et maladroite de certains concitoyens. Il aimait exprimer ses convictions et connaissances et souligner le fait qu'il avait fait des études universitaires (sic) grâce à ses lectures, de *Vers Demain*, le mensuel des créditistes, d'un quotidien de la capitale, de pamphlets et de quelques essais. Inévitablement, la pré-

PHOTO : GASTON BERNIER



occupation est restée épinglée et explique mon atavisme. Aussi, dans les années 1950, commandai-je des catalogues de ManuFrance (Saint-Étienne) afin d'apprendre la façon française de nommer les objets, les pièces d'une bicyclette ou d'un fusil. Ces catalogues furent, avant la lettre, mes quasi-dictionnaires visuels.

Essentiellement, le contexte familial, les préoccupations politiques et le milieu professionnel expliquent, me semble-t-il, ma présence actuelle sur le sentier langagier. Il faut dire, par ailleurs, que l'époque contemporaine offre de très nombreux champs d'intervention aux retraités. L'espérance de vie a augmenté de quinze ou vingt ans depuis un demi-

À ce qu'on voit, l'avenir réserve beaucoup de défis aux pourfendeurs du parler mou, du laxisme des médias et du monde de la publicité [...]

siècle. Les travailleurs prennent leur retraite autour de la soixantaine et leur vie active peut se poursuivre pendant deux décennies. Autrefois, le retraité rentrait chez lui, s'installait dans sa chaise berçante et regardait passer les voitures en fumant de bonnes pipées. Aujourd'hui, de nouvelles habitudes prennent place : on voyage, on fait du bénévolat, on écrit un roman ou un essai, on se met à la musique ou à la sculpture... Somme toute, chacun fait ses choix. Parfois, on s'éloigne de son arbre et de son milieu; parfois, on reste en symbiose avec la profession, les collègues et leurs activités tout en brochant sur les franges.

Une dernière question se pose : quel est l'effet de cette participation ou de cet engagement des retraités et de l'ensemble des citoyens? Les associations et les gouvernements cherchent à mesurer, avec raison, l'apport économique, social ou culturel des activités d'utilité sociale des bénévoles engagés. La contri-

bution de ce groupe aux contours approximatifs est essentielle dans toutes les sociétés. Mais le choix individuel a un impact sur la personne même. Luc Ferrandez, maire de l'arrondissement du Plateau-Mont-Royal, déclarait à Josée Blanchette : «Pour rester jeune, il faut être touché ou contraint tous les jours» (Le Devoir, 3 mai 2013, p. A-10). Pour ma part, je souhaite «rester dans le coup» le plus longtemps possible, rester en contact avec la vie qui bat, avec les générations montantes, et participer à l'évolution souhaitée de la société québécoise. Romain Gary donne une teinte pour le moins particulière à une telle perspective, quand il écrit d'un des personnages des *Angoisses du roi Salomon* : «Il occupait ses loisirs à des œuvres de bienfaisance, car plus on devient vieux et plus on a besoin des autres» et qu'il lui fait dire : «Je pense aux autres pour ne pas penser à moi-même, par égoïsme».

Choisir de s'engager à défendre la qualité de la langue au Québec est une post-carrière assurée. Ce champ d'activité bourdonne depuis les années 1840. Les pionniers de l'époque (Maguire, Viger), leurs successeurs (Adjutor Rivard, Gérard Dagenais) et maintenant les contemporains (Marie-Éva de Villers, Guy Bertrand) se sont passé le relais tout naturellement. À ce qu'on voit, l'avenir réserve beaucoup de défis aux pourfendeurs du parler mou, du laxisme des médias et du monde de la publicité, de l'importation d'anglicismes inutiles, de l'affaïssement de la faculté de créer des mots selon les pratiques françaises et de l'incapacité de la société et de l'État à redresser la situation. En somme, j'ai choisi une post-carrière pérenne! un infini terrain de jeux, la liberté d'un profane, d'un néophyte et d'un simple locuteur.

gastonbernier@assnat.qc.ca

Bibliothécaire, ex-directeur de la bibliothèque de l'Assemblée nationale du Québec





Librairie Monet

**35
ans**

**Au service
des institutions**

**LA MEILLEURE SÉLECTION
EN LITTÉRATURE JEUNESSE ET BD**

www.monetpro.ca

Notre catalogue virtuel destiné aux institutions vous propose, en plus de l'ensemble des nouvelles parutions, un choix de livres judicieux enrichi de commentaires, de thématiques et d'une classification détaillée.

www.monet.ruedeslibraires.com

Pour vos achats personnels, notre librairie virtuelle vous propose une vaste sélection de livres papier et numériques, sans oublier nos recommandations et un panorama de l'actualité littéraire.

www.librairiemonet.com

Là Librairie Monet vous offre sur place plus de 40 000 titres en littérature jeunesse et BD.

Nous invitons les professionnels à visiter notre Salon mensuel qui regroupe l'ensemble des nouveautés disponibles.

Nos libraires spécialisés vous proposent un programme d'animations et des ateliers en littérature jeunesse et BD.

Librairie Monet, Galeries Normandie
2752, rue de Salaberry, Montréal (QC) H3M 1L3
Tél. : 514-337-4083 - Tél. sans frais : 1-888-337-4083
info@librairiemonet.com

L'engagement citoyen

Témoignage d'une professionnelle de l'information

DIANE MERCIER/

L'engagement citoyen des professionnels de l'information peut être considéré comme une démarche en faveur d'une société libre. Ma conception d'une telle société s'appuie sur un ensemble de croyances et de valeurs telles que l'autonomie des personnes, la démocratie, le partage et la pérennité. Je mets aussi l'accent sur les valeurs de justice et de respect des autres qui me semblent aussi essentielles à l'établissement de cette confiance mutuelle, préalable à toute relation productive et féconde.

L'engagement citoyen vise plus à servir le bien-être et la sécurité de la société qu'à exercer notre pratique professionnelle tout simplement. L'engagement citoyen constitue en quelque sorte une étape avancée et peut-être ultime de notre parcours en tant que professionnel de l'information. Il en traduit la maturité et l'épanouissement.

Constamment, tout au long de nos vies, nous gérons le temps à accorder aux interactions sociales de façon à concilier activités personnelles et familiales, travail, amitiés, bénévolat et autres. Arrivés à cette étape de notre cheminement professionnel et personnel, nous aménageons nos horaires en fonction de nos valeurs d'alors. Notre engagement social est donc une contrainte additionnelle, une exigence qui s'ajoute à celles que nous avons connues. Heureusement, à mesure que le temps passe, la vie nous dégage d'autres contraintes passées. C'est là un « stress » qui devient gérable, mais qui nécessite des choix.

CHOISIR SON COMBAT ET MISER SUR SES FORCES

C'est certainement ma rencontre avec le texte « Quand dire, c'est faire » d'Austin [1] qui m'a fait prendre conscience, alors que j'étais dans la jeune trentaine, de la distance existant entre mes paroles et

mes actions. Réduire cette distance est devenu depuis mon leitmotiv.

C'est lorsqu'arrive une cohérence entre mes croyances, mes valeurs et mes actions que cette distance se réduit. Je ressens cette joie calme de l'accomplissement et de la réussite. Ainsi, le désir d'atteindre cette quiétude a guidé mes choix dans ma vie personnelle, dans ma pratique et dans mes recherches. Rendue à cette étape de ma vie professionnelle, je cherche toujours à poursuivre la même quête en ajoutant cet objectif de cohérence à mes engagements sociaux. Il en va de même pour d'autres intérêts.

Je suis intéressée par les utilisateurs d'information, leurs besoins et leur comportement, plus que par l'information et ses technologies en elles-mêmes. Cet intérêt s'est manifesté progressivement, entre autres à travers le soutien technique, l'accompagnement, la rédaction de documentation et les interventions dans des rencontres. J'ai apprivoisé la référence en bibliothèque, puis maîtrisé la veille et, enfin, je me suis aventurée en valorisation informationnelle.

Tout cela fait maintenant partie de mon engagement. Mon action sociale profite donc des habiletés que j'ai acquises.

Je suis aussi consciente de la limitation de mes engagements sociaux. L'expérience m'a procuré une certaine sagesse. En misant sur mes forces et en orientant mes actions vers un but, j'admets aussi que ces actions pourraient ne pas aboutir. S'engager dans la société et dans une organisation, c'est aussi prendre des risques successifs, sans appel et imprévisibles.

Par conséquent, j'ai développé une résilience, cela en abandonnant des positions, en renonçant à des activités ou en quittant des personnes, des groupes ou des organisations en raison d'une incohérence ressentie et irréconciliable.

SORTIR DE SA ZONE DE CONFORT

Plus expérimentée, j'ai choisi de sortir raisonnablement d'une certaine zone de confort qui nous est tous familière. C'est traditionnellement celle des bibliothèques et des centres de documentation. J'ai choisi d'être une professionnelle de l'information intégrée au sein d'unité organisationnelle en administration publique.

Lorsque je m'apprête à agir, j'évalue la justesse de l'action par rapport aux quatre valeurs qui définissent ma conception de liberté : l'autonomie des personnes, la démocratie, le partage et la pérennité. Mon choix est guidé par la cohérence de ces valeurs avec l'action.

À force de décisions cohérentes, le transfert des connaissances est devenu l'objectif vers lequel se cristallisent mes actions. En même temps et au hasard des rencontres [2], mon engagement s'est aussi matérialisé dans «Le Libre». Cette cohérence dans l'action est devenue une façon d'être.

RÉUNIR LES BASES IMBRIQUÉES DANS UN ÉCOSYSTÈME SOCIONUMÉRIQUE

En s'engageant civiquement, les professionnels de l'information sont aux premières loges de l'innovation. Ils sont aussi les guides de ceux qui les suivront, mais surtout, ils contribuent à la transformation des institutions en organisations transparentes et ouvertes.

La transparence et l'ouverture façonnent l'espace des échanges et des interactions. Elles favorisent le transfert des connaissances, qui se fait principalement par l'exemple, l'observation et la divulgation des preuves et des résultats mis en contexte.

Mon engagement dans l'administration publique et dans la communauté repose sur différents plans : la sensibilisation, la conversation, la liaison, l'accélération des initiatives et l'innovation. Une de mes motivations est de susciter et de maintenir le dialogue entre les bases des administrations publiques et celles de la communauté.

De cette manière, le mouvement des données ouvertes et liées peut être un truchement par lequel se réalise le transfert des connaissances des administrations publiques vers les citoyens et les communau-

tés. L'échange continu des réutilisations de connaissances, des critiques et des controverses ouvertes dans la communauté encourage l'innovation et développe le bien commun.

Dans cet écosystème socionumérique, chaque acteur, public ou civique, est capable de discerner ce qui peut l'intéresser dans les données et les résultats des autres. Il ajuste ses activités aux résultats obtenus par les autres. Il choisira la meilleure solution et ainsi contribuera de façon optimale à la construction d'un autre résultat qui pourra à son tour être réutilisé. Cela implique aussi que chaque action puisse être évaluée, jugée et portée à l'attention des autres. Cet écosystème laisse tous les acteurs autonomes, facilite la communication et permet la mutualisation des moyens.

ENGAGÉE DANS LA SOCIÉTÉ ET INTÉGRÉE DANS L'ORGANISATION

Mon témoignage comme professionnelle de l'information en maîtrise de mon métier, explique une quête de valeurs. Cette quête s'exprime à travers mon engagement en faveur du transfert des connaissances, d'abord en m'intégrant à des équipes multidisciplinaires en administration publique. Elle s'inscrit ensuite dans le mouvement des données ouvertes et liées et dans le logiciel libre.

dmercier@ville.montreal.qc.ca

Conseillère en systèmes de gestion, Ville de Montréal



BIBLIOGRAPHIE

Références et lectures suggérées

[1] Austin, J. L. (1970). *Quand dire, c'est faire*. Paris : Seuil.

[2] Granovetter, M. S. (1973). The Strength of Weak Ties. *American Journal of Sociology*, 78(6), 1360-1380.

Polanyi, Michael. (1951, 1980). *La Logique de la liberté*. Paris : Presses universitaires de France.

St-Arnaud, Y. (1996). *S'actualiser par des choix éclairés et une action efficace*. Montréal : Gaétan Morin.

L'ENGAGEMENT D'UN COOPÉRANT À L'ÉTRANGER,

DANIEL MARQUIS /

L'engagement pour un bibliothécaire, que ce soit dans son milieu de travail ou à l'étranger, signifie avant tout agir au quotidien en adoptant une attitude qui favorise à la fois la réalisation de soi et la prestation de services professionnels.

Si l'engagement au quotidien, au Québec ou au Canada, pose peu de défis d'adaptation, il en va autrement au niveau international. Par exemple, pensons à un bibliothécaire qui est appelé à collaborer à un projet avec d'autres personnes dans un pays où les valeurs et les mentalités sont différentes. Comment s'adapter et composer au quotidien avec une réalité différente? Je vous propose de résumer ma vision de l'engagement d'un coopérant en quatre attitudes.

SE PLACER SUR UN PIED D'ÉGALITÉ

Il est facile, lorsqu'on arrive dans un pays en voie de développement comme Haïti, de prétendre à titre de spécialiste de tout savoir et d'être en mesure de mettre en place des solutions éprouvées. Cette attitude ne peut mener qu'à un échec. Avant tout, il faut partir du principe que les personnes avec qui vous allez travailler en savent autant que vous. Autrement dit, la connaissance du terrain est égale à ce que vous savez et est nécessaire pour opérer vos concepts. Cette affirmation, prononcée au début d'un séminaire de cinq jours visant à former des bibliothécaires de référence en milieu universitaire, en a surpris plus d'un. Le responsable du rectorat qui a sollicité la formation est même venu me voir à la pause pour bien préciser que c'était moi le spécialiste. Or, les choses

sont plus complexes. J'étais le spécialiste, oui, mais mes connaissances avaient besoin d'être adaptées aux composantes locales de la réalité en Haïti, là où l'approvisionnement continu en électricité et l'accès à Internet sont aléatoires.

TENIR COMPTE DE VALEURS DIFFÉRENTES

Dans certains pays, notamment la Tunisie ou Haïti, on est appelé à évaluer des collections et à procéder à un élagage massif. Comment va réagir la responsable d'une bibliothèque si on lui dit que, selon des critères reconnus dans le domaine de la documentation médicale, on doit élaguer une grande partie de toute la collection datant de 1932 à 1980? Mettre à la poubelle un livre, même périmé, pose un problème majeur dans certains pays. Élaguer 90 % d'une collection est impossible. Une solution mitoyenne est de retirer ces livres du catalogue et de les transférer dans un entrepôt.

ÊTRE FIDÈLE À SES VALEURS LES PLUS PROFONDES

Respecter l'autre, c'est aussi se respecter dans ses convictions les plus profondes. À titre d'exemple, participant à une tournée d'échanges professionnels de la division ACRL de l'American Library Association en Chine en 2003, j'ai été sollicité pour échanger sur la question du libre accès à l'information. Après plus de 90 minutes d'échanges, tout laissait croire qu'en Chine, les étudiants accédaient à toute l'information sur Internet avec Google. Ayant validé à la fois au Québec et dans une bibliothèque

UNE QUESTION D'ATTITUDE

chinoise les résultats d'une recherche sur Google.ca et Google.cn portant sur l'histoire récente du Tibet, j'étais à même de constater que les résultats obtenus n'étaient pas les mêmes. D'importants sites d'universités américaines ou de groupes de défense des droits de l'homme étaient bloqués en Chine. J'ai donc posé la question à la chef de la délégation chinoise : si un étudiant au Canada et un étudiant en Chine procèdent à une recherche avec Google sur l'histoire récente du Tibet, vont-ils accéder à la même variété d'information? La Directrice a consulté ses collègues. Première réponse : on ne comprend pas bien la question. Généralement, selon le code d'éthique convenu, on doit en rester là et ne pas poursuivre. À la grande surprise de tous, je me suis levé et j'ai reposé la question, plus lentement, pour bien laisser le temps à l'interprète, un peu embarrassée, de traduire en mandarin ma question posée en anglais. Un grand silence dans la salle. La chef de la délégation américaine me regarde avec de gros yeux. Finalement, la chef de la délégation chinoise s'est levée elle aussi et a répondu directement en anglais par : « Yes, and now let's go to the last subject this morning : the archives ». Évidemment, je n'ai pas poursuivi mon questionnement. Il est important, dans une activité protocolaire comme celle commanditée par l'organisation People to People <http://peopletopeople.com>, que nos vis-à-vis chinois conservent leur dignité. En même temps, il était important pour moi de bien faire comprendre que la question de l'accès à l'information et de la censure sont des enjeux importants en Occident.

S'ADAPTER AU RYTHME DIFFÉRENT DU TEMPS

Le Québec, comme le reste de l'Amérique du Nord connaît un rythme de vie frénétique. En Afrique, la notion du temps est différente. Alexandre Delage, bibliothécaire suisse, nous le rappelait dans ces pages en 2003 : « ... nous avons rendez-vous à une certaine heure pour la présentation officielle avec le roi de la région; alors que je m'inquiétais du fait que nous allions être en retard, on m'a répondu: de toute façon, la réunion commencera lorsque tout le monde sera là. Nous sommes donc partis de la maison à l'heure à laquelle la réunion devait commencer pour arriver finalement à la salle au même moment que tout le monde et à l'heure à laquelle la réunion a effectivement commencé. » (Argus, Vol. 32, n° 2, automne 2003, p. 21-24)

Voici donc énoncées quatre attitudes permettant, selon moi, de remplir son engagement et de mieux composer au quotidien dans un pays ayant des valeurs différentes des nôtres et faisant face à des réalités économiques parfois difficiles.

dmarquis@cegepgranby.qc.ca

Bibliothécaire professionnel, Bibliothèque et technologies éducatives, Cégep de Granby Haute-Yamaska



Appel à tous

Mouvement mondial d'imagination citoyenne et d'innovation ouverte dans nos Fab Labs!

MARC-OLIVIER DUCHARME
ET HÉLÈNE BROWN/

Au début des années 2000, Neil Gershenfeld, professeur au Center for Bits and Atoms du MIT, ouvrait son laboratoire à l'ensemble des étudiants de son établissement dans le cadre du cours «How to make (almost) anything». Ce cours est le fondement du réseau international des Fab Labs (*fabrication laboratories*) qui compte aujourd'hui plus de 150 lieux répartis sur 5 continents. Dès sa naissance, ce mouvement planétaire a profité d'une conjoncture particulière qui permet aux simples citoyens d'avoir accès à des machines-outils auparavant réservées aux scientifiques, aux firmes industrielles et aux centres de recherche. Ce mouvement tire aussi profit de la popularité incroyable du phénomène DIY (*do-it-yourself*), ou faites-le vous-même, qui se nourrit des idées et du savoir-faire de millions de personnes actives et créatives sur la Toile.

Ces laboratoires citoyens collectivisent un ensemble de machines-outils et mettent en relation des gens de tous les horizons.

Afin de mettre en perspective l'évolution de ce réseau, soulignons l'intention de nombreux citoyens curieux de démystifier le monde technologique et numérique qui nous entoure. Les Fab Labs sont des espaces permettant d'expérimenter sans attente de résultats. Il y est donc possible de participer au développement technologique et d'y faire de la rétroconception (*reverse engineering*) ou, encore, de comprendre les principes qui sous-tendent ces objets numériques qui nous entourent.

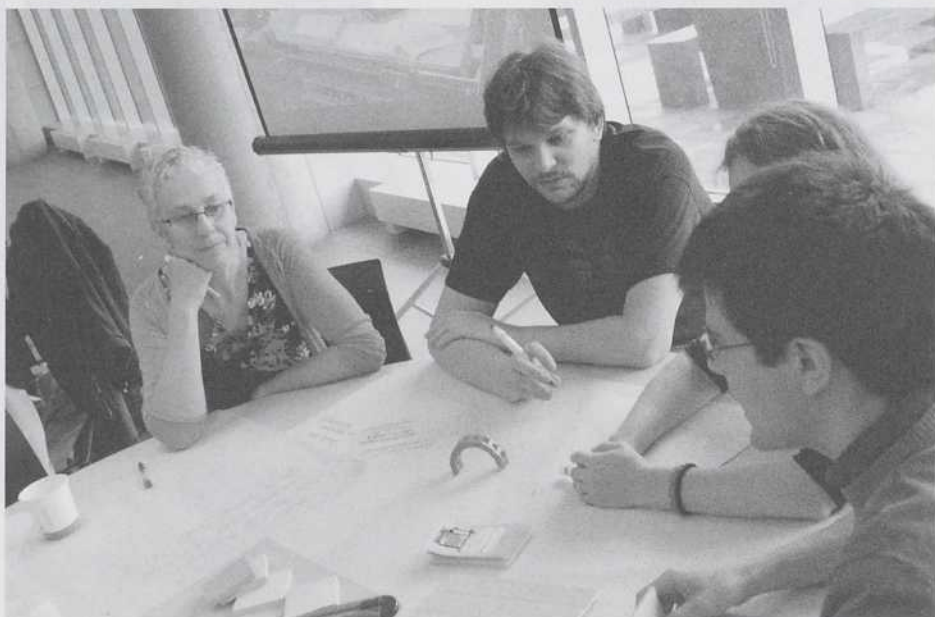


LES FAB LABS : MISE EN COMMUN DES RESSOURCES, DES CONNAISSANCES ET DES IDÉES POUR APPRENDRE, CRÉER ET INNOVER

Espaces d'échange de connaissances collaboratifs, les Fab Labs favorisent la circulation du savoir par les pairs et par la documentation ouverte et accessible. Ces laboratoires citoyens collectivisent un ensemble de machines-outils et mettent en relation des gens de tous les horizons. Il s'y développe une communauté d'apprentissage riche grâce à la diversité des pratiques, des ressources matérielles et des connaissances. Ces machines (fraiseuse numérique, imprimante 3D, etc.), souvent déjà existantes dans nos institutions scolaires ou dans des centres de production artistique, sont mises au service de l'imagination citoyenne. Elles permettent la production décentralisée à partir de designs partagés sur des plateformes Web. Un designer marocain peut ainsi partager sa création, choisir une licence de partage ouverte et

permettre à un citoyen de Montréal de produire cet objet dans un Fab Lab près de chez lui. Non seulement l'objet peut être reproduit, mais il peut être modifié, amélioré et personnalisé, pour être redonné ensuite à la communauté.

Est-ce que les Fab labs se limitent seulement à la création d'objets physiques? En fait, certains produisent d'élégantes lignes de code pour des applications téléphoniques, d'autres travaillent sur le développement de nouvelles machines ou d'automates, d'autres encore créent des œuvres artistiques, explorent de nouvelles formes de techniques culinaires ou inventent une prothèse pour leurs propres besoins en santé. Chaque Fab Lab a sa saveur locale avec son lot d'équipement, son espace, sa culture locale et son propre modèle d'affaires et de gouvernance. Certains laboratoires sont munis de résidences et se connectent par téléprésence pour permettre l'échange de savoir des pairs provenant de régions éloignées, d'autres pays, ou encore d'un autre Fab



Lab du réseau planétaire. Comment s'assurer que cet esprit de partage soit honoré? Sur la porte de chaque espace est affichée la charte des Fab Labs décrivant cette philosophie et stipulant ses règles du jeu.

Les Fab Labs permettent à une communauté de se rassembler autour de la technologie avec pour seul véritable objectif la création et le partage des savoirs. Tous peuvent expérimenter avec des technologies qui nous semblent pratiquement inaccessibles; c'est l'avènement d'un nouveau monde industriel porté par les citoyens dans leurs Fab Labs.

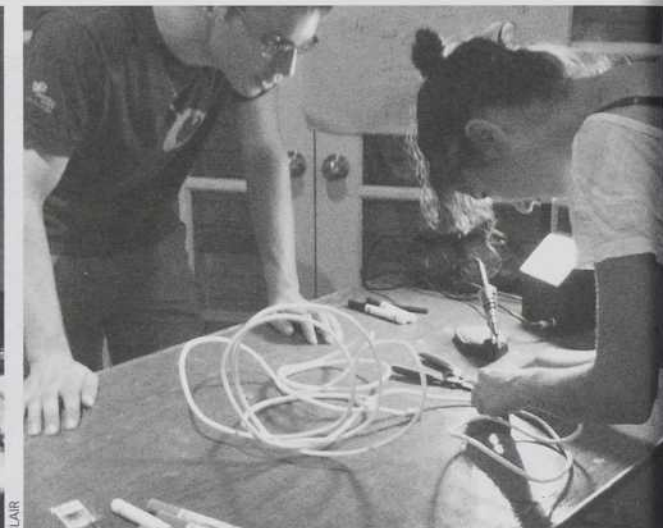
En privilégiant ainsi le partage d'information et en valorisant le savoir de tous, une forme différente d'apprentissage collaboratif se développe. La contribution de la communauté est valorisée et encouragée. Il s'agit peut-être là d'un remède à l'apparence d'individualisme qui est souvent soulignée dans nos sociétés modernes.

Depuis 2011, le mouvement a atterri à Montréal. Fab Labs Québec, un groupe d'échange et de réflexion, a vu le jour afin de soutenir ces efforts, de rassembler les gens motivés par la création de Fab Labs et de se doter d'une voix commune auprès de la communauté internationale. À la suite d'une réflexion sur les espaces citoyens d'appropriation technologique, l'organisme Communautaire a fondé échoFab, premier Fab Lab



PHOTOS: KIM AUCLAIR





Deux jours par semaine, on y accueille des bidouilleurs de tous les horizons et de tous âges (designers, inventeurs, entrepreneurs, artistes, retraités, étudiants, etc.) [...]

canadien reconnu par le MIT et membre de l'Association internationale des Fab Labs. Riche de l'apport d'une centaine d'utilisateurs à ce jour, ce laboratoire a vu naître en son sein quelques inventions, à titre d'exemple un nouveau modèle d'imprimante 3D libre de droits (code ouvert), baptisé échoRap, et Arduiflo, un système d'irrigation automatisé adapté aux besoins des agriculteurs urbains. Deux jours par semaine, on y accueille des bidouilleurs de tous les horizons et de tous âges (designers, inventeurs, entrepreneurs, artistes, retraités, étudiants, etc.) qui viennent pour apprendre et travailler sur des projets collectifs et individuels.

Au moment d'écrire ces lignes, un second Fab Lab est en démarrage au Saguenay et plusieurs autres projets sont en cours dans d'autres régions québécoises. Bien que le mouvement global semble s'implanter actuellement au Québec, il reste marginal dans le reste du Canada. Les laboratoires québécois entretiennent donc des liens importants avec leurs contreparties américaines et européennes.

Choc pour certains, promesse d'une nouvelle économie créative et collaborative pour d'autres, un mouvement mondial d'espaces d'échange de connaissances et de fabrication numérique collaboratif est bien présent. Une nouvelle révolution est-elle à nos portes? Est-ce que les bibliothèques, porte d'accès à la connaissance, s'identifient à ce cri du cœur d'une société qui veut savoir, faire et échanger? Est-ce que les Fab Labs ont leur place en bibliothèque? Quelle sera la première bibliothèque à oser s'engager dans l'expérience d'ouvrir son Fab Lab?

echofab.org

fablabs-quebec.org

www.imaginonsnosfablabs.org

moducharme@echofab.org

Coordonnateur de Fab Lab

Twitter: @qcechofab

helene@fablabs-quebec.org

Co-bâtitseuse Fab Labs Québec

Twitter : @fablabsquebec



Du 10 au 25 mai 2013, nous nous sommes rendus (20 étudiants, 9 professionnelles et un professeur de l'EBSI) aux Pays-Bas dans le cadre d'un voyage d'études. Nous y avons visité 11 bibliothèques publiques, deux bibliothèques universitaires et la Bibliothèque nationale, en plus de rencontrer des gens inspirants. Nous sommes ressortis de ces visites avec de nouvelles idées, bien sûr, mais aussi avec de nombreuses pistes de réflexion sur l'avenir des bibliothèques chez nous.

Engagement

Des histoires néerlandaises

Tour d'horizon des bibliothèques néerlandaises

MARIE TREMBLAY /

Les Pays-Bas, qui comptent actuellement 16,8 millions d'habitants et 408 municipalités réparties entre 12 provinces, sont depuis toujours un pays de commerce international et d'immigration. Les Néerlandais sont très attachés à leur liberté et à leur indépendance. C'est sans doute ce qui explique l'existence d'un si grand nombre de groupes s'occupant des bibliothèques. On nous avait prévenus : il est difficile de s'y retrouver parmi toutes ces associations qui, bien qu'elles partagent des intérêts communs, conservent leur indépendance et collaborent de façon démocratique, dans le plus pur style néerlandais, avec réunions à l'avenant. Ainsi, aux Pays-Bas, les bibliothèques peuvent notamment compter sur le FOBID (Forum des bibliothèques néerlandaises), la VOB (Association des bibliothèques publiques), la NVB (Association des bibliothécaires néerlandais) et le SIOB (Institut néerlandais pour les bibliothèques publiques).

La Bibliothèque nationale des Pays-Bas, la Koninklijke Bibliotheek (qui signifie « bibliothèque royale »), est située à La Haye. Elle sert de dépôt central pour toutes les publications papier néerlandaises ainsi que pour certaines publications électroniques, même si le dépôt légal n'est pas obligatoire aux Pays-Bas et qu'il se fait sur une base volontaire de la part des éditeurs. Actuellement, la Bibliothèque nationale tente d'obtenir des fonds pour préserver son patrimoine culturel

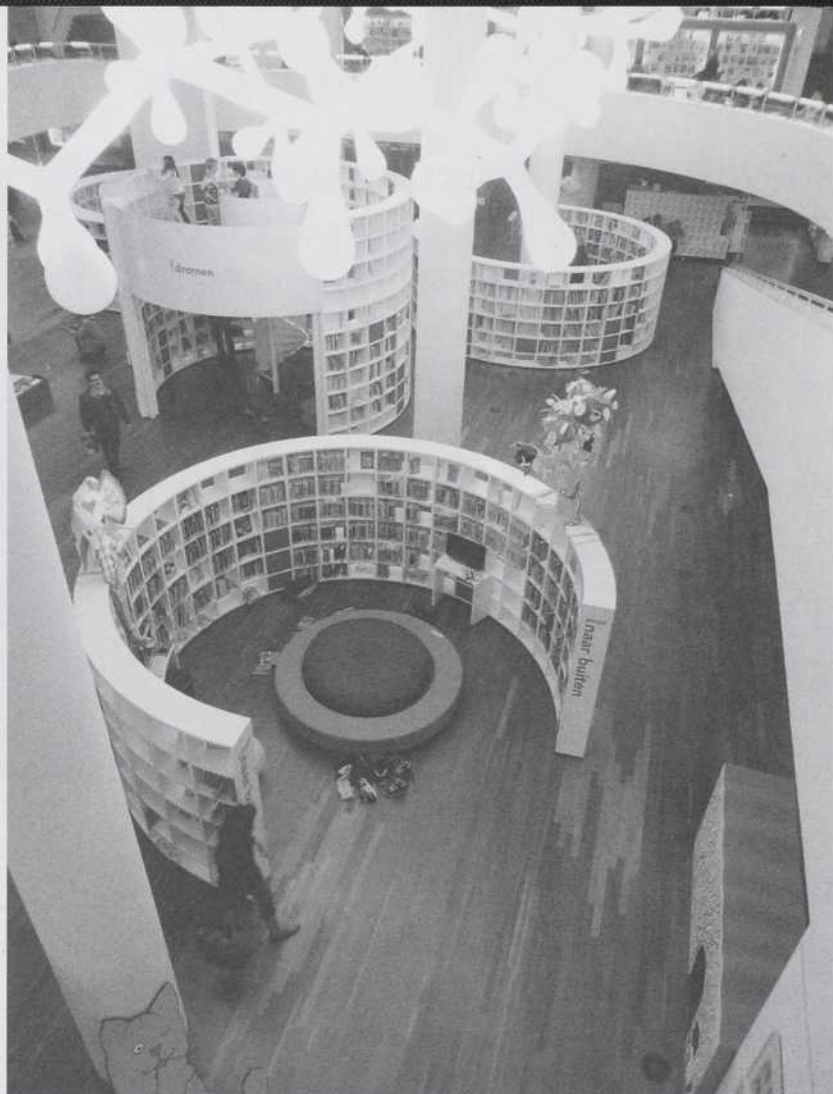
grâce à la numérisation et souhaite offrir à tous ses utilisateurs un accès généralisé aux ressources électroniques. Elle prend d'ailleurs acte, dans son tout dernier plan stratégique, de la très forte croissance de l'information numérique et des attentes des utilisateurs à cet égard. Elle accueille aussi, dans ses locaux, le siège de l'IFLA et celui du FOBID.

Les Pays-Bas comptent aussi un solide réseau de bibliothèques publiques consti-



Bibliothèque publique de Delft.

PHOTOS : MARIE TREMBLAY



La section jeunesse de la Bibliothèque publique d'Amsterdam.

tué de 1 000 bibliothèques fréquentées par près de 4 millions d'usagers. Les bibliothèques publiques sont presque toutes des fondations de droit privé, ce qui signifie qu'elles ne sont pas, d'un point de vue administratif, des services publics. Ces fondations reçoivent cependant environ 80 % de leur financement sous la forme de subventions publiques. Aux Pays-Bas, tous peuvent visiter les bibliothèques publiques, mais seuls les enfants peuvent profiter gratuitement de leurs services : les autres usagers doivent payer. C'est sans doute pour cette raison que la moitié des usagers inscrits à la bibliothèque publique sont des enfants.

Les bibliothèques publiques néerlandaises incarnent vraiment le concept de troisième lieu. L'architecture est spectaculaire et le mobilier, esthétique et confortable, cherche à surprendre les usagers et à dépasser leurs attentes. On offre aux usagers un environne-

ment invitant, différent de ce qu'ils ont à la maison, sorte de prolongement du salon ou de la salle d'étude, un endroit où ils se sentent chez eux, avec les autres. On y trouve aussi toujours un café qui, comme on nous l'a souvent fait remarquer, sert du café de qualité. Dans les bibliothèques publiques néerlandaises, l'attention accordée aux détails est remarquable. Même les économiseurs d'écran s'agencent au décor! Les gens passent d'ailleurs aujourd'hui plus de temps qu'auparavant dans les bibliothèques publiques néerlandaises, probablement parce que le concept de troisième lieu vient combler un besoin d'appartenance en cette époque marquée par la mondialisation.

Enfin, les Pays-Bas comptent un certain nombre de bibliothèques académiques, associées à des universités de recherche, et des bibliothèques d'enseignement supérieur, qui ont elles aussi leurs associations. La construction récente de grandes bibliothèques exceptionnelles porte à croire que tout est rose pour les bibliothèques néerlandaises, mais celles-ci font tout de même face à des restrictions budgétaires. On nous a souvent parlé de fermetures de succursales au profit des grandes bibliothèques centrales. Cette situation, parfois critiquée, entraîne la disparition d'une partie de la collection. On peut aussi penser qu'il devient alors plus difficile de joindre la population locale et les personnes moins portées à fréquenter les bibliothèques. Néanmoins, l'aménagement des lieux et la volonté d'innover des bibliothécaires néerlandais sont une grande source d'inspiration.

marie.tremblay.1@umontreal.ca

Étudiante à l'EBSI

BIBLIOGRAPHIE

Koren, Marian, 2013, Les bibliothèques aux Pays-Bas, in *Les bibliothèques en Europe : Organisation, projets, perspectives*, sous la dir. de Frédéric Blin, p. 211-228, Paris : Éd. du cercle de la librairie.

Au-delà des frontières

MARIE TREMBLAY /

L'engagement international est le sujet de prédilection de Marian Koren, directrice des Affaires internationales et de la recherche à l'Association des bibliothèques publiques des Pays-Bas. Elle nous a reçus dans les bureaux de l'IFLA à la Koninklijke Bibliotheek. Cette dame dynamique, souriante et éminemment compétente est toujours prête à partager ses connaissances.

M^{me} Koren, qui a longtemps travaillé en bibliothèque et en connaît bien les activités, a noué des liens avec de nombreuses personnes-ressources. Dans le cadre de ses fonctions à l'Association, elle est souvent appelée à préparer des programmes de visite à l'intention de groupes d'autres pays qui souhaitent en apprendre davantage sur les bibliothèques néerlandaises. Elle adapte toujours ces rencontres aux besoins des visiteurs. Il y a quelque temps, elle organisait la visite de bibliothécaires jeunesse de Suède qui voulaient tenir des débats et discuter avec leurs homologues des Pays-Bas. Il y a donc eu présentation d'exposés et partage d'idées de la part des représentants des deux pays. Elle a aussi été appelée à aider des collègues de l'Europe de l'Est qui, après avoir mis en place les technologies de l'information et des communications (TIC) dans leur milieu, souhaitaient savoir comment elles avaient été développées aux Pays-Bas.

La participation à des conférences nationales dans d'autres pays est également très importante selon M^{me} Koren. Cela permet de savoir «quels sont les sujets d'actualité dans ces pays et de quelle façon on discute de ces sujets». C'est d'ailleurs ainsi qu'elle a pu constater que, dans certains pays, on met l'accent sur les bibliothécaires, tandis que dans d'autres pays, on s'attache surtout à la gestion des bibliothèques ou aux enjeux politiques. Sa vision de la situation des bibliothèques un peu partout dans le monde en est grandement influencée.



Marian Koren.

PHOTO: JULIE BOUCHARD

Elle sent que la profession de bibliothécaire est présentement en redéfinition, et elle a tenu à préciser que «l'image des bibliothécaires a une grande incidence sur l'image des bibliothèques». Si les associations tendent à d'abord faire la promotion des services offerts par les bibliothèques, elles font aussi parfois la promotion des personnes. M^{me} Koren a parlé d'une campagne des bibliothécaires jeunesse où on les voyait en train d'exercer un de leurs passe-temps, par exemple faire de la moto ou jouer au soccer. Cette campagne a permis de «montrer une autre facette de la personnalité des bibliothécaires».

Enfin, M^{me} Koren a souligné l'importance du droit de l'enfant à l'information, et ce, partout dans le monde. La lecture et les compétences informationnelles (elle a parlé du sens critique et de la capacité à juger les sources d'information) doivent être clairement mises de l'avant par les bibliothécaires et se trouver au cœur de leurs interventions auprès des jeunes.

marie.tremblay.1@umontreal.ca

Étudiante à l'EBSI

Kulturhus

Engagement, coopération et communauté

GENEVIÈVE GAREAU /

Dès les années 50 et 60, les bibliothécaires néerlandais se sont intéressés au concept scandinave des kulturhus alors que se déroulait la réforme des infrastructures en zone rurale aux Pays-Bas. Il faut attendre le début des années 90 pour que le concept soit adapté à la réalité néerlandaise. Les suppressions de plus en plus fréquentes des services en bibliothèques, des compressions budgétaires et de services en milieu rural exigent en effet une réorganisation. L'implantation des kulturhus s'impose alors comme solution et le regroupement des services et la mise en commun des ressources permettent d'éviter la fermeture de bibliothèques. Le premier kulturhus aux Pays-Bas ouvre finalement ses portes en 2000 dans la province d'Overijssel. En 2011, on dénombre une centaine de kulturhus.

À Doorn, village situé au sud-est d'Utrecht, le kulturhus réunit des services tels que la bibliothèque, une école de musique, un théâtre, des services sociaux comme la Health Care Foundation et un centre d'emploi.

Traduit littéralement, kulturhus veut dire « maison de la culture », mais le concept va plus loin qu'un lieu où l'on fait la promotion de la culture. Dans la littérature, les Néerlandais parlent de « maison de la communauté » (*community house*), où l'engagement envers la communauté, la coopération entre les participants et l'intégration des services sont indispensables au fonctionnement et au succès de l'organisation du kulturhus.

Le rôle des kulturhus dans la communauté se manifeste de façon bien concrète puisqu'ils sont conçus



PHOTO : MARIE TREMBLAY

Kulturhus.

pour être au cœur de celle-ci. En effet, le concept des kulturhus consiste à réunir dans un seul lieu et sous une même administration bibliothèque, activités culturelles et services sociaux et publics dédiés aux citoyens. La bibliothèque agit dans ces organisations comme diffuseur culturel, mais aussi comme lieu de rassemblement. En regroupant tous ces services, les kulturhus deviennent un lieu central et presque incontournable dans la vie des citoyens, petits comme grands. Cela permet d'amener à la bibliothèque des gens qui ne la fréquentent pas habituellement. À Doorn, village situé au sud-est d'Utrecht, le kulturhus réunit des services tels que la bibliothèque, une école de musique, un théâtre, des services sociaux comme la *Health Care Foundation* et un centre d'emploi. Les bureaux de la mairie sont également ins-

Des livres qui voyagent avec vous

ROXANNE POISSANT /

Dick Van Tol, bibliothécaire d'avant-garde, prend une place active dans le développement de bibliothèques non traditionnelles comme celles de la gare de Haarlem et de l'aéroport de Schiphol. Aménagées dans

des espaces très passants, les bibliothèques de lieux de transit émergent comme solution à la baisse d'emprunts enregistrée depuis quelques années chez les usagers néerlandais, toujours intéressés par la lecture, mais pressés par les obligations du quotidien.

Dans le cadre de ses fonctions chez ProBiblio – un organisme à but non lucratif dont le principal objectif est de soutenir les bibliothèques en Hollande du Nord et du Sud sur le plan des collections, de la formation



Dick Van Tol, gestionnaire de programmes pour ProBiblio.

et des ressources pédagogiques et administratives – M. Van Tol contribue à dynamiser l'offre des bibliothèques hollandaises et à adapter les services à la réalité de l'utilisateur d'aujourd'hui qui, entre deux destinations, cherche un livre à sa mesure.

La petite bibliothèque de la station de trains de Haarlem, seule bibliothèque de gare aux Pays-Bas, mise sur l'actualité de sa collection et sur la convivialité de ses lieux pour répondre aux besoins de sa clientèle. Elle a été imaginée selon cinq zones qui tiennent compte des allées et venues des passants. La première permet à l'utilisateur d'emprunter un document en 20 secondes : près de l'entrée, on trouve une étagère contenant une sélection de livres rapportés récemment et des guichets d'emprunts automatisés. La deuxième zone propose des livres qui font la manchette dans les journaux et à la télévision; la troisième regroupe les *best sellers*; la quatrième rassemble les livres de fiction, les livres de poche et les livres caractérisés par le *Ik Thuis Werk* (pour soi, pour la maison et pour le travail). Pour profiter de la cinquième



tallés dans l'édifice. Construite en rotonde, la bibliothèque constitue le cœur de l'édifice et les bureaux des autres services sont situés autour, ce qui fait qu'il faut nécessairement passer par la bibliothèque pour accéder à ces services. Située au fond du kulturhus, la *Health Care Foundation* reçoit tous les nouveau-nés pour une visite médicale (de la même façon que les CLSC). Lors des visites, les parents doivent traverser complètement la bibliothèque pour atteindre les bureaux des infirmières. Le coin enfant de la bibliothèque est d'ailleurs stratégiquement placé à côté de ces services de santé. Les parents peuvent donc l'utiliser comme salle d'attente avant leur rendez-vous. «De cette façon, cela permet à chacun de venir au moins une fois dans sa vie à la bibliothèque» explique la directrice du kulturhus, Renée Tiemstra.

Le regroupement des services dans un kulturhus



PHOTO : GENEVIEVE GAREAU

Le coin jeunesse du kulturhus.

procure plusieurs avantages à la bibliothèque, mais amène également des défis tels que la gestion commune avec des partenaires ayant parfois des intérêts très différents. Renée Tiemstra atteste que la coopération n'est pas toujours facile entre les différents intervenants : «On doit travailler fort. Dans tous les cas, au final, c'est le citoyen qui doit être au cœur de la décision.»

genevieve.gareau.1@umontreal.ca

Étudiante à l'EBSI



← Bibliothèque de la gare de Haarlem (À gauche).

↓ Bibliothèque de l'aéroport Schiphol.



La microbibliothèque de l'aéroport Schiphol fonctionne sur la base de la confiance : la petite collection de 1200 livres est laissée, sans surveillance, à la disposition des passants.

zone, l'usager doit disposer d'au moins une dizaine de minutes : on y trouve une table de lecture et une station Internet. ProBiblio est présentement en pourparlers avec la bibliothèque publique de Haarlem afin que celle-ci reprenne le projet sous son aile au cours de la prochaine année. Ainsi, l'organisme s'affairerait à mettre sur pied huit autres bibliothèques de gare dans les deux provinces qu'elle dessert.

La microbibliothèque de l'aéroport Schiphol fonctionne sur la base de la confiance : la petite collection de 1200 livres est laissée, sans surveillance, à la disposition des passants. Sa mission consiste principalement à transmettre la culture néerlandaise aux voyageurs en transit. On y trouve surtout des œuvres marquantes de la littérature néerlandaise et des documents relatifs aux arts et à la culture des Pays-Bas. Des expositions y sont également fréquemment orga-

nisées par les partenaires culturels qui soutiennent la bibliothèque. Quelques heures par jour, une équipe de bibliothécaires bénévoles, surtout des retraités du métier – les *airport librarians* –, veille à remettre de l'ordre sur les rayons. Bien que la bibliothèque de Schiphol soit appréciée des voyageurs, son avenir reposera sur le renouvellement de l'engagement financier du gouvernement et des partenaires locaux. N'en étant pas à leur première crise économique, les bibliothécaires néerlandais savent aujourd'hui comment orienter leurs actions pour maintenir le développement des bibliothèques malgré des moyens plus modestes. Devant les compressions budgétaires, M. Van Tol croit nécessaire de rester réaliste et créatif et applique ces principes de manière éloquente par le développement de ces bibliothèques de lieux de transit.

roxanne.poissant@umontreal.ca

Étudiante à l'EBSI

PHOTO : ROXANNE POISSANT

Espace libre

CHRISTINE BRODEUR/

L'université technologique de Delft (TU Delft) est la plus ancienne université technologique des Pays-Bas et accueille plus de 17 000 étudiants chaque année. Le bâtiment où se trouve la bibliothèque a été construit en 1998, mais, dès 2007, le personnel s'est lancé dans une réflexion pour en améliorer les espaces. Nous y avons rencontré Liesbeth Mantel, qui porte le titre évocateur de Directrice des espaces ouverts. Nous nous attendions à une bibliothèque innovatrice et nous n'avons pas été déçus. M^{me} Mantel nous a expliqué le cheminement de toute l'équipe pour améliorer l'expérience des usagers à la bibliothèque.

Au départ, un simple constat : la bibliothèque n'était pas utilisée à son maximum. Cela a poussé les responsables à tenir un sondage, des entrevues avec des étudiants et plusieurs séances de remue-méninges pour voir quelles améliorations pourraient être apportées. Le but était de faire de la bibliothèque un lieu où les

usagers viennent en grand nombre et veulent rester. Toutes ces recherches ont porté leurs fruits. La bibliothèque est maintenant un lieu accueillant, avec plusieurs endroits confortables pour étudier et plusieurs salles de travail en petits groupes, avec écrans et projecteurs. Sauf dans quelques endroits réservés à l'étude silencieuse, les usagers peuvent discuter, travailler en groupe, boire un café — vendu directement dans la bibliothèque — et même manger. La bibliothèque est ouverte de 8 h à 24 h tous les jours et reste ouverte même plus tard en période d'examen. M^{me} Mantel nous a aussi mentionné que la bibliothèque est devenue «un terrain de jeu pour les technologies de pointe» (*a playground for cutting edge technology*) : les technologies développées dans les laboratoires de l'université peuvent être testées directement dans la bibliothèque.

Pour être encore plus engagée dans la vie du campus, la bibliothèque se présente comme



Bibliothèque de la TU Delft.



PHOTO : CHRISTINE BRODEUR



PHOTO : MARIE TREMBLAY

un lieu incontournable en organisant des expositions, des conférences et des ateliers. Comme l'espace est grand et accueillant, la fête de départ d'un employé de l'université y a même été organisée pendant les heures d'ouverture de la bibliothèque.

Pour arriver à avoir des espaces agréables pour tous dans la bibliothèque, des groupes d'usagers ont été spécifiquement ciblés, et leurs caractéristiques, bien définies. Des espaces destinés à chacun de ces types d'usagers ont pu être aménagés à différents endroits de la bibliothèque. Cela a tellement bien fonctionné que l'université demande maintenant l'expertise du personnel de la bibliothèque pour définir et recréer les espaces dans le reste du campus.

Après moins de dix ans d'existence dans son nouveau bâtiment, la bibliothèque de TU Delft s'est complètement renouvelée en s'assurant de bien répondre aux besoins des usagers. Son engagement envers les étudiants et chercheurs de l'université ne s'est pas arrêté après ces premières améliorations. Le personnel de la bibliothèque continue d'innover et offre même son expertise par le truchement des différents départements du campus pour créer des espaces appropriés pour chacun. Terminons en mentionnant un engagement environnemental : la bibliothèque possède un toit de verdure, ce qui permet des réductions des besoins en énergie pour la bibliothèque et crée en même temps un espace vert que les étudiants peuvent utiliser.

christine.brodeur@umontreal.ca

Étudiante à l'EBSI

Raconter des histoires en 2.0

JULIE GAGNON /

Les bibliothèques néerlandaises sont souvent citées en exemple pour leur architecture et leur design hors du commun, mais derrière les rayons se trouvent également des hommes et des femmes aux idées tout aussi innovatrices. C'est le cas d'Erik Boekesteijn et Jaap van de Geer, maîtres d'œuvre de la web série *This Week in Libraries*.

Difficile de décrire Erik Boekesteijn et Jaap van de Geer sans employer le mot... cool. Vêtus d'un jeans et d'un simple t-shirt, ils animent et produisent depuis trois ans *This Week in Libraries* dans un style décontracté et sympathique. Les deux hommes caressaient ce rêve depuis longtemps : réaliser une émission de télé qui raconterait des histoires à propos des bibliothèques, mais qui présenterait aussi des bibliothécaires et des gens impliqués dans le domaine des musées et des archives partout à travers le monde. « Il y aura toujours des gens qui veulent raconter leurs histoires, partager leurs histoires, apprendre de nouvelles histoires. Il y a des histoires dans la musique, dans l'art, dans les jeux; il y a aussi des histoires dans

Difficile de décrire Erik Boekesteijn et Jaap van de Geer sans employer le mot... cool.

les livres, dans les livres électroniques – partout. Tant qu'on créera des liens avec les gens, il y aura des bibliothèques. On les appellera peut-être différemment dans un avenir très éloigné, je ne sais pas, mais il y aura toujours un endroit où les gens pourront partager des histoires », affirme Erik Boekesteijn.

Tels des *shanachies*, ces conteurs irlandais qui se déplaçaient de village en village racontant des histoires en échange de logis et de nourriture, Boekes-



PHOTO : JULIE GAGNON

Jaap van de Geer et Erik Boekesteijn.

teijn et van de Geer ont traversé les États-Unis pendant trois semaines, en 2007, visitant petites et grosses bibliothèques. Ce Shanachie Tour et les autres voyages qui ont suivi les ont conduits jusqu'à maintenant dans plus de 10 pays, tels que la Jamaïque, le Canada, la France et l'Australie. Entre la réalisation du Shanachie Tour et la création de leur maison de production Shanachie Media, il n'y avait qu'un pas à franchir et, le 15 mars 2010, TWIL était mise en ondes pour la première fois. « Nous voyageons depuis 2006, sur presque tous les continents, et l'une des choses qui me frappe, c'est que, malgré les différences – les bibliothèques n'ont pas toutes les mêmes préoccupations – les bibliothécaires partagent partout la même passion et le même sens éthique », raconte Jaap van de Geer.

Leur engagement est total, les deux hommes ne comptant plus les heures qu'ils consacrent à ce projet de talk-show sur le web ainsi qu'à DOKLAB, une compagnie qu'ils ont mise sur pied et qui se spécialise dans la consultation, la conception et le développement de produits pour les bibliothèques, musées et services d'archives. Les deux globetrotteurs sont également impliqués dans le succès de DOK, l'incomparable bibliothèque publique de Delft, qui héberge à l'heure actuelle les locaux de DOKLAB. « Les technologies peuvent jouer un rôle important pour les bibliothèques, mais je ne crois pas qu'elles soient essentielles. Je pense que les bibliothécaires doivent d'abord se demander quelles sont les histoires qu'ils veulent transmettre aux gens, puis trouver les technologies qui leur permettent de le faire. [...] On voit

Je pense que les bibliothécaires doivent d'abord se demander quelles sont les histoires qu'ils veulent transmettre aux gens, puis trouver les technologies qui leur permettent de le faire.

bien que les gens consomment de l'information sur différentes plateformes – leur cellulaire ou leur tablette – alors je pense qu'il est tout naturel que les bibliothécaires se servent de ces plateformes pour diffuser ces histoires », conclut Jaap van de Geer. *This Week in Libraries* est enregistrée en anglais et est diffusée gratuitement sur Internet : www.thisweekinlibraries.com.

REMERCIEMENTS — Nous tenons à remercier la Direction des Relations Internationales de l'Université de Montréal et Eureka. cc pour leur soutien financier.

j.gagnon@umontreal.ca

Étudiante à l'EBSI



L'engagement envers la profession

JEAN-LUC FORTIN/

L'engagement professionnel peut être multiple quant aux actions pour le mettre en œuvre, la première étant généralement l'adhésion à un groupe qui rassemble les personnes exerçant la même profession. Divers types de groupement sont possibles : association, corporation, syndicat ou ordre professionnel, etc. Au Québec, depuis l'existence du *Code des professions*, on retrouve majoritairement des ordres : Ordre des agronomes, Ordre des architectes, Ordre des dentistes, etc. Il y a présentement (mars 2013) 52¹ professions réglementées en vertu du *Code des professions*; avant la fin de l'année en cours, ce nombre sera porté à 53². Toutes ces professions ont un titre réservé et plus de la moitié ont aussi l'exercice exclusif de leur pratique, sauf des exceptions dans le domaine de la santé. Pour des raisons que les bibliothécaires connaissent déjà, nous sommes représentés par la Corporation des bibliothécaires professionnels du Québec. Les membres d'un ordre ou d'une corporation dont seul le titre est réservé peuvent utiliser le titre professionnel, mais ils n'ont pas l'exclusivité

L'inertie nous aurait exposés à être victimes de définitions fantaisistes et au danger du ravalement de notre profession.

des activités professionnelles qui en découlent. Notre loi constitutive protège seulement le titre «bibliothécaire professionnel». Toute personne qui travaille dans une bibliothèque peut se dire bibliothécaire tout court ou accepter d'être désignée comme tel. Puisque nous n'avons pas le monopole de l'exercice, il n'y a aucune contrainte ou nécessité d'être membre de la C.B.P.Q. Alors, pourquoi y adhérer?

«La Corporation des bibliothécaires professionnels du Québec est née du besoin de situer et de définir le

bibliothécaire» (Lefebvre, 1977, p. 801). Dès le début des années soixante, force était d'admettre qu'il fallait absolument définir juridiquement ce qu'était un «bibliothécaire professionnel» dans le contexte des relations de travail et des négociations de conventions collectives. L'inertie nous aurait exposés à être victimes de définitions fantaisistes et au danger du ravalement de notre profession. Il faut rendre hommage au petit groupe de bibliothécaires qui se sont dépensés durant des lustres pour élaborer le contenu de notre loi constitutive et pour la mener à bien; sans oublier ceux et celles qui depuis la création de la C.B.P.Q. ont travaillé sans cesse à faire connaître les compétences et l'expertise des bibliothécaires. Sans entrer dans les détails, mentionnons quelques activités et services aux membres qui sont en général bien appréciés : les journées de formation professionnelle, les publications *Argus* et *Corpo Clip*, l'aide à l'emploi, le congrès annuel, les actions pour améliorer l'image du bibliothécaire, les interventions auprès des employeurs, etc. Plusieurs des gestes posés ont eu un effet positif sur les conditions de travail des bibliothécaires dans certains milieux.

Ce que la Corporation a fait pour la promotion de la profession et les services qu'elle rend à ses membres me semblent suffisants pour y adhérer ou continuer de la soutenir. Il appert cependant qu'un bon nombre de bibliothécaires n'en sont pas membres ou l'abandonnent. Le zénith quant au nombre d'adhérents fut atteint en 1980; depuis 1981, le nombre de membres décroît presque constamment. Quelles en sont les raisons?

Un sondage effectué en 1998 auprès d'anciens membres et de non-membres a permis d'établir un profil et de connaître les principales raisons de la défection des uns et de l'indifférence des autres, quoique le cas de ces derniers soit moins explicite (*Corpo clip*, 1998, p. 9). 58 % de ceux qui ont répondu au sondage disent n'être membres d'aucune association. Étonnant, même en tenant compte que

19,4 % n'ont pas d'emploi. Est-ce de l'indolence chez ceux qui ont un emploi, ou sont-ils omniscients? Pour une part, la réponse se trouve peut-être dans le constat établi par Savard en 1992 : les bibliothécaires n'ont pas un sentiment d'appartenance très fort et semblent manquer de curiosité intellectuelle. Les autres justifient leur absence de la Corpo parce qu'ils adhèrent à une ou plus d'une association : ASTED (13,2 %), AAQ (9,2 %), CLÀ (8,2 %), SLA (5,1 %). Cela peut être une défense valable dans certains cas, mais ceux qui excipent de ce fait pour dire qu'ils n'ont pas de temps à consacrer à la C.B.P.Q. ont tort, car il n'y a pas d'obligation à donner du temps à la Corporation; à ce compte, le nombre d'adhérents serait encore plus bas. Ceux qui ont déjà été membres invoquent diverses raisons pour leur défection : réorientation professionnelle, coupures budgétaires au travail, profession exercée à l'extérieur du Québec, coût trop élevée de la cotisation, travail à temps partiel, perception de la Corpo comme étant trop conventionnelle. Va pour la réorientation de carrière si elle est hors du champ des activités propres à la bibliothéconomie et aux sciences de l'information, mais invoquer les coupures budgétaires au travail est une position très discutable. L'exercice de la profession à l'extérieur du Québec ne justifie pas de cesser son soutien à la C.B.P.Q., à moins que l'expatriation ne soit permanente. Alléguer que la cotisation est trop élevée est un argument défendable lorsqu'on est dans une situation financière gênante; sinon, le coût de notre cotisation est parmi les plus bas chez les ordres professionnels; en mars 2013, il n'y avait que deux ordres ayant une cotisation inférieure à la nôtre : l'Ordre des infirmiers et infirmières auxiliaires et l'Ordre des technologues médicaux. Ne nous arrêtons pas trop aux comparaisons, nous n'y gagnons pas de galons. Selon certains, la C.B.P.Q. est trop traditionnelle. On présume que c'est dans le sens de dépassée, folklorique. Considérons cependant que le sondage dont il est ici question date de 1998. La Cor-

The screenshot shows a website layout with a sidebar on the right containing several article teasers:

- DOSSIER HAUTS SALAIRES DES SPORTIFS
- DOSSIER GAZ DE SCHISTE
- DOSSIER ACCÈS AUX MÉDECINS DE FAMILLE
- DOSSIER CRISE DES FONDS DE PENSION

The main content area features a quote: «L'HOMME EST POUSSÉ PAR LE BESOIN DE SAVOIR.» - ROBERT OPPENHEIMER. Below it are several short text blocks:

- NOUS LUI EN DONNONS L'ACCÈS.
- NOUS TRAVAILLONS À FAIRE TOMBER LES MURS DE L'IGNORANCE ET DE L'EXCLUSION.
- NOUS SOMMES CONSERVATEURS DU PASSÉ, DIFFUSEURS DU PRÉSENT, GARDIENS DU FUTUR.
- NOUS SOMMES PASSEURS DE SAVOIRS.
- NOUS SOMMES BIBLIOTHÉCAIRES.

At the bottom right of the main content area, there is a navigation menu with buttons for "LIVRES ET RAPPORTS", "ARTICLES", "IMAGES ET SONS", and "MÉDIAS SOCIAUX". Below the menu is a featured article snippet: "LES BIBLIOTHÉCAIRES VOUS PROPOSENT DE CONSULTER ICI LEUR SÉLECTION DE PUBLICATIONS SUR LA CRISE DES FONDS DE PENSION." accompanied by a faint image of a person.

Les précurseurs et les visionnaires sont parfois incompris, mais leur influence est rarement tout à fait nulle.

poration était-elle et est-elle constamment en retard sur l'évolution? Ceux qui formulent cette critique devraient justement en faire partie : ils pourraient éclairer leurs confrères professionnels et les drainer en avant de l'évolution. Les précurseurs et les visionnaires sont parfois incompris, mais leur influence est rarement tout à fait nulle.

Il y a une réponse qui n'apparaît pas dans le sondage de 1998, possiblement parce que personne n'a osé la formuler, elle pourrait être : je n'ai pas besoin de la Corporation ou, je n'en ai plus besoin. Le complément sous-entendu de cette réponse hypothétique serait : j'ai un emploi sûr et permanent ou, je n'ai pas besoin de perfectionnement. On peut ne pas avoir besoin de perfectionnement parce qu'on est retraité, parce qu'on vient de quitter l'université, ou parce que cela ne nous intéresse pas beaucoup. Le peu d'intérêt pour les activités de perfectionnement est confirmé par Savard en 1992, mais depuis ce temps le profil des bibliothécaires a pu



C'est le nombre qui fait la force, et même si nous n'aurons probablement jamais un poids important dans la société, il faut au moins ne pas le laisser s'amenuiser.

changer et du fait de l'évolution rapide des sciences de l'information et des technologies, ils devraient s'intéresser davantage au perfectionnement. Le lien entre sécurité d'emploi et abandon de la Corpo est à documenter, mais il a été constaté à l'occasion que des personnes inscrites au Comité d'aide à l'emploi ont dans certains cas annulé leur adhésion à la Corporation lorsque confortées dans leur emploi. Où est le sens de l'éthique?

Adhérer à la Corporation, c'est faire preuve de solidarité professionnelle. Comme tout devoir moral, c'est un choix individuel qui s'exerce en toute liberté. Il faut cependant voir un peu plus loin et considérer le bien commun de la profession. Il est désolant de constater que trop peu de bibliothécaires éligibles au titre professionnel s'en prévalent. C'est le nombre qui fait la force, et même si nous n'aurons probablement jamais un poids important dans la société, il faut au moins ne pas le laisser s'amenuiser.

1 L'Office des professions en énumère 52. Il est à noter

cependant que le site du Conseil interprofessionnel du Québec parle de «cinquante et une professions» au début d'un paragraphe sur les professions réglementées, mais mentionne 28 et 24 lorsqu'il fait la distinction entre titre réservé et pratique exclusive.

[www.professions-quebec.org/index.php/fr/element/visualiser/id/62]

2 Daoust-Boisvert, Amélie. «Les sexologues auront leur ordre professionnel», *Le Devoir*, 26 mars 2013, cahier A, p. 2.

Voir aussi *Gazette officielle du Québec, partie 2*, n° 12 (20 mars 2013), pp. 1033-1035, «Projet de règlement [et] Lettres patentes constituant l'Ordre professionnel des sexologues du Québec»

jlfortin@hotmail.com

Bibliothécaire à l'Assemblée Nationale jusqu'en 2000. Membre de la CBPQ depuis 1969



BIBLIOGRAPHIE

Corporation des bibliothécaires professionnels du Québec. 1998. «Sondage auprès de bibliothécaires non membres de la C.B.P.Q.», *Corpo Clip*, n° 136 (juillet-août), p. 9.

Côté, Monique. 1989. «Vingt ans de membership à la Corporation des bibliothécaires professionnels du Québec», dans *Album-Souvenir 1969-1989*, Montréal : La Corporation, pp. 19-21.

Lefebvre, Louise. 1977. «La Corporation des bibliothécaires professionnels du Québec», dans Chartrand, Georges-A., dir. *Livre, bibliothèque*

et culture québécoise; mélanges offerts à Edmond Desrochers, vol. 2. Montréal : ASTED, pp. 801-810.

Office des professions du Québec. 2013. *Code des professions* [www.opq.gouv.qc.ca/lois-et-reglements/code-des-professions]

Office des professions du Québec. 2013. *Liste des professions réglementées* [www.opq.gouv.qc.ca/systeme-professionnel]

Savard, Réjean. 1992. «A la croisée des chemins : l'évolution de la profession de bibliothécaire», *Argus*, vol. 21, n° 1 (printemps-été), pp. 9-14.

Voyager autrement

Aide humanitaire au Guatemala

GAÉTAN DROLET /

Peu après mon départ à la retraite de la Bibliothèque de l'Université Laval en décembre 2003, j'ai accepté un poste à temps partiel à titre de conseiller spécial pour l'Initiative de démocratisation des données (IDD)¹ de Statistique Canada. Ce furent sept années de transition vers une retraite plus définitive du monde de l'information.

En mai 2010, lors d'un déjeuner mensuel avec un groupe de retraités sportifs de la région de Québec (Cadas)² que je fréquente toujours, un collègue nous présenta son dernier voyage en Amérique Centrale. Féru d'horticulture, sa présentation fut toute en couleurs d'arbustes, d'arbres et de fleurs. Sa dernière diapositive présentait l'organisme qui lui avait fait vivre cette expérience de solidarité internationale. Mes deux compagnons de table et moi prenons les coordonnées de cet organisme appelé CASIRA (Centre Amitié de Solidarité Internationale de la Région de l'Amiante)³. Quelques semaines plus tard, nous nous retrouvons tous les trois dans une séance de formation à la préparation d'un stage d'aide humanitaire.

Je m'y trouvai à l'aise pour plusieurs raisons. En plus de la bibliothéconomie, j'ai une formation en anthropologie couplée à une expérience de terrain de plusieurs mois au Mexique à la fin des années 60 et une connaissance de la langue espagnole. Ce bagage ne demandait qu'à refaire surface et être ravivé.

1. PREMIER SÉJOUR

À l'automne 2010, je m'engage donc dans un premier séjour au Guatemala avec CASIRA pour le minimum de temps possible, soit quatre semaines. Je dois avouer avoir été attiré par les visites culturelles de fins de semaine, le tourisme et le plaisir de renouer avec la langue espagnole après une absence de presque 35 ans. Mon plus grand défi était de par-



tager tous les aspects de la vie de groupe avec près de 40 personnes.

Lors de ce premier séjour d'aide humanitaire, j'ai appris à dormir à l'étage supérieur d'un lit à deux étages, à faire la rotation de sièges dans une fourgonnette surchauffée de 15 personnes, à manger différemment, à accepter certaines règles d'hygiène locale, etc. Pendant ces quelques semaines, j'ai travaillé à la construction d'une école et à un « baratillo », sorte de marché aux puces où l'on vend à prix très modique des vêtements, des souliers, de la vaisselle, des chaudrons et autres articles venus du Québec par conteneurs.

Ce premier séjour très bien encadré par CASIRA m'a confirmé que je pouvais récidiver. Mon espagnol remonta à la surface au point où je devins traducteur pour mes collègues à de multiples occasions. De plus, malgré la pauvreté extrême, la population guatémaltèque, après avoir vécu 36 ans de guerre civile et de sévices, se révèle toujours hospitalière, souriante, travaillante et généreuse.

PHOTOS: GAÉTAN DROLET





2. SECOND SÉJOUR

L'automne suivant, je me suis attaqué à une autre expérience : sept semaines en Amérique du sud, principalement au Pérou et au Paraguay, avec des sauts de puce en Bolivie, en Argentine et au Brésil.

Au Pérou, le groupe de 40 personnes m'a poussé de l'avant à cause de ma connaissance de la langue espagnole. Je suis donc devenu malgré moi chef de chantier pour la construction d'un réseau d'égouts dans un quartier défavorisé d'une petite localité de 8000 habitants dans les Andes à douze heures d'autobus de Lima, la capitale. J'avais à faire la coordination entre les employés locaux et un groupe de 20-25 québécois sur le chantier (travaux à exécuter, matériel à trouver et à gérer, liaison avec l'ingénieur et les employés de la ville). Le travail du groupe consistait à creuser à la pelle des tranchées pour faire circuler les eaux usées, installer des tuyaux et acheminer ces eaux vers des trous de récupération de deux mètres de profond, eux aussi creusés à la pelle. Désormais, les habitants d'une soixantaine de maisons aux alentours n'auront plus à jeter leurs eaux souillées devant la porte de leur maison, le tout étant maintenant relié à la canalisation principale de la ville.

Au Paraguay, j'assurais aussi la coordination d'un petit groupe de 6-7 québécois. Avec un contre-maître maçon, nous avons construit une chambre additionnelle pour quatre jeunes garçons. Ces derniers devaient partager la même chambre que leurs parents. De plus, nous avons ajouté une salle de bain rudimentaire là où il n'y en avait aucune, pas même



un lavabo. Nous avons installé une douche à la maisonnette faite de planches de bois ajourées et au toit de palmes.

3. TROISIÈME SÉJOUR

À l'automne 2012, la direction de CASIRA m'offrit de prendre en charge un chantier bien différent des autres pendant treize semaines. L'organisme a acheté il y a quelques années des terres pour les redistribuer à des paysans guatémaltèques qui n'en ont pas. Ceux-ci sont situés à Chacalté, dans le département du Peten, à 330 kilomètres de la capitale Guatemala Ciudad, en pleine zone tropicale du Guatemala. Ces paysans (campesinos), au nombre de huit, étaient regroupés dans une coopérative agricole créée par CASIRA. Près de 70 femmes et enfants gravitaient autour des huit campesinos. L'objectif était de les rendre autonomes et leur remettre éventuellement la gestion de la coopérative et la propriété de la plantation.

Le travail consistait d'abord à engager sur place une cuisinière guatémaltèque et une aide domestique, à faire les emplettes hebdomadaires (120 km aller-retour), à recevoir et accompagner un nouveau groupe de coopérateurs québécois à toutes les deux semaines et à jouer au guide touristique les fins de semaine. Nous vivions dans une maison très confortable (électricité et eau chaude) bâtie par des groupes de québécois.

Sur la plantation, je devais assumer la coordination entre les coopérateurs de passage et les paysans, car nous sommes une main d'œuvre à leur service pour subvenir au maintien et à l'entretien de la plantation (ananas, litchis, citrons, manioc, etc.), aux bassins de tilapias, à l'élevage de poulets, à la production de cannelle et à la pépinière.

À l'automne 2012, nous projetions d'élaborer le plan d'un second poulailler qui contiendra 700 poulets et

d'en amorcer sa construction. L'ajout d'un deuxième poulailler devrait assurer au groupe de campesinos un début d'autonomie financière. Lors de mes premières rencontres avec les campesinos, j'ai découvert qu'il n'y avait aucun plan de construction. De plus, personne n'a songé à l'endroit où se fera la construction. Face à cette situation, je les rencontrai à la fin de chaque journée de travail afin d'amorcer la discussion et tisser des liens de confiance. Parallèlement, pour accélérer la démarche, je commençai à dresser des esquisses de plans pour un poulailler. Après trois semaines de discussions, le groupe s'entendit sur un plan et sur le lieu où nous amorcerons la construction. Mes dessins du début deviendront, après de légères modifications, le plan définitif de la construction.

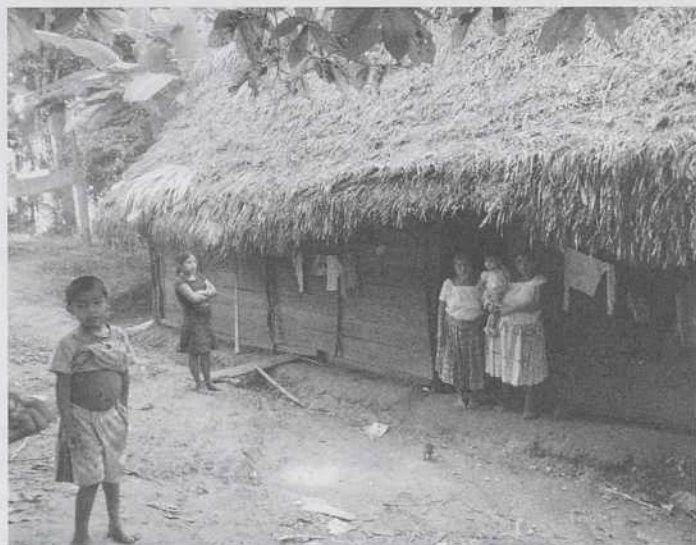
Donc, sur une partie de terrain en pente, on a rasé la forêt afin de brûler et aplanir l'espace. Tout se fait à la machette et à la pelle. Il n'y avait aucun outil électrique ou mécanique. Puis, il fallut trouver et engager un maçon/charpentier qui allait devenir le maître d'œuvre du projet. Avec l'aide des campesinos, nous en avons rencontré trois et avons fait notre choix.

Pour trouver le bois nécessaire à la construction (poteaux de soutien et structure du toit), nous avons dû trouver quelqu'un dans la région qui possédait une scie mécanique. Il y avait des arbres à profusion assez loin en forêt, mais pas de scierie locale ou de marchands de bois. La commande des poteaux aura été réalisée en trois semaines par un groupe de jeunes qui résidaient à 40 kilomètres et qui avaient accès à une scie mécanique. Pour la structure, un propriétaire voisin nous a donné un accès illimité à ses arbres. Pour environ 300\$ nous avons réalisé la structure d'un poulailler de 20 mètres par 7,5 mètres. Dans les deux cas, je rédigeai un contrat manuscrit (en espagnol) en deux copies que nous avons signé conjointement.

La première opération de construction consistait à niveler le terrain à la pelle. Ensuite, il fallait se déplacer de nouveau dans la région pour trouver un

camion et son chauffeur qui aura pour tâche de livrer blocs de béton, sable, concassé, sacs de ciment, etc. Autre particularité, il n'y avait pas de camion à benne sur place. Il fallait se rabattre sur un camion à bestiaux pour le transport qui comportait un léger inconfort: ces camions n'avaient pas de benne. Nous avons dû vider le tout à la pelle et à la brouette. Une chance que la main d'œuvre québécoise était disponible sur le site.

Après plusieurs semaines de discussions et de travail, on a commencé enfin à voir la structure prendre forme. La toiture a été construite non pas avec du bardeau ou des tuiles, mais avec les immenses feuilles de «manacas», un arbre local ressemblant à un palmier. Il fallait marcher 30-40 minutes en forêt afin de trouver ces arbres. Le travail a été fait par les guatémaltèques. C'était trop dangereux pour nous, disaient-ils!





Une fois terminés, les deux poulaillers en opération permettront de vendre 200 poulets par semaine et ainsi améliorer le sort des familles de campesinos.

4. QUATRIÈME SÉJOUR

À l'automne 2013, je serai de retour sur le terrain au Guatemala, dans le département du Peten, dans la communauté de Chacalté (environ 2000 personnes). Avec un collègue retraité, nous avons développé un projet pour cette communauté en situation d'extrême pauvreté où, avec l'aide de coopérants québécois, nous rénovons l'école primaire (toiture et peinture), construisons des toilettes pour les élèves. Il n'y a actuellement aucune toilette pour desservir quatre classes.

Nous construirons aussi une cuisinette où des mamans viennent quotidiennement cuire des tortillas pour les écoliers. Elles font actuellement cette cuisson à même le plancher, dans le coin d'une pièce fermée et enfumée. De plus, nous achèterons un moulin à moudre le maïs que nous installerons afin qu'il serve aux femmes de la communauté. Celles-ci n'auront plus à moudre le maïs sur leurs blocs de pierre. Nous prévoyons aussi acheter des fournitures pour le minuscule Centre de santé, l'école ainsi que quelques porcelets pour la communauté. D'autres actions pourront être réalisées selon les fonds disponibles. Ce séjour, comme les précédents, sera réalisé avec l'organisme d'aide humanitaire québécois CASIRA⁴.

Si vous désirez participer au financement de l'un ou l'autre aspect de ce projet, vous pouvez me contacter ou diriger votre chèque à l'adresse ci-bas avec la mention : Projet Aldea Chacalté OBGD. Vous pouvez aussi préciser l'aspect du projet que vous voulez privilégier. En terminant, vous pouvez suivre l'évolution du projet sur notre blogue : sur Google en tapant Blogue Aldea Chacalte 2013 ou à l'adresse suivante <http://aldeachacalteguatemala2013.blogspot.ca> M. Drolet œuvre également comme bénévole auprès de l'organisme de soutien alimentaire de Québec, Amélie et Frédérik : (www.amelieetfrederick.com).

1. Initiative de démocratisation des données : www.statcan.gc.ca/dli-idd/dli-idd-fra.htm
2. CADAS (Club anniversaire des amis sportifs) : www.eve-ryoneweb.fr/cadas2000
3. CASIRA : www.amistadcasira.com
4. CASIRA : Centre Amitié de Solidarité Internationale de la Région de l'Amiante
37, rue Notre-Dame Ouest, Thetford Mines, Qc, G6G 1J1
<Téléphone (418) 338-6211>
Courriel : amistad@bellnet.ca
Site web : <http://www.amistadcasira.com>

gaetan.drolet@arul.ulaval.ca

Ex-conseiller à la documentation,
Bibliothèque de l'Université Laval





sie service aux institutions
et entreprises

www.ARCHAMBAULT-sie.ca

QUOI DE NEUF AU SIE ?

DÉCOUVREZ notre nouvelle plate-forme de documents numériques

EXPLOREZ les nouvelles fonctionnalités de notre site Internet

- Configuration de votre compte
- Profil d'office
- Paniers multiples
- Assignation de vos codes budgétaires, de traitement et de localisation
- Outils de sélection et de gestion de vos paniers

BÉNÉFICIEZ de notre expertise

- L'envoi d'offices
- Création de bibliographies
- Les Salles de nouveautés
- Les Foires du livre
- Les Journées littéraires

DE LA LECTURE PLEIN LA VUE

Littérature québécoise • littérature jeunesse • littérature étrangère • livres pratiques • bandes dessinées • livres-audio • ouvrages de référence • et plus encore!

15 LIBRAIRIES DONT 13 AGRÉÉES

EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS :

Anjou • Brassard • Gatineau • Laval • Sherbrooke • Sainte-Foy

EN FRANÇAIS :

500, Sainte-Catherine Est à Montréal • Boucherville • Chicoutimi • Complexe La Capitale à Québec • Saint-Georges de Beauce • Sainte-Dorothée • Trois-Rivières

Mabiblio 
numérique

ARCHAMBAULT

Une société de Québecor Média

Une nouvelle façon de faire le prêt entre bibliothèques

MIGUEL ESCOBAR/

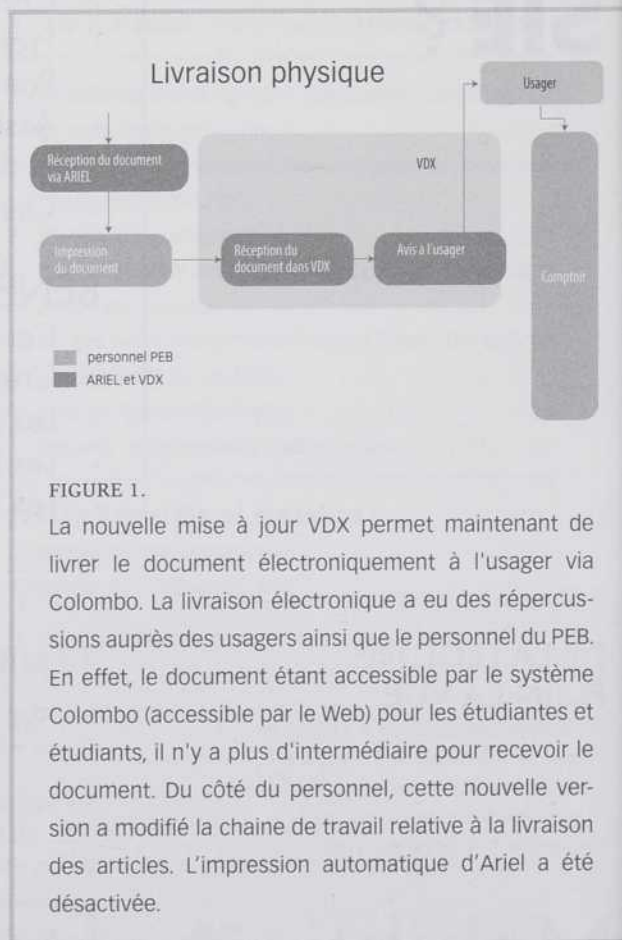
Le monde du prêt entre bibliothèques (PEB) dans le secteur universitaire du Québec a beaucoup évolué depuis les dernières années. La prolifération des documents numériques fit en sorte que plusieurs initiatives ou projets de livraison électronique ont vu le jour. Cependant, selon la loi du droit d'auteur de cette époque (Loi sur le droit d'auteur, *LRC 1985, c C-42*) et les technologies disponibles, la livraison électronique a été difficilement applicable dans le contexte québécois, et ce jusqu'à récemment. Depuis quelques mois, l'Université de Sherbrooke et l'Université de Montréal agissent en précurseurs en offrant la livraison électronique des articles. Ce texte a pour but de faire découvrir la livraison électronique, les changements de pratique du PEB au sein de l'Université de Sherbrooke et de ses avantages.

HISTORIQUE DE VDX AU SEIN DES UNIVERSITÉS QUÉBÉCOISES

Durant plusieurs années, les universités québécoises ont utilisé le système de prêt entre bibliothèques PEB-UQ qui était basé sur DBase. Avec les nouvelles normes de communication employées pour le PEB et le développement d'Internet, le système devenait désuet et son changement s'avérait nécessaire. La Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec (CREPUQ) choisit le système de gestion des demandes de PEB de la compagnie Fretwell-Downing. En 2005, Fretwell-Downing est acquis par OCLC-PICA qui deviendra en décembre 2007 OCLC (Online Computer Library Center). Le système se compose de deux modules, soit le module ZPortal (Colombo) pour les usagers et du module VDX pour la gestion des demandes.

Au cours du printemps 2006, plusieurs universités du Québec commencèrent l'implantation du système VDX

(version 2.4). Cela apporta un changement majeur, car les bibliothèques passèrent d'une plateforme de travail MS-DOS (Microsoft Disk Operating System) à une interface Web pour la gestion des demandes du PEB. Les usagers devaient alors venir chercher leur document à la bibliothèque. Cette chaîne fut celle en vigueur jusqu'à tout récemment, soit jusqu'à la nouvelle mise à jour de VDX (version 6) en été 2012.



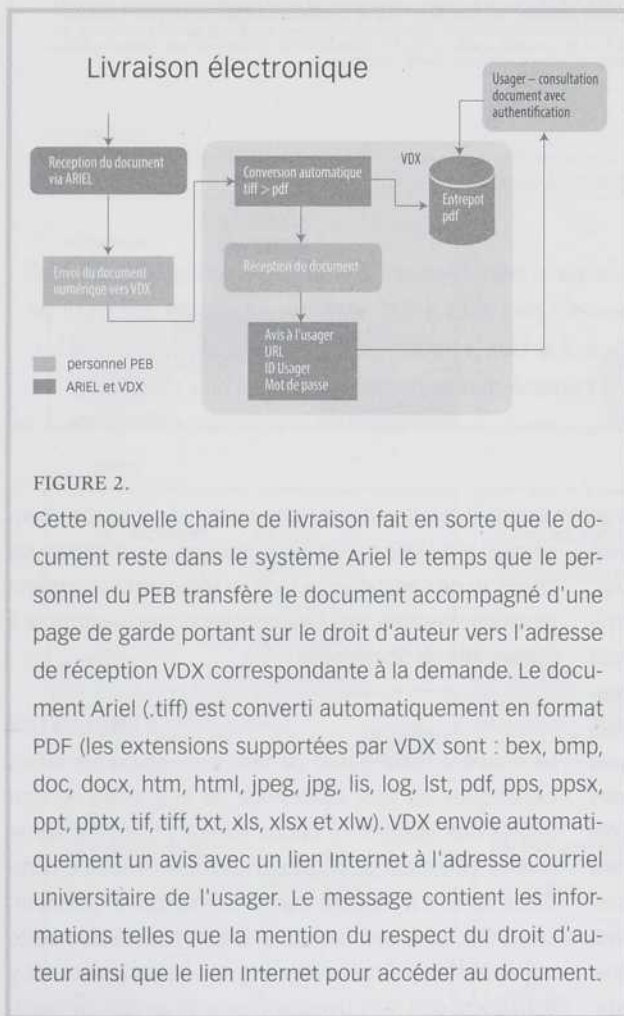


FIGURE 2.

Cette nouvelle chaîne de livraison fait en sorte que le document reste dans le système Ariel le temps que le personnel du PEB transfère le document accompagné d'une page de garde portant sur le droit d'auteur vers l'adresse de réception VDX correspondante à la demande. Le document Ariel (.tiff) est converti automatiquement en format PDF (les extensions supportées par VDX sont : bex, bmp, doc, docx, htm, html, jpeg, jpg, lis, log, lst, pdf, pps, ppt, pptx, tif, tiff, txt, xls, xlsx et xlw). VDX envoie automatiquement un avis avec un lien Internet à l'adresse courriel universitaire de l'utilisateur. Le message contient les informations telles que la mention du respect du droit d'auteur ainsi que le lien Internet pour accéder au document.

NOUVEAUTÉ ET CHANGEMENT

La nouvelle mise à jour de VDX a apporté une nouveauté importante au niveau de la livraison des articles, mais aussi de la chaîne de travail du personnel du PEB. Auparavant, les articles étaient reçus et imprimés automatiquement par le système de transmission de document Ariel. Le personnel devait faire la réception du document dans VDX. Lors de la réception du document dans VDX, un courriel était envoyé automatiquement à l'utilisateur pour l'informer que son document était disponible et qu'il pouvait le récupérer.

AVANTAGES ET DÉSAVANTAGES :

Un des avantages de la livraison électroniques est l'accessibilité des documents. En effet, les usagers peuvent consulter leurs articles n'importe où à travers le monde, et ce pour cinq jours à partir de la première visualisation. De plus, il n'y a plus d'intermé-



Titre : TEST

Cette reproduction d'une oeuvre protégée par la Loi sur le droit d'auteur ne peut être utilisée qu'à des fins d'étude privée ou de recherche (L.R.C. 1985, c C-42, Art. 30.2 ou 30.21).
Tout usage à d'autres fins exige l'autorisation du titulaire des droits. Des recours civils et criminels sont prévus en cas de violation du droit d'auteur.

CETTE COPIE NUMÉRIQUE NE PEUT ÊTRE UTILISÉE QUE POUR LA REPRODUCTION D'UNE COPIE PAPIER ET DOIT ÊTRE DÉTRUITE UNE FOIS IMPRIMÉE. IL EST INTERDIT DE LA COMMUNIQUER À UNE AUTRE PERSONNE. VOUS AVEZ LE DROIT DE VISUALISER CE DOCUMENT POUR UNE PÉRIODE DE 5 JOURS À PARTIR DE LA PREMIÈRE VISUALISATION.

FRAIS :

*** Des frais de prêt entre bibliothèques de 2 \$ seront ajoutés à votre dossier d'utilisateur du Service des bibliothèques et archives. Vous pourrez les acquitter lors de votre prochaine visite dans l'une des bibliothèques ou le Carrefour de l'information de Longueuil. ***

*** Les demandes de prêt entre bibliothèques effectuées sur un compte budgétaire seront facturées dans l'enveloppe budgétaire correspondante. ***

Le document reçu est prêt à être consulté, veuillez cliquer sur l'hyperlien ci-dessous:

doc url:

Access URL: https://fr.crepuq.vdxhost.com/zportal/zengine?VDXaction=DocFetch&docfetch_key=ec1310004d284100&docfetch_user=pM3PLX3Z&docfetch_password=NCgBo6ll

Pour obtenir des informations additionnelles au sujet de cette demande, vous pouvez répondre à ce message ou vous adresser directement à l'un des services de PEB

Point de cueillette: Sherbrooke Roger-Maltais (sciences humaines)

Prêt entre bibliothèques
Sherbrooke Roger-Maltais (sciences humaines)
819.821-8000x62563

FIGURE 3.

Lorsque l'utilisateur clique sur le lien Internet, la page web sécurisée de Colombo affiche les conditions d'utilisation de la livraison électronique. Lorsque l'étudiant accepte les conditions de la « Déclaration de respect du droit d'auteur » affichées dans Colombo, ce dernier peut visualiser, télécharger ou imprimer le document.

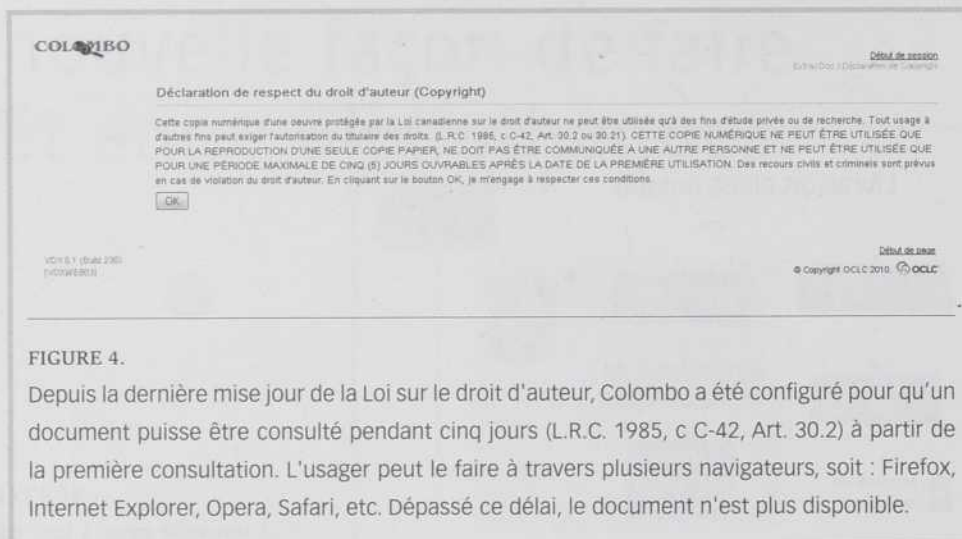


FIGURE 4.

Depuis la dernière mise jour de la Loi sur le droit d'auteur, Colombo a été configuré pour qu'un document puisse être consulté pendant cinq jours (L.R.C. 1985, c C-42, Art. 30.2) à partir de la première consultation. L'utilisateur peut le faire à travers plusieurs navigateurs, soit : Firefox, Internet Explorer, Opera, Safari, etc. Dépassé ce délai, le document n'est plus disponible.

diaire entre les documents et l'utilisateur. Il s'agit là d'un énorme avantage, notamment pour ceux qui sont en stage coopératif ou qui sont à l'extérieur du campus. Par ailleurs, le délai pour recevoir des articles a diminué. Avant la livraison électronique, la clientèle devait se déplacer pour obtenir leur article alors qu'actuellement le document est prêt et est disponible sur le Web. Cela est aussi pratique pour ceux qui étudient dans une université qui ont plusieurs campus éparpillés à travers une ville ou une région. Cependant, malgré l'économie de temps et la disponibilité des documents, la livraison électronique peut être problématique pour les étudiants qui n'ont pas accès à une imprimante. En effet, ce ne sont pas tous les usagers qui en possèdent une. Le format des documents peut aussi être problématique si celui-ci n'est pas dans une extension supportée par VDX. On peut penser aux articles qui sont en format LaTeX (.tex), en format PostScript (.ps) ou dans des formats pour les publications électroniques telles que l'EPUB (electronic publication).

Du côté du personnel, cela a eu comme avantage de diminuer l'achalandage au comptoir de prêt et les tâches du personnel du PEB ont été modifiées en fonction de cette nouvelle réalité. La gestion du papier a fait

place à la gestion de documents numériques. Ce changement a permis de faire une économie sur l'achat du papier et de l'encre, et ce tout en réduisant l'empreinte environnementale, une préoccupation très importante à l'Université de Sherbrooke.

CONCLUSION

La nouvelle mise à jour de VDX a eu plusieurs effets bénéfiques au sein du service de PEB, mais surtout auprès des usagers. Le document est disponible sur le Web et l'étudiant peut le consulter à sa guise de n'importe où et à n'importe quel moment qui lui convient. La chaîne de travail du PEB a été modifiée selon cette nouvelle réalité faisant en sorte que le personnel qui y est affecté doit faire beaucoup plus de gestion de documents électroniques, une tendance qui ira très certainement en augmentant dans les années à venir. L'arrivée du numérique permet au service du PEB de s'adapter aux nouvelles technologies et aux besoins changeants des usagers. L'activation de la livraison électronique au sein de l'Université de Sherbrooke est un bel exemple d'adaptation, mais aussi d'un service centré sur la clientèle.

Jose-Miguel.Escobar-Zuniga@USherbrooke.ca
Bibliothécaire Bibliothèque Roger-Maltais (sciences humaines)
Service des bibliothèques et archives, Université de Sherbrooke

BIBLIOGRAPHIE

- CREPUQ-VDX (2012). Livraison électronique de documents aux usagers. <<http://www.quebec.ca/peb-crepuq/>>consulté le 2013-02-27
Loi sur le droit d'auteur, LRC 1985, c C-42, <<http://canlii.ca/t/68zhm>> consulté le 2013-02-27

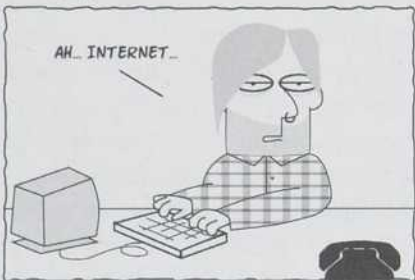
L'INFÂME BIBLIOTHÉCAIRE

HEYA-JOA/JOA

1983



1994



1999



2005



2013



Faire tomber les murs de l'ignorance et de l'exclusion... des bibliothécaires?

Quelques précisions

JOSÉE SAINT-MARSEILLE /

À la suite de la lecture de l'article de M. Félix Arseneau publié aux pages 16 et 17 de ce numéro, il nous est apparu important d'apporter quelques précisions.

« Nous travaillons à faire tomber les murs de l'ignorance et de l'exclusion ». Cette phrase faisait partie du discours d'une campagne de communication tenue en novembre 2012 sur le rôle du bibliothécaire dans la société. Il nous apparaît important de rappeler l'objectif réel visé par cette phrase.

La campagne de communication de la CBPQ ne visait aucunement à prétendre que les gens étaient ignorants et qu'ils avaient besoin des bibliothécaires pour ne pas l'être. L'objectif visé était de souligner l'apport important de nombreux bibliothécaires quant à leurs rôles à fournir un accès à l'information et d'assister les usagers dans leurs recherches d'information de qualité. Cette phrase voulait illustrer que le travail de nombreux bibliothécaires contribue à lutter contre l'ignorance. Le mot *ignorance* faisant référence dans ce contexte au fait de ne pas savoir quelque chose, de ne pas être au courant de quelque chose; défaut de connaissance ou manque d'expérience portant sur un sujet donné; insuffisance générale de l'instruction, du savoir intellectuel (référence : *Le Petit Larousse*). De plus, cette phrase voulait aussi souligner de nombreuses activités à portée sociale tels que les projets : *Le livre dans la rue* qui vise à intéresser à la lecture les enfants de quartiers démunis et *Biblio-Troubadour* qui s'adresse aux personnes âgées en résidence; des moyens à notre avis pour lutter contre l'exclusion sociale. Ce sont deux projets, et il y a bien d'autres, initiés par des bibliothécaires qui consacrent avec dévouement de longues heures à mener des projets peu rentables financièrement mais socialement très engageants. Aux faits de nombreux projets menés par des bibliothécaires, objectivement nous n'avons jamais

senti d'attitude prétentieuse et arrogante par rapport à leurs rôles dans la société de l'information, mais plutôt la volonté de faire une différence.

Quant au groupe LinkedIn de la CBPQ auquel on fait référence, précisons que ce groupe créé en 2009 ne l'a pas été par la CBPQ, et donc n'a pas été sous son contrôle. À titre d'information, mentionnons que dans l'immédiat nous avons une présence sur les réseaux sociaux Facebook et Twitter et nous travaillons à l'élargir. Enfin, « Pourquoi y-a-t-il si peu de membres de la CBPQ sur LinkedIn? ». On pourrait tout simplement poser la question à tous les bibliothécaires et non seulement aux membres de la CBPQ, et plutôt les encourager à y adhérer.

Il y a différentes façons de s'engager sur le terrain. Peut-être que de nombreux bibliothécaires sont trop modestes et ne font pas suffisamment connaître leurs engagements professionnels et en tant que citoyens. Mais encore là, c'est un choix qui appartient à chaque individu.

Nous respectons le point de vue de M. Arseneau, mais il nous apparaissait important d'apporter certaines précisions qui, nous l'espérons, seront considérées comme des éléments d'information complémentaires.

info@cbpq.qc.ca

présidente CBPQ





regroupe les données et les activités
de bibliothèques afin de



et vous permettre de concentrer vos efforts
sur les services à vos utilisateurs.



Les applications OCLC WorldShare proposent une nouvelle approche
pour la gestion coopérative des chaînes de travail en bibliothèques.

- Acquisitions
- Prêts entre bibliothèques
- Analytiques
- Gestion des licences
- Prêts
- Gestion des métadonnées
- Recherche

Pour en savoir davantage, veuillez nous rendre
visite au www.oclc.org.



Les bibliothèques du monde,
connectées.

BIBLIOTHÈQUE ET ARCHIVES
NATIONALES DU QUÉBEC

L'ANNÉE CREA- TION

NOUVEAU

Calendrier des
activités culturelles

BIBLIOTHÈQUE ET ARCHIVES
NATIONALES DU QUÉBEC

L'ANNÉE
CREA-
TION

Grande Bibliothèque
Exposition
Fleuve - René Derouin

Série Théâtre à relire
Jean-Pierre Ronfard
et Jovette Marchessault

Série D'un art à l'autre
Mara Tremblay et Marc Séguin

Centres d'archives
Portés ouverts pendant
la Semaine de la généalogie

Québec

Toute la programmation
à banq.qc.ca

Bibliothèque
et Archives
nationales

Québec

